



IPC

BY TENNANT COMPANY

PW-H31 / Kosmic-H



Mod.

D1309P M

D1310P4 M

D1509P4 M

D1708P4 M

D 1713P T

D 1714P4 T

LT - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

ET - KASUTUSJUHEND

LV - LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

CZ - NÁVOD K POUŽITÍ

SK - NÁVOD NA POUŽITIE

LT - KARŠTO VANDENS SLĖGINIS PLOVIKLIS

ET - KUUMA VEE SURVEPESUR

LV - KARSTĀ ŪDENS SPIEDIENA MAZGĀTĀJS

HU - FORRÓVIZES MAGASNYOMÁSÚ MOSÓ

PL - MYJKA CIŚNIENIOWA NA GORĄCĄ WODĘ

CZ - HORKOVODNÍ TLAKOVÁ MYČKA

SK - HYDRAULICKÁ UMÝVAČKA NA TEPLÚ VODU



PLDC40621 Rev.02 (07/2025)

LT - INDEKSAS	PUS.
Techninės savybės	1
Simbolių aprašymas	3
Bendrosios saugos taisyklės	3
Paskirtis	6
Paruošiamieji veiksmai	7
Plovimo įrenginio paruošimas	8
Plovimo įrenginio naudojimas	11
Patarimas naudojant valiklius	13
Techninė priežiūra	13
Prastovos laikotarpiai	16
Utilizavimas	16
Gedimų šalinimas	17

ET - INDEKS	Pag.
Tehnilised andmed	18
Sümbolite kirjeldus	20
Üldised ohutusreeglid	20
Ettenähtud kasutus	23
Esiatsõsed toimingud	24
Puhastusseadme ettevalmistamine	25
Puhasti kasutamine	28
Nõuanded puhastusvahendite kohta	30
Hooldus	30
Kasutamise vaheline periood	33
Seadme kõrvaldamine	33
Tõrkeotsing	34

LV - INDEX	PUSE
Tehniskie raksturielumi	35
Simbolu apraksts	37
Vispārīgi drošības noteikumi	37
Paredzētais lietojums	40
Sagatavošanās darbi	41
Tīrītāja sagatavošana	42
Tīrītāja lietošana	45
Padomi par mazgāšanas līdzekļu lietošanu	47
Tehniskā apkope	47
Īkstāves periodi	50
Utilizācija	50
Traucējummeklēšana	51

HU - INDEX	OLD.
Műszaki paraméterek	52
Szimbólumok leírása	54
Általános biztonsági szabályok	54
Rendeltetésszerű használat	58
Előzetes műveletek	58
Mosóberendezés előkészítése	59
Mosóberendezés használata	62
Tisztítószeres használataival kapcsolatos tanácsok	64
Karbantartás	64
Hosszabb inaktivitás	67
Megsemmisítés	67
Hibakeresés	68

PL - INDEKS	STR.
Specyfikacja techniczna	69
Opis symboli	71
Ogólne zasady bezpieczeństwa	71
Użycie zgodne z przeznaczeniem	74
Działania wstępne	75
Przygotowanie myjki	76
Użytkowanie myjki	79
Zalecenia dotyczące korzystania z detergentów	81
Konserwacja	81
Okresy bezczynności	84
Złomowanie	84
Wykrywanie i usuwanie usterek	85

CZ - INDEX	STR.
Technické specifikace	86
Popis symbolů	88
Obecné bezpečnostní předpisy	88
Zamýšlené použití	91
Předběžné práce	92
Příprava čistícího stroje	93
Používání čističe	96
Doporučení k použití čisticích prostředků	98
Údržba	98
Doba nečinnosti	101
Likvidace	101
Odstraňování závad	102

SK - INDEX	STR.
Technické charakteristiky	103
Opis symbolov	105
Všeobecné bezpečnostné predpisy na používanie	105
Určené použitie	109
Prípravné úkony	109
Príprava hydraulickéj umývačky	110
Používanie hydraulickéj umývačky	113
Odporúčania pre použitie detergentov	115
Údržba	115
Obdobie mimo prevádzky	118
Likvidácia	118
Problémy - nápravy	119

Sveikiname!
Dėkojame,

kad įsigijote šį plovimo įrenginį. Tai reiškia, kad jūs nesitaikstote su kompromisais: jums reikia to, kas geriausia.

Parengėme šį eksploataavimo vadovą, kad galėtumėte iki galo įvertinti jums siūlomo plovimo įrenginio kokybę ir našumą.

Prieš pradėdami naudoti plovimo įrenginį, atidžiai perskaitykite šį vadovą.

CE ženklas ant jūsų plovimo įrenginio reiškia, kad jis pagamintas pagal visus ES saugumo standartus.

Taip pat galime pasiūlyti jums platų plovimo įrangos asortimentą, pavyzdžiui:

SIURBLIUS, GRINDŲ PLOVIMO IR VALYMO ĮRANGĄ, įvairiausius PRIEDUS, CHEMINES MEDŽIAGAS ir VALIKLIUS, skirtus valyti įvairius paviršius.

Kreipkitės į pardavėją, kuris pateiks jums visų mūsų gaminių katalogą.

ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Šis tekstas yra atidžiai patikrintas, tačiau pastebėję bet kokias spaudos klaidas, praneškite apie jas gamintojui.

Be to, siekdamas pagerinti produkcijos kokybę, gamintojas pasilieka teisę neįspėdamas keisti šį eksploataavimo vadovą.

Be gamintojo sutikimo draudžiama atkurti visą šį eksploataavimo vadovą ar jo dalį.

TECHININĖS SAVYBĖS							
		D1309P M	D1310P4 M	D1509P4 M	D1708P4 M	D 1713PT	D1714P4 T
Įtampa	V	230				400	
Maitinimo šaltinis	~	1 ~				3 ~	
Sunaudojama galia	kW	2,5	2,7			4,7	5,2
Slėgis	MPa (bar)	3 ÷ 13 (30 ÷ 130)		3 ÷ 15 (30 ÷ 150)	3 ÷ 17 (30 ÷ 170)		
Srauto dydis	l/val.	280 ÷ 540	300 ÷ 600		300 ÷ 500	400 ÷ 800	
Degalų sąnaudos	kg/val.	3,3					4,8
Šiluminė virintuvo galia	kW	37,8					56
Išleidžiamo vandens temperatūra	°C	30 ÷ 110					
Degalų bako talpa	l	18					
Aukšto slėgio žarna	m	10					
Maitinimo kabelis	m	< 5					
Antgalio trauka	N	24	27	25	24	39	42
Vibracija	m/s²	< 2,5					
Triukšmas	Lp dB (A) Lw dB (A)	93 (kp. dB)	91 (kp. dB)	92 (kp. dB)	90 (kp. dB)	96 (kp. dB)	96 (kp. dB)
Svoris	kg	84	90	95	91	95	110
Matmenys	cm	82x63x87					



Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Išsaugokite vadovą, kad galėtumėte pasinaudoti juo vėliau.

„CE“ ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisilimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka šias Europos Bendrijos direktyvas:

2006/42/EB – 2014/30/EB – 2000/14/EB –
2014/68/EB – 2011/65/EB

RIZIKOS KLASIFIKAVIMAS:

Pavojus

Didelis pavojus, galintis pasibaigti dideliais sužeidimais ar mirtimi.

Įspėjimas

Gali kilti pavojinga situacija, galinti baigtis sunkiais sužeidimais.

Informacija

Gali kilti pavojinga situacija, galinti pasibaigti nedideliais žmonių sužeidimais ar turto sugadinimu.

ĮVADAS

Įspėjimas

Perskaitykite šį vadovą prieš montuodami, paleisdami ir naudodami aukšto slėgio plovimo įrenginį. Šis vadovas yra neatsiejama gaminio dalis.

Atidžiai perskaitykite vadove esančius įspėjimus ir instrukcijas, nes juose pateikiama svarbi informacija apie **VARTOTOJO SAUGĄ ir TECHNINĘ PRIEŽIŪRĄ**, ypač atkreipdami dėmesį į bendrąsias saugos taisykles.

IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD PRIREIKUS GALĖTUMĖTE PASINAUDOTI JUO VĖLIAU.

Įspėjimas

Su šio vadovo turiniu turi susipažinti visi asmenys, kurie naudojami aukšto slėgio plovimo įrenginiu ir atlieka jo techninę priežiūrą.

KLASIFIKAVIMAS

Vartotojas turi vadovautis Taisyklėse nurodytomis eksploatavimo sąlygomis ir ypač turi laikytis šios klasifikacijos:

Kalbant apie apsaugą nuo elektros smūgio, aukšto slėgio plovimo įrenginys priklauso **I KLASĖI**.

Aukšto slėgio plovimo įrenginys yra sureguliuotas gamykloje, visi jo saugos įtaisai yra apsaugoti. **Draudžiama keisti jų nustatymus.**

Karšto vandens plovimo įrenginyje vanduo šildomas degikliu, kuris naudoja **dyzelinius arba lengvuosius dyzelinius degalus.**

Aukšto slėgio plovimo įrenginys visada turi būti naudojamas ant tvirto ir lygaus paviršiaus. Stenkitės, kad veikiantis arba prijungtas prie elektros šaltinio plovimo įrenginys nejudėtų. Nesilaikyti šio nurodymo gali būti pavojinga.

Aukšto slėgio plovimo įrenginys neturi būti naudojamas ėsdinančioje arba sprogoje aplinkoje. (garai arba dujos).

SIMBOLIŲ APRAŠYMAS

	NENUKREIPKITE SROVĖS Į ŽMONES, GYVŪNUS, ELEKTROS LIZDUS AR PATĮ PLOVIMO ĮRENGINĮ.
	DĖMESIO: PAVOJUS NUSIDEGINTI.
	DĖMESIO: ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS.
	ĮŽEMINIMAS.
	VANDENS ĮVADAS.
	VANDENS IŠEIGA.
	SIURBLIO VARIKLIO ĮJUNGIMAS.
	DEGIKLIO UŽDEGIMAS.
	DEGALAI (DYZELINIAI DEGALAI).
	CHEMINĖS MEDŽIAGOS (VALIKLIS).
	NENAUDOKITE GERIAMOJO VANDENS. NAUDOKITE BA TIPO EN 12729 STANDARTĄ ATITINKANTĮ MAITINIMO ATJUNGIKLĮ.

BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS NAUDOJANTIS AUKŠTO SLĖGIO PLOVIMO ĮRENGINIŲ

⚠ Įspėjimas

- Elektros prijungimo darbus turi atlikti kvalifikuoti specialistai, gebantys dirbti pagal taikytinas taisykles (IEC 60364-1 standarto nuostatas) ir gamintojo instrukcijas.

Dėl netinkamai atliktų elektros darbų gali būti sukelta žala žmonėms, gyvūnams ar turtui, už kurią gamintojas negali būti laikomas atsakingu.

- Mažesnis nei 3 kW galios aukšto slėgio plovimo įrenginys turi kištuką, skirtą prijungti prie elektros tinklo.

Tokiu atveju patikrinkite, ar elektros maitinimo sistema ir elektros lizdai atitinka ant plokštelės nurodytą maksimalią prietaiso galią (kW). Kilus abejonų, kreipkitės į kvalifikuotus darbuotojus.

Jei elektros lizdas ir įrenginio kištukas yra nesuderinami, kištuką pakeisti tinkamu turi kvalifikuoti darbuotojai.

- Prieš prijungdami įrenginį, įsitikinkite, kad plokštelėje nurodyti duomenys atitinka elektros tiekimo duomenis.

- Aukšto slėgio plovimo įrenginiui maitinti nenaudokite ilgintuvų.

Jei naudojate ilgintuvą, kištukas ir lizdas turi būti nelaidūs vandeniui. Netinkami ilgintuvai gali būti pavojingi.

- Šio įrenginio elektrinė sauga gali būti užtikrinta tik tada, kai jis yra tinkamai prijungtas prie veiksmingos įžeminimo sistemos pagal elektros saugą reglamentuojančius įstatymus (pagal IEC 60364-1 standarto nuostatas).

- Būtina patikrinti šį esminį saugos rei-

kalavimą. Kilus abejonių, paprašykite, kad tikslią elektros energijos sistemos kontrolę atliktų kvalifikuoti darbuotojai. Gamintojas negali būti laikomas atsakingu už žalą, atsiradusią dėl to, kad nėra įžeminimo sistemos.

- Aukšto slėgio plovimo įrenginys turi būti prijungtas prie elektros maitinimo šaltinio naudojant daugiapolį jungiklį, kuriame atstumas tarp kontaktų yra ne mažesnis kaip 3 mm. Šio jungiklio savybės turi atitikti įrenginio elektros savybes (šis reikalavimas netaikomas aukšto slėgio plovimo įrenginiams, kurių kištuko ir elektros galia mažesnė nei 3 kW). Rekomenduojama, kad šio įrenginio elektros maitinimo šaltinis turėtų likutinės srovės įtaisą, kuris nutrauktų tiekimą, jei nuotėkio į žemę srovė 30 ms viršija 30 mA, arba įtaisą, kuris tikrintų įžeminimo grandinę.

- Įrenginys atjungiamas nuo elektros maitinimo šaltinio tik ištraukus kištuką arba išjungus daugiapolį jungiklį.

- Nevykdant nurodytų reikalavimų, gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės. Toks elgesys bus laikomas aplaidžiu gaminio naudojimu. Plovimo įrenginys laikomas stacionariu prietaisu.

- Plovimo įrenginiai su „Total Stop“ (visiško sustabdymo) įtaisu turėtų būti laikomi išjungtais, kai daugiapolis jungiklis yra nustatytas į padėtį „0“ arba kai kištukas ištrauktas iš lizdo.

- Eksploatavimo metu įrenginį būtina prižiūrėti. Jei plovimo įrenginys net laikinai paliekamas be priežiūros, išjunkite jį naudodami daugiapolį jungiklį arba ištraukdami kištuką iš lizdo.

- Aukšto slėgio plovimo įrenginį draudžiama naudoti vaikams, suaugusiems ar asmenims, turintiems fizinę, jutiminę ar psichinę negalią, taip pat jei jie yra veikiami alkoholio ar neturi patirties ir žinių.

Operatorius su šio plovimo įrenginio eksploatavimo instrukcijomis turi supažindinti asmuo, atsakingas už jų saugumą.

Būtina stebėti, kad vaikai nežaistų su aukšto slėgio plovimo įrenginiu.

- Naudokite tik originalius priedus, kurie užtikrina saugų įrenginio darbą.

- Nepažeiskite lanksčios žarnos, jungiančios antgalį su aukšto slėgio plovimo įrenginiu.

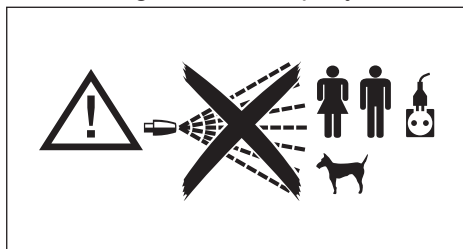
Pažeistą žarną būtina nedelsiant pakeisti.

Ant žarnos turi būti nurodytas leistinas slėgis, pagaminimo data ir gamintojo pavadinimas.

- Aukšto slėgio sistemų žarnos, jungtys ir priedai yra labai svarbūs saugiam aukšto slėgio plovimo įrenginio darbui užtikrinti. Naudokite tik gamintojo patvirtintas originalias atsargines dalis.

- Nenaudokite aukšto slėgio plovimo įrenginio, jei jo darbo zonoje yra žmonių ar gyvūnų.

- Netinkamai naudojantis įrenginiu aukšto slėgio srovės gali kelti pavojų. Srovės negalima nukreipti į žmones,



gyvūnus, elektros prietaisus ar patį plovimo įrenginį.

- Dėl aukšto slėgio vandens srovės antgalyje susidaro atatranka. Laikykite rankeną tvirtai.

- Aukšto slėgio plovimo įrenginys turi būti naudojamas pagal plovimo pobūdį. Tinkamai apsaugokite nuo skriejančių kietųjų dalelių ar ėsdinančių medžiagų naudodami tinkamus apsauginius drabužius.

- Naudokite aukšto slėgio plovimo įrenginį atsižvelgdami į vietovę, kurioje plaunate (pavyzdžiui, maisto fabrikai, farmacijos gamyklos ir t. t.) Vadovaukitės atitinkamomis taisyklėmis ir saugos sąlygomis.

- Šis įrenginys sukurtas naudoti su gamintojo tiekiamais arba rekomenduojamais valikliais. Naudodami kitus valiklius ar chemines medžiagas galite neigiamai paveikti plovimo įrenginio saugumą.

- Aukšto slėgio plovimo įrenginio naudojimo metu gali susidaryti aerozoliai. Įkvėpus aerozolių gali kilti pavojus sveikatai.

- Sprogimo pavojus. Nepurškite degių skysčių.

- Atsižvelgdamas į valytiną paviršių ir jo aplinką darbdavys turi įvertinti riziką, kad nustatytų būtinas apsaugos priemones, susijusias su aerozoliais. Kvėpavimo kaukės, kurių klasė yra FFP 2, lygiavertė ar aukštesnė, yra tinkamos apsaugoti nuo vandeningų aerozolių.

- Nenukreipkite srovės tiesiai į save ar kitus asmenis, kad nuvalytumėte drabužius arba avalynę.

- Dirbant draudžiama fiksuoti antgalio gaiduką (svirtį) tiekimo padėtyje.

- Aukšto slėgio plovimo karštu vandeniu įrenginiuose vandeniui šildyti naudojamas degiklis, naudojantis **dyzelinius arba lengvuosius dyzelinius degalus**. Naudoti kitus degalus yra pavojinga.

- Prieš pradėdami valymo ar techninės priežiūros darbus, atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo ir vandentiekio.

- Reguliariai, **bent vieną kartą per metus** saugos įtaisus turi patikrinti vieno iš mūsų techninės priežiūros centrų specialistai.

- Mašina skirta naudoti lauke. Jei įrenginys bus naudojamas uždaroje patalpoje (**nerekomenduojama**), sumontuokite išmetamųjų dujų ištraukimo sistemą ir užtikrinkite tinkamą vėdinimą.

- Neužkimškite plovimo karštu vandeniu įrenginių angų, vėdinimo grotelių ir karščio bei dūmų ištraukimo sistemų.

- Nenaudokite įrenginio, jei maitinimo kabelis yra pažeistas. Jei reikia pakeisti sugadinta kabelį, kreipkitės tik į vieną iš mūsų techninės priežiūros centrų. Naudotojui draudžiama savarankiškai keisti elektros kabelį.

- Elektros kabelis turi būti saugomas nuo mechaninio tempimo ir atsitiktinio suspaudimo.

- Naudojant bet kokį elektros įrenginį reikia laikytis kai kurių pagrindinių taisyklių:

- Nelieskite įrenginio šlapiomis rankomis ar kojomis.
- Nenaudokite įrenginio be batų ar dėvėdami netinkamą aprangą.
- Netraukite maitinimo kabelio arba pa-

ties įrenginio, norėdami atjungti kištuką nuo elektros maitinimo šaltinio (mažesnės nei 3 kW galios plovimo įrenginiams su kištuku).

- Sugedus įrenginiui ar sutrikus jo veikimui, išjunkite jį (atjungdami nuo vandentiekio ir elektros tinklo daugiapoliu jungikliu arba ištraukdami iš lizdo, jei tai mažesnės nei 3 kW galios plovimo įrenginys). Nebandykite patys jo taisyti.

Kreipkitės į vieną iš mūsų techninės priežiūros centrų.

Įvykus nelaimingam įvykiui, kreipkitės į sveikatos priežiūros įstaigą arba skubios pagalbos skyrių.

Kalbant apie apsaugą nuo elektros smūgio, aukšto slėgio plovimo įrenginys priklauso **I KLASEI**.

Nevykdamas nurodytų įspėjimų gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės. Toks elgesys bus laikomas aplaidžiu gaminio naudojimu.

DRABUŽIAI IR ĮRANGA



Avėkite apsauginius batus neslystančiu padu.



Mūvėkite apsauginius akinius arba antveidį ir apsauginius drabužius.



Rekomenduojama dėvėti darbinį kombinezoną, kad sumažėtų sužeidimo pavojus netyčia prisilietus prie aukšto slėgio srovės.



Priklausomai nuo valomo paviršiaus ir aplinkos, norint apsaugoti nuo purškiamos dulsnos būtina naudoti apsaugos priemones, įskaitant kvėpavimo kaukes, užtikrinančias FFP2 arba lygiavertę ar aukštesnės klasės apsaugą.

PASKIRTIS

Šis įrenginys skirtas tik mašinoms, transporto priemonėms, pastatams ir nespecialiems paviršiams plauti, kuriuos galima valyti aukšto slėgio valiklio tirpalo 25–250 barų (360–3600 PSI) srove. Šis įrenginys sukurtas profesionaliam ir komerciniam naudojimui.

Šis įrenginys neskirtas naudoti didesniame nei 2000 m aukštyje.

Šis įrenginys sukurtas naudoti su gamintojo tiekiamais arba rekomenduojamais valikliais. Naudodami kitus valiklius ar chemines medžiagas galite neigiamai paveikti plovimo įrenginio saugumą.

Šis įrenginys turi būti naudojamas tik pagal paskirtį, kuriai jis buvo sukurtas.

Visi kiti naudojimo būdai yra laikomi netinkamais ir nepagrįstais.

Nepagrįsto naudojimo pavyzdžiai:

- paviršiaus, kurio negalima plauti aukšto slėgio srove, plovimas;
- žmonių, gyvūnų, elektros prietaisų ir paties plovimo įrenginio plovimas;
- netinkamų valiklių ir cheminių medžiagų naudojimas;
- antgalio gaiduko (svirties) blokavimas tiekimo padėtyje.

Gamintojas nėra atsakingas už jokių gedimus netinkamai, neteisingai ar nepagrįstai naudojantis plovimo įrenginiu. Plovimo įrenginys pagamintas laikantis Europos saugumo standartų.

IŠPAKAVIMAS

Išpakavę, įsitikinkite, kad plovimo įrenginys yra nepažeistas.

Kilus abejonėms, nenaudokite plovimo įrenginio.

Kreipkitės į pardavėją.



Pakuotė (maišai, dėžės, vinys ir t. t.) gali kelti pavojų, todėl laikykite ją toliau nuo vaikų. Išmeskite ar išsaugokite ją pagal nacionalinių įstatymų aplinkos apsaugos srityje reikalavimus.

ATSKIRŲ DALIŲ PRITVIRTINIMAS PRIE PLOVIMO ĮRENGINIO

Visas pagrindines plovimo įrenginio dalis ir saugos įtaisus surinko gamintojas.

Pakavimo ir transportavimo tikslais kai kurios šalutinės plovimo įrenginio dalys tiekiamos atskirai.

Vartotojas turi sumontuoti šias dalis pagal instrukcijas, pateiktas kiekviename surinkimo rinkinyje.

DUOMENŲ PLOKŠTELĖ:

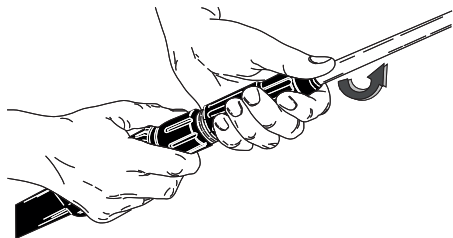
Duomenų plokštelė su pagrindiniais techniniais jūsų plovimo įrenginio duomenimis yra išdėstyta ant vežimėlio ir yra visada matoma.



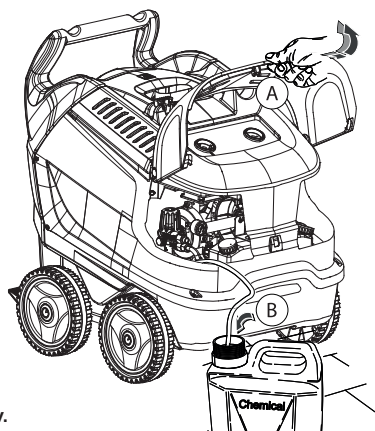
Pirkdami plovimo įrenginį, įsitikinkite, kad jis turi duomenų plokštelę. Jei plokštelės nėra, nedelsdami informuokite gamintoją ir (arba) pardavėją. Plovimo įrenginio be plokštelės eksploatuoti negalima, ir gamintojas neprisiima už jį jokios atsakomybės. Gaminiai be duomenų plokštelės turi būti laikomi nežinomais ir galimai pavojingais.

PLOVIMO ĮRENGINIO PARUOŠIMAS

Antgalio montavimas.



1 pav.

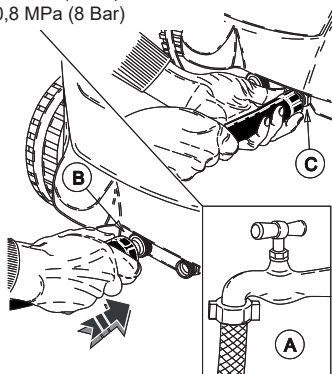


2 pav.

Prijungimas prie vandentiekio.

Min 0,2 MPa (2 Bar)

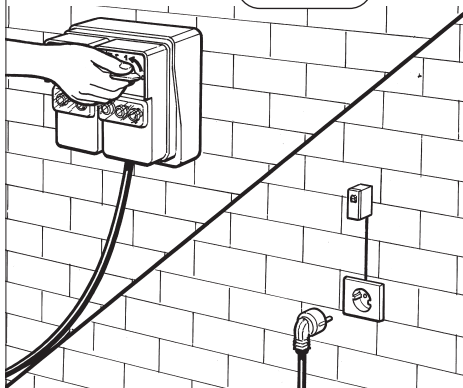
Max 0,8 MPa (8 Bar)



3 pav.

Prijungimas prie
elektros tinklo.

30 mA



4 pav.

Skaitykite šį vadovą toliau, neprijungdami plovimo įrenginio prie elektros tinklo ir vandentiekio.

UŽPILDYKITE DEGALŲ BAKĄ

Į baką įpilkite dyzelinių variklių degalų (5 pav.).

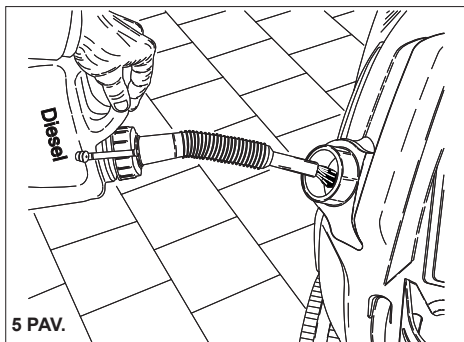


Įspėjimas

Nenaudokite kitokių degalų, nei nurodyta duomenų plokštelėje.

Plovimo įrenginiui veikiant laikas nuo laiko tikrinkite degalų lygį.

Bandydami naudoti plovimo įrenginį be degalų, galite sugadinti degalų siurbį.



5 PAV.

VALIKLIO REZERVUARO PILDYMAS



Įspėjimas

Iš rekomenduojamų produktų pasirinkite labiausiai atitinkantį atliktiną plovimo darbą (6 pav.) ir atskieskite jį vandeniu pagal instrukcijas, esančias ant pakuotės.

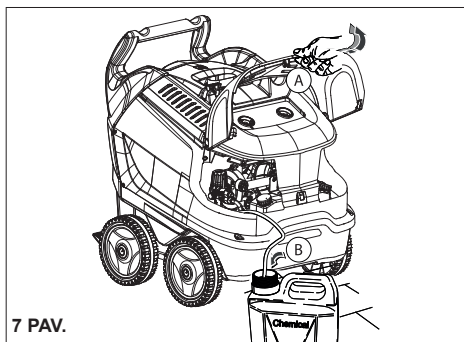
Įpilkite atskiestą valiklį į valiklio rezervuarą (7 pav.).

Paprašykite pardavėjo pateikti valiklių, kuriuos galite naudoti priklausomai nuo atliktino plovimo darbo ir paviršiaus tipo, katalogą.

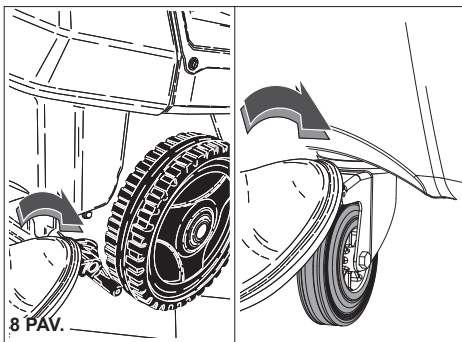
Pasinaudoję valikliu, praskalaukite valiklio įleidimo kontūrą švari vandeniu.



6 PAV.



7 PAV.



8 PAV.

TRANSPORTAVIMAS

Norėdami perkelti plovimo įrenginį, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir vandentiekio, atleiskite plovimo įrenginio šone esantį stovėjimo stabdį ir stumkite jį už rankenos (8 pav.).

VALDymo IR KONTROLĖS ĮTAISAI



Įspėjimas

Prieš prijungdami plovimo įrenginį prie elektros tinklo ir vandentiekio, susipažinkite su plovimo įrenginio valdymo ir kontrolės įtaisais.

SAUGOS ĮTAISAI

Saugos įtaisai apsaugo naudotoją ir įrenginį. Jų negalima modifikuoti ar naudoti ne pagal paskirtį.

Apsauginis vožtuvas: apsaugo aukšto slėgio hidraulinių kontūrų sugedus praleidžiamajam vožtuvui arba užsikimšus hidrauliniams kontūrai.

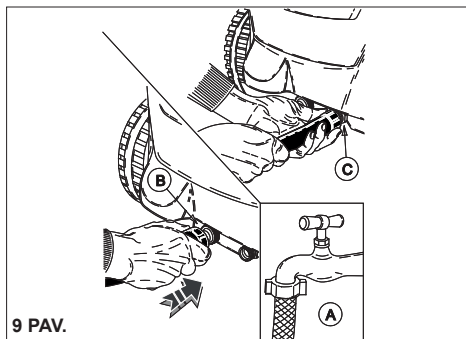
Apsauginį vožtuvą kalibruoja ir užplombuoja gamintojas. Veiksmus, susijusius su apsauginiu vožtuvu, turi atlikti tik techninės priežiūros centras.

Saugos įtaisas ant antgalio rankenos: Neleidžia neįtyčia nuspausti rankenos gaiduko.

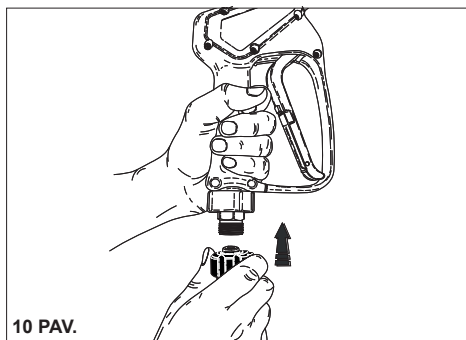
Šiluminis išjungimas: sustabdo aukšto slėgio plovimo įrenginį perkaitus elektros varikliui.

PRIJUNGIMAS PRIE VANDENTIEKIO

Prijunkite žarną prie vandentiekio čiaupo (9A pav.) ir



9 PAV.



10 PAV.

plovimo įrenginio atvamzdžio (9B pav.).

Įsitikinkite, kad tiekiamo vandens slėgio ir kiekio pakanka tinkamam plovimo įrenginio darbui užtikrinti: $0,2 \div 0,8 \text{ MPa}$ ($2 \div 8 \text{ bar}$) ($29 \div 116 \text{ PSI}$).

Maksimali tiekiamo vandens temperatūra yra 50°C (122°F).

Prijunkite aukšto slėgio žarną prie plovimo įrenginio (9C pav.) ir antgalio (10 pav.).

⚠ Pavojus

Plovimo įrenginys turi dirbti su švariu vandeniu. Purvinas ar smėlėtas vanduo, ėsdinančios cheminės medžiagos ir tirpikliai gali rimtai sugadinti plovimo įrenginį.

⚠ Pavojus

Niekada nesiurbkite skysčių, kuriuose yra tirpiklių arba neskystų rūgščių, pavyzdžiui, benzino, dažų skiediklių ar dyzelinių degalų. Antgalio purškiamas skystis yra labai degus, sprogus ir nuodingas. Nevykdant nurodytų reikalavimų gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės. Toks elgesys bus laikomas aplaidžiu gaminio naudojimui.



Informacija

Laikykitės vandens tiekimo bendrovės pateiktų nurodymų.

Pagal galiojančias taisykles draudžiama jungti plovimo

mo įrenginį prie geriamo vandens tinklo nenaudojant tinkamo maitinimo atjungiklio.

Naudokite BA tipo EN 12729 standartą atitinkantį maitinimo atjungiklį.

Pro sistemos separatorių praeinantis vanduo daugiau nėra laikomas tinkamu gerti.



Įspėjimas

Nejunkite plovimo įrenginio prie geriamo vandens rezervuarų.

Nevykdamas nurodytų reikalavimų, gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės. Toks elgesys bus laikomas aplaidžiu gaminio naudojimui.

PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO (4 pav.)

Plovimo įrenginys turi būti prijungtas prie elektros tinklo, atitinkančio galiojančius teisės aktus ir standartus.

Įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa sutampa su numatyta plovimo įrenginio įtampa, nurodyta duomenų plokštelėje.



Pavojus

- Elektros kabelis turi būti apsaugotas nuo atsitiktinio suspaudimo.

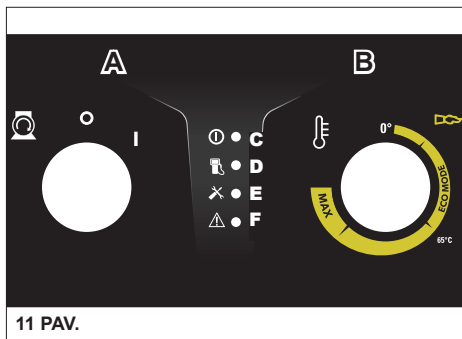
- Nenaudokite įrenginio, jei maitinimo kabelis yra pažeistas.

- Naudojant bet kokį elektros įrenginį reikia laikytis kai kurių pagrindinių taisyklių:

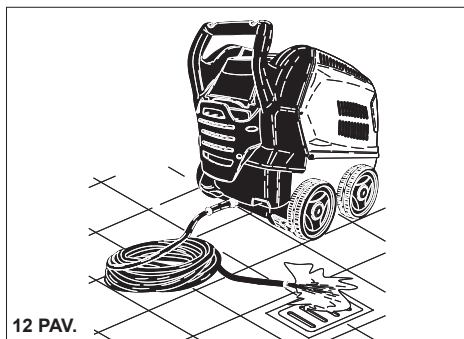
- Nelieskite įrenginio šlapiomis rankomis ar kojomis.
- Nenaudokite įrenginio be batų ar dėvėdami netinkamą aprangą.
- Netraukite maitinimo kabelio arba paties įrenginio, norėdami atjungti kištuką nuo elektros maitinimo šaltinio (mažesnės nei 3 kW galios plovimo įrenginiams su kištuku).

Kalbant apie apsaugą nuo elektros smūgio, aukšto slėgio plovimo įrenginys priklauso **I KLASEI**.

Nevykdamas nurodytų įspėjimų gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės. Toks elgesys bus laikomas aplaidžiu gaminio naudojimui.



11 PAV.



12 PAV.

PLOVIMO ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

VALDYMO PULTAS

- A – įjungimo / išjungimo jungiklis
- B – degiklio jungiklis
- C – maitinimo indikatoriaus lemputė
- D – dyzelinių degalų lygio indikatoriaus lemputė
- E – gedimo indikatoriaus lemputė
- F – techninės priežiūros indikatoriaus lemputė

PLOVIMO ĮRENGINIO PALEIDIMAS

- 1) Atsukite vandentiekio čiaupą (9A pav.).
- 2) Prijunkite plovimo įrenginį prie elektros tinklo įkišdami kištuką į kištukinį lizdą.
- 3) Paleiskite plovimo įrenginį pasukdami perjungiklį į padėtį „I“ (11A pav.).



Įspėjimas

Dėl aukšto slėgio vandens srovės antgalyje susidaro atitranka. Laikykite antgalio rankeną tvirtai.

- 4) Nuspauskite pistoleto gaiduką ir pradėkite plauti.
- 5) Norėdami naudoti plovimo įrenginį su karštu vandeniu, temperatūros reguliatoriumi nustatykite rekomenduojamą reikšmę (11B pav.).



Įspėjimas

Plovimo įrenginių su „Total stop“ (visiško sustabdymo) sistema variklis įsijungia ir išsijungia nuspaudus arba atleidus antgalio rankenos svirtį.



Pavojus

Neužblokuokite antgalio svirties tiekimo padėtyje.

RODOMI ĮSPĖJAMIEJI SIGNALAI IR GEDIMAI.

Indikatoriaus lemputė C: Maitinimas įjungtas, kai indikatorius nuolat dega (jungiklis „A“ nustatytas į padėtį „I“); kai indikatoriaus lemputė mirksi, įrenginio būsena yra „TSI“.

Indikatoriaus lemputė D: Dyzelinių degalų lygis; degantis indikatorius reiškia, kad lygis per žemas. Įrenginys išsijungia.

Indikatoriaus lemputė E: Indikatorius nuolat dega:

Reikia atlikti kas 200 val. atliekamą planinę techninę priežiūrą. „IPC“ patvirtintame techninės priežiūros centre atlikus reikiamą techninę priežiūrą, indikatorius užges.

Indikatoriaus lemputė F: Įspėja įvykus gedimams:

- sumirksi 2 kartus: pavojaus signalas – mikro nuotėkis
- sumirksi 3 kartus: pavojaus signalas – nėra vandens.
- sumirksi 4 kartus: pavojaus signalas – suveikė variklio šiluminė apsauga.
- sumirksi 5 kartus: pavojaus signalas – suveikė apsauginis termostatas.

SVARBU!

Kad pašalintumėte nešvarumus ir oro burbulus iš vandens kontūro, pirmą kartą plovimo įrenginį paleiskite be antgalio ir keletą sekundžių leiskite vandeniui tekėti.

Nešvarumai gali užkimšti purkštuką ir sugadinti įrenginį (12 pav.).



Įspėjimas

Pastaba: norėdami nustatyti indikatorius iš naujo, pasukite pagrindinį jungiklį „A“ į padėtį „0“, o tada – į padėtį „I“ (11 pav.).

SVARBU:

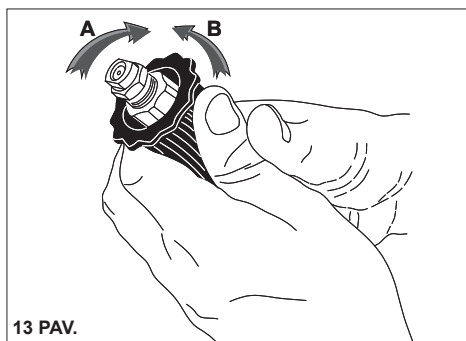
Techninės priežiūros ir (arba) remonto darbams atlikti naudokite tik originalias kokybiškas ir patikimas atsargines dalis. Naudojant neoriginalias atsargines dalis gamintojas nepisiima jokios atsakomybės.

PRIEDŲ NAUDOJIMAS.

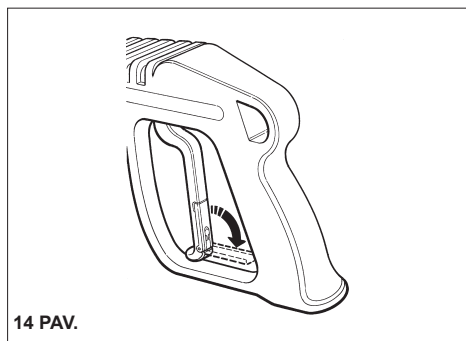
Aukšto slėgio plovimo įrenginys turi antgalį su plokščia srove didelio ploto paviršiams valyti.

SUKIOJAMA GALVUTĖ (pasirenkamas priedas)

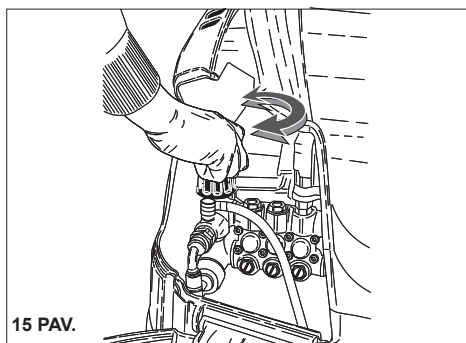
Aukšto slėgio plovimo įrenginys gali turėti galvutę su sukiojamu purkštuku, skirtą didesniems nešvarumams plauti.



13 PAV.



14 PAV.



15 PAV.



Pavojus:

Nukreipkite srovę iš tam tikro atstumo, kad išvengtumėte žalos, kurią gali sukelti aukštas slėgis. Nenukreipkite srovės į žmones, gyvūnus arba elektros lizdus.

REGULIUOJAMOS GALVUTĖS NAUDOJIMAS (13 pav.)

Norint naudoti valiklio tirpalą reikia sumontuoti ilginamąjį kotą su reguliuojama galvute (tiekiamas kaip pasirenkamas priedas).

Reguliuojama galvutė leidžia pasirinkti vandens srovės slėgį – žemą arba aukštą. Slėgis pasirenkamas sukant galvutę.

Aukštas slėgis: A padėtis. Žemas slėgis: B padėtis.

SLĖGIO REGULIAVIMAS

Šiame skyriuje aprašomi tik tie modeliai, kuriuose sumontuotas slėgio reguliavimo įtaisas. Slėgio reguliatoriumi (15 pav.) operatorius gali reguliuoti darbinį slėgį. Pasukus rankenėlę C prieš laikrodžio rodyklę (B) (mažiausia reikšmė), darbinis slėgis sumažinamas.

ŠALTO VANDENS NAUDOJIMAS

Jis tinka lengviems nešvarumams šalinti arba sodo įrankiams, sienoms, balkonams, kietoms grindims ir pan. plauti.

Reguliuokite vandens slėgį pagal savo poreikius.

„ECO“ REŽIMO NAUDOJIMAS

„ECO“ režimu aukšto slėgio plovimo įrenginys naudoja iki 60 °C temperatūrą, todėl ištekliai naudojami veiksmingai, taip pat užtikrinamas teigiamas poveikis aplinkai.

KARŠTO VANDENS IR GARŲ NAUDOJIMAS

Norint tinkamai naudoti karšto vandens ir garų režimą (jei yra), patartina naudoti šias temperatūras:

- Nedidelis purvas: **30–50 °C.**
- Baltyminis purvas, pvz., maisto sektoriuje: **iki 60 °C.**
- Automobilių arba staklių valymas: **60–90 °C.**
- Sukietėjęs, įsisenėjęs riebalų purvas: **100–110 °C.**
- Fasadų valymas, paviršių dezinfekavimas: **iki 110 °C.**

Esant aukštesnei nei 95 °C (203 °F) darbo tempera-

tūrai, manometre rodomas slėgis turi būti <3,2 MPa (32 bar) (460 PSI).



Pavojus

Naudojant su verdančiu vandeniu („garų fazė-jė“), laikykitės atokiau nuo garų išmetimo angų (pavojus nedepti).

Baigę naudoti „Karšto vandens arba garų fazė“, pasukite termostato rankenėlę „B“ į padėtį „0“ (11 pav.), palikite plovimo įrenginį atvėsti maždaug 3 min. su atidarytu pistoletu.

PLOVIMO ĮRENGINIO STABDYMAS

- 1) Išjunkite degiklį pasukdami slėgio reguliatorių į padėtį „0“ (11B pav.).
- 2) Leiskite plovimo įrenginiui tiekti tik šaltą vandenį bent 30 sekundžių, kad virintuvus atvėstų.
- 3) Sustabdykite plovimo įrenginį pasukdami perjungiklį į padėtį „0“ (11A pav.).
- 4) Nuspauskite pistoleto gaiduką ir pašalinkite slėgį iš aukšto slėgio žarnos.
- 5) Plovimo įrenginį atjunkite nuo elektros tinklo elektromagnetiniu jungikliu arba ištraukdami kištuką iš kištukinio lizdo.
- 6) Užsukite vandentiekio čiaupą (9A pav.).



Išpėjimas

- Jei reikia palikti plovimo įrenginį (net trumpam) be priežiūros, išjunkite jį elektromagnetiniu jungikliu arba ištraukdami kištuką iš kištukinio lizdo.
- Plovimo įrenginiai su „Total Stop“ (visiško sustabdy-mo) įtaisais turėtų būti laikomi išjungtais, kai elektromagnetinis jungiklis yra nustatytas į padėtį „0“ arba kai kištukas ištrauktas iš kištukinio lizdo.
- Kai nenaudojate plovimo įrenginio, užfiksukite rankenos saugos įtaisą (13 pav.).
- Jei plovimo įrenginys naudojamas be vandens, galima rimtai sugadinti siurblio tarpiklius.

PATARIMAS NAUDOJANT VALIKLIUS



Išpėjimas

Šis įrenginys sukurtas naudoti su gamintojo tiekia-mais arba rekomenduojamais valikliais.

Naudodami kitus valiklius ar chemines medžiagas galite neigiamai paveikti plovimo įrenginio saugumą.

- 1) Dėl poveikio aplinkai rekomenduojame apdairiai naudoti valiklius ir vadovautis instrukcijomis ant pa-kuotės.
- 2) Iš rekomenduojamų produktų išsirinkite tą, kuris geriausiai tinka planuojamam plovimo darbui atlikti, ir atskieskite jį vandeniu pagal nurodymus ant pa-kuotės arba konkrečiam plovimo įrenginiui, veikian-čiam su šaltu arba karštu vandeniu, tinkamiausiu valiklių kataloge.
- 3) Valiklių katalogo teiraukitės pardavėjo.

DARBO ETAPAI SIEKiant užtikrinti tinkamą VALIKLIŲ NAUDOJIMĄ

- 1) Paruoškite tokios koncentracijos valiklio tirpalą, kuris labiausiai tiktų jūsų valomiems nešvarumams arba paviršiui plauti.
- 2) Įjunkite plovimo įrenginį, įjunkite valiklio įsiurbimo valdiklį ant antgalio (15 pav.) ir apipurkškite norimą nuplauti paviršių iš apačios į viršų.
- Palikite kelioms minutėms.
- 3) Gausiai praplaukite visą paviršių iš viršaus į apa-čią aukšto slėgio karštu arba šaltu vandeniu.
- 4) Pasinaudoję valikliu, praplaukite valiklio įleidimo kontūrą; įkiškite valiklio įsiurbimo vamzdį (10 pav.) į švaraus vandens rezervuarą ir leiskite siurbliui veikti 1 minutę iki galo atsukę dozavimo čiaupą ir nustatę antgalį į valiklio tiekimo padėtį.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

NAUDOTOJAS GALI ATLIKTI TIK ŠIAME
EKSPLOATAVIMO
VADOVE NURODYTUS VEIKSMUS
DRAUDŽIAMA ATLIKTI BET KOKIUS KITUS
VEIKSMUS.

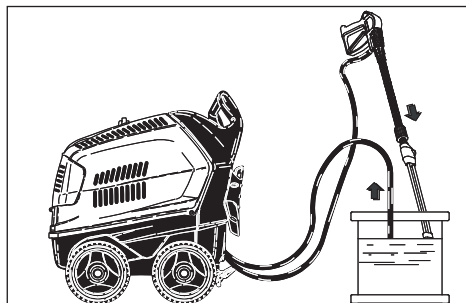


Pavojus

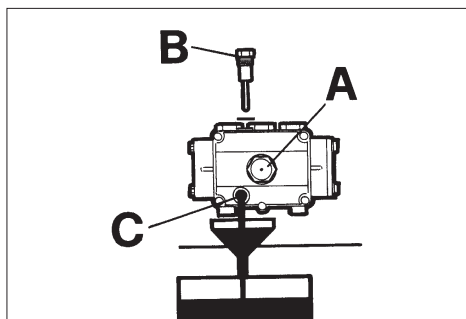
Norėdami atlikti virintuvo, aukšto slėgio plovimo įrenginio, elektrinių dalių ir visų kitų dalių, turinčių apsau-gos funkciją, techninės priežiūros darbus, kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.

Gamintojas nėra atsakingas už gedimus, atsiradu-sius gamintojo nepatvirtintam trečiajam asmeniui atliekant plovimo įrenginio remonto, keitimo ar tech-ninės priežiūros darbus.

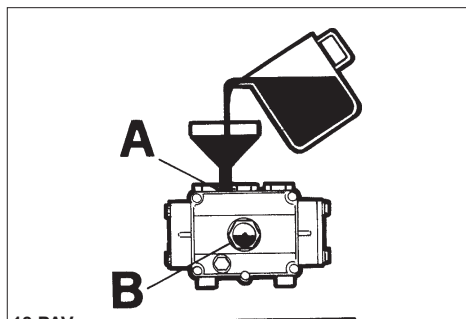
Visus dokumentus, susijusius su remontu ir planuo-jamais techninės priežiūros darbais, taip pat visus



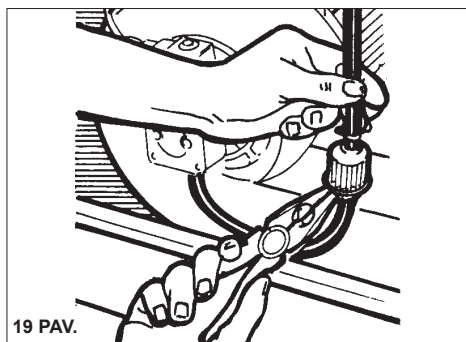
16 PAV.



17 PAV.



18 PAV.



19 PAV.

sertifikatus, susijusius su įrenginio įrengimu pagal galiojančius įstatymus (pagal IEC 60364-1 standarto nuostatas), naudotojas turi saugoti kartu su eksploataavimo vadovu.

Reguliariai, bent vieną kartą per metus, saugos įtaisus ir vardinės reikšmės turi patikrinti vieno iš mūsų techninės priežiūros centrų specialistai.

Ypač reikia patikrinti karšto vandens aukšto slėgio plovimo įrenginio, kuris yra nustatytas gamykloje, išmetimo sistemą.

Gamintojo atliktas įvertinimas lemia, kad išmetamosiose dujose CO kiekis yra mažesnis nei 0,04 %, o dūmingumas atitinka „Shell-Bacharach“ skalės dūmingumo tašką Nr. 2 pagal galiojančius įstatymus.

⚠ Pavojus

Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, atjunkite plovimo įrenginį nuo elektros tinklo daugiapoliu jungikliu arba ištraukdami kištuką iš kištukinio lizdo ir užsukite vandens tiekimo čiaupą (žr. skyrius apie prijungimą prie elektros tinklo ir vanden tiekio). Atlikę techninės priežiūros darbus, prieš prijungdami plovimo įrenginį prie elektros tinklo, įsitikinkite, kad tinkamai surinkote ir pridedamais sraigtais priveržėte visus skydus.

Jei to nepadarysite, gali grėsti elektros smūgis.

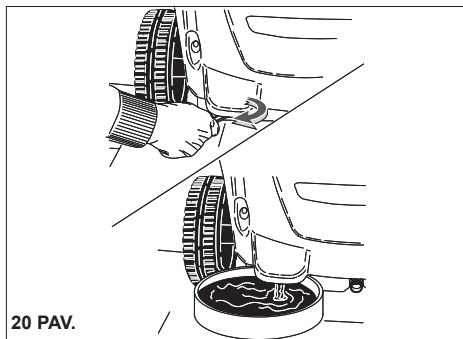
APSAUGOS NUO ŠALČIO PRIEMONĖS

Saugokite plovimo įrenginį nuo šalčio.

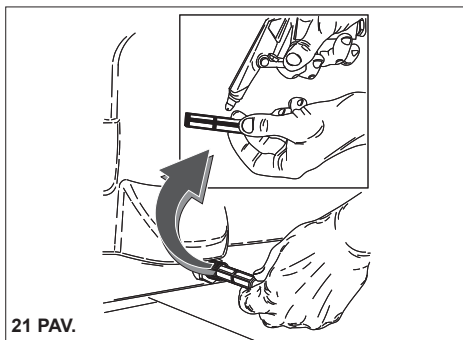
Jei plovimo įrenginys paliekamas saugoti patalpose, kuriose būna neigiama temperatūra, tam, kad nebūtų rimtai pažeistas hidraulinis kontūras, būtina naudoti aušinamąjį skystį.

NAUDOJIMOSI AUŠINAMUOJU SKYSČIU VEIKSMŲ SEKA (16 pav.)

- 1) Nutraukite vandens tiekimą (užsukite čiaupą), atjunkite žarną ir leiskite plovimo įrenginiui veikti tol, kol ji visiškai ištuštės.
- 2) Sustabdykite plovimo įrenginį, nustatę įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį „0“.
- 3) Paruoškite rezervuarą su aušinamojo skysties tirpalu.
- 4) Panardinkite vamzdį į rezervuarą su aušinamojo skysties tirpalu.
- 5) Paleiskite plovimo įrenginį, nustatę įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį „I“.
- 6) Leiskite plovimo įrenginiui veikti, kol pro antgalį pradės bėgti aušinamasis skystis.
- 7) Įsiurbkite aušinamąjį skystį ir į valiklio įleidimo sistemą.
- 8) Atjunkite plovimo įrenginį nuo elektros tinklo daugiapoliu jungikliu arba ištraukdami kištuką iš kištukinio lizdo.
- 9) Jei aukšto slėgio plovimo įrenginys turi vandens



20 PAV.



21 PAV.

rezervuarą, ploviklio tirpalas, paruoštas 3 punkte aprašytu būdu, turi būti pilamas tiesiai į rezervuarą.

⚠ Įspėjimas

Aušinamasis skystis yra kenksmingas aplinkai. Visada vadovaukitės ant pakuotės esančiomis instrukcijomis (tinkamai utilizuokite).

SIURBLIO ALYVOS LYGIO PATIKRA IR ALYVOS KEITIMAS

Retkarčiais patikrinkite alyvos lygį aukšto slėgio siurblyje naudodami stebėjimo langelį (17A pav.) arba matuoklį (17B pav.).

Jei alyva yra pieno spalvos, nedelsdami susisieki su techninės priežiūros centru.

Keiskite alyvą po pirmų 50 darbo valandų, o vėliau – kas 500 valandų arba vieną kartą per metus.

Toliau atlikite šiuos veiksmus:

- 1) Atsukite išleidimo dangtį po siurbliu (17C pav.).
- 2) Atsukite dangtį su lygio matuokliu (17 pav.).
- 3) Leiskite alyvai ištekti į rezervuarą ir pristatykite ją į įgaliotą panaudotos alyvos surinkimo centrą.
- 4) Užsukite išleidimo angos sraigta ir pilkite šviežią alyvą per viršutinį įpylimo dangtį (18A pav.) tol, kol ji pasieks lygį, nurodytą ant stebėjimo langelio (18B pav.).

Dėl plovimo įrenginių be alyvos išleidimo angos kreipkitės į mūsų techninio aptarnavimo centrą.

Naudokite tik „SAE 15W 40“ alyvą.

⚠ Įspėjimas

Alyva gali sukelti aplinkos taršą. Visada vadovaukitės ant pakuotės esančiomis instrukcijomis (tinkamai utilizuokite).

DEGALŲ FILTRO IR BAKO VALYMAS

Išimkite ir pakeiskite vidinį degalų filtrą (19 pav.).

Retkarčiais jį keiskite.

Ištuštinkite degalų baką.

Atidarykite išleidimo dangtį (20 pav.) (jei yra) ir leiskite nešvarumams ištekti į rezervuarą.

Praplaukite baką švariais degalais ir uždarykite išleidimo dangtį.

VANDENS FILTRO VALYMAS

Reguliariai valykite įleidžiamąjį vandens filtrą ir šalininkite iš jo visus nešvarumus (21 pav.).

PAKEISKITE PURKŠTUKĄ

Aukšto slėgio purkštukas, sumontuotas ant antgalio, turi būti keičiamas reguliariai, nes ši dalis naudojimo metu susidėvi. Susidėvėjimas paprastai nustatomas pastebėjus, kad sumažėjo plovimo įrenginio darbinis slėgis. Norėdami jį pakeisti, kreipkitės į tiekėją ir (arba) pardavėją.

ĮPRASTINĖS NAUDOTOJO ATLIEKAMOS TECHNINĖS PRIEŽIŪROS LENTELĖ

Darbų aprašymas:

PATIKRINKITE	Kaskart pasinaudojus	Po pirmų 50 valandų	Kas 250 valandų	Kas 500 valandų
Maitinimo kabelio – vamzdžių – aukšto slėgio jungčių patikra	X			
Pirmas aukšto slėgio siurblio alyvos keitimas		X		
Paskesni aukšto slėgio siurblio alyvos keitimai				X
Degalų filtrų keitimas ir valymas			X	
Degalų bako valymas			X	
Vandens filtro valymas			X	

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRO ATLIEKAMŲ PAPILDOMŲ

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS DARBŲ LENTELĖ

Darbų aprašymas:

Virintuvas:

PATIKRINKITE	Kas 200 valandų	Kas 250 valandų	Kas 500 valandų	Kartą per metus
Gyvatuko valymas		X		
Kalkių šalinimas gyvatuke			X	
Degalų siurblio valymas		X		
Degalų purkštuko keitimas		X		
Elektrodų reguliavimas		X		
Elektrodų keitimas			X	
Aukšto slėgio siurblio tarpiklių keitimas			X	
Antgalio purkštuko keitimas	X			
Saugos įtaisų kalibravimas ir patikra			X	X

KALKIŲ ŠALINIMAS

Laikas nuo laiko reikia atlikti šalinti kalkes, nes vandenyje esančios kalkės iš dalies nusėda hidrauliniame kontūre ir gyvatuke, kuris ilgainiui užsikemša. Laikas nuo laiko kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą, kad plovimo įrenginyje būtų pašalintos kalkės; taip sutaupysite pinigų ir padidinsite plovimo įrenginio efektyvumą.

SVARBU:

Šie intervalai skirti įprastoms eksploatavimo sąlygoms. Jei eksploatuojate plovimo įrenginį sudėtingomis sąlygomis, atlikite techninės priežiūros darbus dažniau.

Techninės priežiūros ir (arba) remonto darbams atlikti naudokite tik originalias kokybiškas ir patikimas atsargines dalis. Naudojant ne originalias atsargines dalis, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, ir ši pereina darbus atlikusiam asmeniui.

PRASTOVOS LAIKOTARPIAI

Jei neplanuojate naudotis plovimo įrenginiu ilgą laiką, išpilkite iš rezervuaro (-ų) visus darbo skysčius ir apsaugokite bet kokias dalis, kurios gali būti sugadintos dėl susikaupusių dulkių.

Sutepkite dalis, kurios galėtų išdžiūti (pvz., tiekimo žarnos). Prieš naudodamiesi plovimo įrenginiu vėl, įsitikinkite, kad ant vandens tiekimo žarnų nėra įtrūkimų ar įpjovimų.

Alyvą ir chemines medžiagas utilizuokite pagal galiojančius įstatymus.

UTILIZAVIMAS



Jei nusprendėte nebenaudoti plovimo įrenginio, nukirpkite jo elektros kabelį, kad jis taptų nebetinkamas naudoti. Taip pat turėtumėte užtikrinti, kad visos galimai pavojingos įrenginio dalys būtų saugios, ypač vaikams, kurie gali žaisti su nenaudojamu plovimo įrenginiu.

Gaminys priklauso specialioms EEI tipo atliekoms, ir jam taikomi naujųjų aplinkos apsaugos taisyklių reikalavimai. Jis turi būti šalinamas ne kartu su įprastomis atliekomis laikantis galiojančių teisės aktų ir standartų.

Nenaudokite išardytų ir utilizuoti skirtų dalių kaip atsarginių.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Prieš atlikdami bet kokias operacijas, atjunkite plovimo įrenginį nuo elektros tinklo daugiapolių jungikliu arba ištraukdami kištuką iš kištukinio lizdo.

GEDIMAI	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAS
Pasukant jungiklį plovimo įrenginys neįsijungia.	Sugedusi elektros jungtis. Suveikė šiluminė apsauga.	– Patikrinkite elektros tinklo įtampą. – Išjunkite ir įjunkite vėl (jei triktis išlieka, susisiekite su techninės priežiūros centru).
Nėra srovės arba nuotėkis iš aukšto slėgio vandens kontūro. Po 30 sekundžių plovimo įrenginys sustoja (DS vers.).	Vandens tiekimo filtras užsikimšo. Sugedusi jungtis prie vandentiekio. Vandentiekio čiaupas uždarytas. Nuotėkis iš aukšto slėgio kontūro.	Išvalykite. Patikrinkite. Atidarykite. Kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
Siurblys veikia, tačiau nepasiekia vardinio slėgio.	Vandens tiekimo filtras užsikimšo. Sugedusi jungtis prie vandentiekio. Slėgio reguliavimo vožtuvas nustatytas į mažiausią padėtį. Antgalio purkštukas susidėvėjo. Vožtuvai nešvarūs arba susidėvėję. Valiklio čiaupas yra atsuktas. Atidaryti antgalio slėgio reguliavimo įtaisai (jei yra).	Išvalykite. Patikrinkite. Sureguliuokite. Kreipkitės į techninės priežiūros centrą. Uždarykite.
Kai antgalis yra atidarytas, slėgis krenta ir didėja.	Purkštukas užsikimšęs ar išsikreipęs. Netinkamas vandens tiekimas. Valiklio čiaupas yra atsuktas.	Išvalykite arba kreipkitės į techninės priežiūros centrą. Patikrinkite. Uždarykite.
Praleidimo arba visiško sustabdymo fazėje plovimo įrenginys išsijungia (DS vers.).	Nedidelis nuotėkis iš aukšto slėgio kontūro.	Kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
Kai temperatūros reguliatorius nustatomas į reikiamą padėtį, virintuvas neįsijungia.	Nėra dyzelinių degalų. Neteisinga variklio sukimosi kryptis trifaziuose modeliuose.	Patikrinkite dyzelinių degalų kiekio lygį bake ir įsitikinkite, kad degalų tiekimo kontūre nėra vandens. Kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
Vanduo yra nepakankamai karštas.	Temperatūros reguliatoriaus padėtis. Filtrai užsikimšo. Virintuvo elementas padengtas kalkių nuosėdomis.	Patikrinkite. Išvalykite arba pakeiskite. Kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
Per didelis išmetamųjų dujų dūmingumas.	Temperatūros reguliatoriaus padėtis. Filtrai užsikimšo. Virintuvo elementas padengtas kalkių nuosėdomis.	Išvalykite arba pakeiskite dyzelinių degalų filtrus. Kreipkitės į techninės priežiūros centrą. Ištuštinkite ir kruopščiai išvalykite baką. Išvalykite dyzelinių degalų filtrus.
Netinkamas valiklio įsiurbimas.	Netinkamas degimas. Degalai užteršti priemaisomis arba vandeniu.	Išvalykite arba pakeiskite dyzelinių degalų filtrus. Kreipkitės į techninės priežiūros centrą. Ištuštinkite ir kruopščiai išvalykite baką. Išvalykite dyzelinių degalų filtrus.
Vandens nuotėkis iš galvutės.	Susidėvėjo tarpikliai.	Kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
Vanduo alyvoje.	Per didelis atmosferos drėgnumas.	Pakeiskite alyvą.



Enne seadme kasutamist lugege alljärgnev juhend hoolikalt läbi. Hoidke need juhised edaspidiseks alles.

CE-VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame omal vastutusel, et toode, millele see deklaratsioon viitab, vastab järgmistele Euroopa Liidu direktiividele:

2006/42/CE - 2014/30/UE - 2000/14/CE - 2014/68/UE - 2011/65/UE

RISKIDE KLASSIFIKATSIOON:



Oht

Tähistab vahetut riski, mis võib viia tõsiste või surmavate vigastusteni.



Hoiatus

Tähistab ohtlikku olukorda, mis võib viia tõsiste vigastusteni.

Teave

Tähistab ohtlikku olukorda, mis võib viia kergemate vigastusteni või varaliste kahjustusteni.

EESSÕNA



Hoiatus

Enne kõrgsurvepesuri paigaldamist, käivitamist ja kasutamist peate käesoleva juhendi läbi lugema. Kasutusjuhend on toote lahutamatu osa.

Lugege selle juhendi hoiatusi ja juhendeid hoolikalt. Need sisaldavad olulisi suuniseid **OHTUKS KASUTAMISEKS ja HOOLDUSEKS**. Pöörake erilist tähelepanu üldistele ohutuseeskirjadele.

HOIDKE SEE KASUTUSJUHE EDASPIDISEKS ALLES.



Hoiatus

Kõrgsurvepesurit kasutavad ja hooldavad isikud peavad olema selle juhendi sisust teadlikud.

KLASSIFIKATSIOONID

Kasutaja peab järgima reeglites kirjeldatud seadme kasutustingimusi ja eelkõige järgmist klassifikatsiooni:

Mis puudutab kaitset elektrilöögi eest, siis kõrgrõhuga töötav puhasti kuulub **I KLASSI**.

Kõrgrõhuga töötav puhastusseade on tehases seadistatud ja kõik ohutusseadised on suletud. **Nende reguleerimisväärtuste muutmine on keelatud.**

Kuumaveepuhastis soojendatakse vett **diislikütuse või kergdiisliga** põleti toiteallika abil.

Kõrgrõhuga töötavat puhastit tuleb alati kasutada kindlal ja tasasel pinnal, lisaks ei tohi seda töötamise või vooluvõrku ühendamise ajal liigutada. Selle nõude eiramine võib kasutaja ohtu seada.

Kõrgrõhuga puhastusseadet ei tohi kasutada söövitavates või plahvatusohtlikes keskkondades. (aurud või gaas)

SÜMBOLITE KIRJELDUS

	ÄRGE SUUNAKE VEEJUGA INIMESTE, LOOMADE, TOITEPISTIKUTE EGA SEADME ENDA POOLE.
	TÄHELEPANU: PÕLETUS-OHT.
	T Ä H E L E P A N U : ELEKTRILÖÖGIOHT!
	MAANDUS.
	VEE SISSELASE.
	VEE VÄLJALASE.
	PUMBAMOOTORI LÜLITI.
	PÕLETI SÜÜDE.
	KÜTUS (DIISEL).
	KEMIKAALID (PUHASTUSVAHEND).
	ÄRGE TÄITKE JOOGIVEEGA. KASUTAGE EN 12729 BA TÜÜPI SÜSTEEMI ERALDAJAT.

ÜLDISED OHUTUSREEGLID KÕRGRÕHUGA PUHASTUSSEADMETE KASUTAMISEL

⚠ Hoiatus

- Elektriühenduse peavad tegema kvalifitseeritud tehnikud, kes on võimelised töötama kehtivate reeglite (vastavalt standardi IEC 60364-1 sätetele) ja tootja juhiste järgi.

Vale elektriühendus võib vigastada inimesi ja loomi või kahjustada esemeid ning tootja ei ole selle eest vastutav.

- Kõrgrõhuga töötavad alla 3 kW võimsusega puhastid on varustatud pistikuga vooluvõrku ühendamiseks.

Sellisel juhul kontrollige, kas elektrisüsteem ja pistikupesad ühilduvad andmeplaadil näidatud seadme võimsusega. (kW). Kahtluse korral pöörduge kvalifitseeritud töötaja poole.

Kui seadme pistikupesa ja pistik ei ühildu, laske kvalifitseeritud töötajal pistik sobivat tüüpi pistiku vastu vahetada.

- Enne seadme ühendamist veenduge, et andmesildil olevad andmed vastaksid vooluvõrgu andmetele.

- Ärge kasutage kõrgsurvepesuri toiteks pikendusjuhtmeid.

Kui kasutate pikendusjuhet, peavad pistik ja pistikupesa olema veekindlad. Sobimatud pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud.

- Selle seadme elektriline ohutus on tagatud ainult siis, kui seade on korralikult ühendatud tõhusa maandussüsteemiga ja kooskõlas kehtivate elekriohtuse seadustega. (Vastavalt standardi IEC 60364-1 sätetele)

- Seda olulist ohutusnõuet tuleb kont-

rollida. Kahtluse korral küsige elektrisüsteemi kohta kvalifitseeritud töötajalt. Tootja ei vastuta maandussüsteemi puudumise tõttu tekkinud kahjude eest.

- Kõrgrõhuga töötav puhasti tuleb ühendada vooluvõrku omnipolaarse lüliti abil, mille avanevad kontaktid on vähemalt 3 mm pikkused. Sellel lülilil peavad olema seadmega kooskõlas olevad elektrilised omadused. (See nõue ei kehti kõrgsurve puhastitele, mille pistiku ja elektrivõimsus on alla 3 kW).

Selle seadme elektritoide peaks sisaldama rikkevooluseadet, mis katkestab toite, kui lekkevool maandusse ületab 30 ms jooksul 30 mA või seadet, mis mõjutab maandusahelat.

- Seadme saab vooluvõrgust lahti ühendada ainult pistiku väljatõmbamise teel või omnipolaarse lüliti abil väljalülitamisega.

- Eelpool toodu eiramine vabastab tootja mistahes vastutusest ja tähendab toote väärkasutamist.

Puhastusseade on paikne seade.

- Total Stop-funktsiooniga puhastid tuleks lugeda väljalülitatuks, kui omnipolaarne lüliti on asendis 0 või pistik on pistikupesast välja võetud.

- Töötamise ajal tuleb seadet jälgida. Kui puhasti jäetakse järelvalveta kas või hetkeks, tuleb see omnipolaarse lüliti abil välja lülitada või eemaldage pistik pistikupesast.

- Kõrgrõhuga puhastusseade ei ole mõeldud kasutamiseks laste, alaealiste või vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikute poolt või isikute poolt, kes on alkoholi mõju all või kellel puuduvad asjakohased koge-

mused ja teadmised. Kasutaja ohutuse eest vastutav isik peab kasutajat teavitama seadme kasutamise juhistest.

Valvake lapsi ja hoolitsege selle eest, et nad puhastusseadmega ei mängiks.

- Kasutage ainult algupäraseid lisatarvikuid, mis tagavad seadme ohutu töö.

- Toru ja kõrgsurvepesuri ühendusvoolikut ei tohi kahjustada.

Kahjustuste korral tuleb see viivitamatult asendada.

Voolikule peab olema märgitud lubatud rõhu väärtus, tootmiskuupäev ja tootja nimi.

- Kõrgsurvesüsteemide voolikud, ühendused ja kinnitused on olulised kõrgsurvepesuri ohutuse tagamiseks. Kasutage vaid tootja heakskiiduga algupäraseid varuosi.

- Ärge kasutage kõrgsurvepesurit, kui selle tööalal on teisi inimesi või loomi.

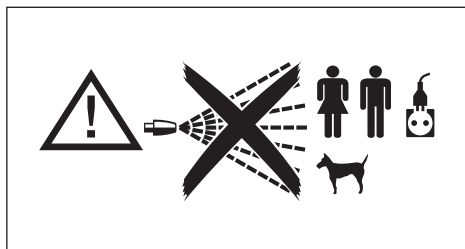
- Kõrgsurve veejuga võib väärkasutamisel ohtlik olla.

Veejuga ei tohi kunagi suunata inimeste või loomade, elektriseadmete või seadme enda suunas.

- Kõrgsurve veejuga tekitab toru tagasilöögi. Hoidke toru käepidet tugevalt.

- Kõrgsurvepesuri kasutamisel tuleb arvestada puhastustööde tüübiga.

Kaitske end tahkete ainete lendumise



või söövitavate ainete eest asjakohase kaitseriistusega.

- Kõrgsurvepesuri kasutamisel tuleb arvestada selle kasutuskohaga (näiteks: luhtjaamad, ravimitehased, jne).

Järgida tuleb asjakohaseid reegleid ja ohutusnõudeid.

- Seade on mõeldud kasutamiseks tootja poolt tarnitud või soovitatud puhastusvahenditega. Muude puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib mõjutada seadme ohutust.

- Kõrgrõhuga töötava puhasti kasutamise ajal võivad tekkida aerosoolid. Aerosoolide sissehingamine võib olla tervisele ohtlik.

- Plahvatusoht. Ärge pihustage tuleohtlike vedelikke.

- Tööandja viib läbi riskianalüüsi, et täpsustada aerosoolide suhtes vajalikud kaitsemeetmed, olenevalt puhastatavast pinnast ja selle keskkonnast. Vesiaerosoolide kaitseks sobivad hingamismaskid klassi FFP 2, samaväärne või kõrgem.

- Ärge suunake veejuga enda või teiste isikute keha suunas ega kasutage seda riiete või jalanõude puhastamiseks.

- Töötamise ajal on keelatud toru päästiku (hoova) peatamine vee väljastamise asendis.

- Kõrgrõhuga töötavat kuumaveepuhastit vee soojendamiseks kasutatakse **diisli- või kergdiislikütuse põletit**. Muude kütuste kasutamine osutub ohtlikuks.

- Enne puhastus- või hooldustöödega alustamist eemaldage seade voolu- ja veevõrgust.

- Kontrollige ohutusseadiseid perioodiliselt, **vähemalt kord aastas**, ühes meie hoolduskeskuses.

- Seade on mõeldud kasutamiseks välitingimustes. Kui seadet kasutatakse kinnises ruumis (**ei ole soovitatav**), paigaldage suitsugaaside väljatõmbesüsteem ja tagage piisav ventilatsioon.

- Ärge ummistage kuumaveepuhastites olevaid avasid või ventilatsioonivõresid ning soojus- ja suitsueemaldussüsteeme.

- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe on kahjustatud.

Kahjustatud juhtme asendamiseks pöörduge mõne meie teeninduskeskuse poole.

Selle seadme toitejuhet ei tohi kasutaja ise vahetada.

- Elektri juhe ei tohi kunagi olla mehaanilise pingi all ja see peab olema kaitstud juhusliku muljumise eest.

- Mis tahes elektriseadme kasutamine eeldab põhireeglite järgimist:

- ärge puudutage seadet märgade või niiskete käte ega jalgadega;

- ärge kasutage seadet paljajalu ega sobimatuid riideid kandes;

- Ärge tõmmake pistiku vooluvõrgust eemaldamiseks toitejuhtmest ega seadmest.

(Veepuhastitele, mille nimivõimsus on alla 3 kW ja mis on varustatud pistikuga).

- Kahjustuste või rikete korral lülitage seade välja (ühendage see vee- ja elektrivõrgust lahti omnipolaarse lüliti kaudu või eemaldage pistik pistikupesast, kui veepuhasti võimsus on alla 3 kW) ilma seda rikkumata.

**Pöörduge ühte meie tehnilise hool-
duse keskusesse.**

Õnnetusjuhtumi korral pöörduge arsti
poole või kutsuge kiirabi.

Mis puudutab kaitset elektrilöögi eest,
siis kõrgrõhuga töötav puhasti kuulub
I KLASSI.

Eelpool toodu eiramine vabastab tootja
mistahes vastutusest ja tähendab toote
väärkasutamist.

RIIETUS JA VARUSTUS



Kandke libisemiskindlate talda-
dega ohutusjalatseid.



Kandke kaitseprille või visiiri ja
kaitseriideid.



Kõrgsurve veejoaga kokkupuutel
tekkivate vigastuste riski vähend-
amiseks soovitame kanda tunke-
sid.



Sõltuvalt puhastatavast pinnast
ja keskkonnast hõlmavad pihusti-
te kaitsemeetmed hingamisteede
maske klassi FFP2, samaväärse
või kõrgema kaitsega.

ETTENÄHTUD KASUTUS

Seade on mõeldud eranditelt masinate, sõidukite,
hoonete ja üldiste pindade puhastamiseks, mida to-
hib puhastada kõrgsurve veejoaga vahemikus 25 ja
250 bar (2,5÷25 MPa) (360 - 3600 PSI). See seade
on mõeldud professionaalseks ja äriliseks kasutami-
seks.

See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks üle 2000
m kõrgusel.

Seade on mõeldud kasutamiseks tootja poolt tar-
nitud või soovitatud puhastusvahenditega. Muude
puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib
mõjutada seadme ohutust.

Seadet tohib kasutada vaid ettenähtud kasutusots-
tarbel.

Kõik muud kasutusviisid on valed ja seega ka eba-
mõistlikud.

Näited ebamõistlikust kasutamisest

- Kõrgsurve veejoaga pesemiseks sobimatute pinda-
de pesemine.
- Inimeste, loomade, elektriseadmete või seadme
enda pesemine.
- Sobimatute puhastusvahendite või kemikaalide ka-
sutamine.
- Toru päästiku (hoova) peatamine vee väljastamise
asendis.

Tootjat ei saa pidada vastutavaks mistahes kahju
eest juhul kui see on tulenev ebakorrektselt kasu-
tamisest. Ohutuseeskirjade osas on puhastussead-
med toodetud vastavalt Euroopa standarditele.

LAHTIPAKKIMINE

Pärast lahti pakkimist veenduge, et puhastusseade on kahjustamata.

Kõhkluste korral ei tohi seadet kasutada.

Võtke ühendust enda edasimüüjaga.



Pakendid (kotid, kastid, naelad, jms) võivad olla ohtlikud ning tuleb hoida laste käeulatuses eemale. Pakenditest tuleb vabaneda vastavalt asjakohastele kohalikele keskkonnavalastele reeglitele ja nõuetele.

SEADME ERALDI OSADE PAIGALDAMINE

Kõik seadme põhiosad ja ohutusseadised on tootja poolt juba paigaldatud.

Mõned sekundaarsed osad on pakendamise ja transpordi jaoks tarnitud eraldi.

Kasutaja peab need osad paigaldama vastavalt kokupanemise juhistele.

ANDMEPLAAT

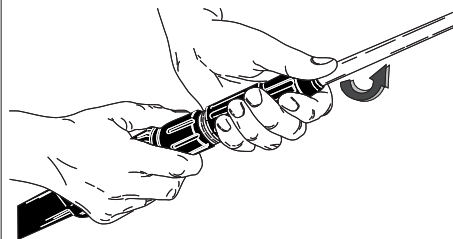
Puhasti kõrval asub alati nähtav andmeplaat, millel on toodud peamised tehnilised andmed.



Veenduge puhastusseadet ostes, et andmeplaat on olemas. Andmeplaadi puudumisel teavitage tootjat ja/või edasimüüjat viivitamatult. Andmeplaadita seadmeid ei tohi kasutada ja tootja keeldub nende eest vastutamast. Andmeplaadita tooted on anonüümsed ja võivad olla ohtlikud.

PUHASTUSSEADME ETTEVALMISTAMINE

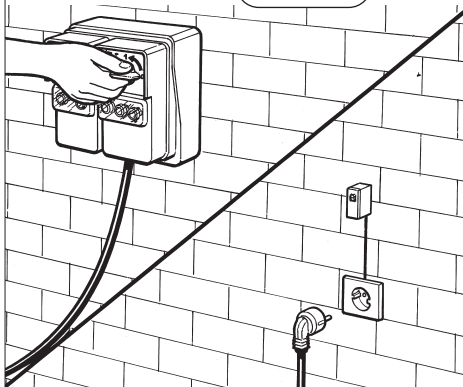
Toru paigaldamine.



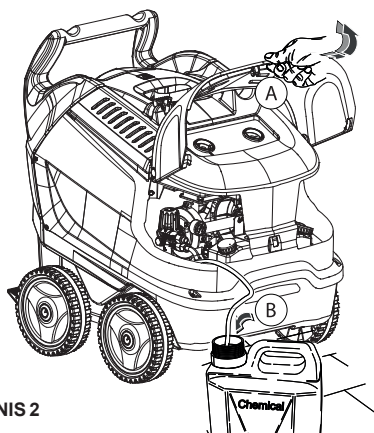
JOONIS 1

Elektriühendus.

30 mA



JOONIS 4



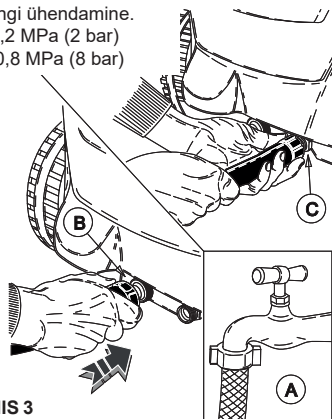
JOONIS 2

Jätka kasutusjuhendi lugemist, aga ärge ühendage puhastusseadet vooluvõrgu ja veevarustusega.

Veeringi ühendamine.

Min 0,2 MPa (2 bar)

Max 0,8 MPa (8 bar)



JOONIS 3

KÜTUSEPAAGI TÄITMINE

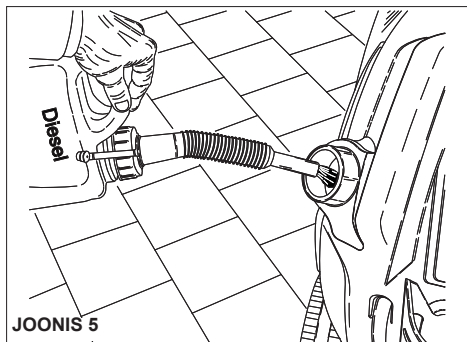
Täitke paak diiselmootorite kütusega (joonis 5).



Hoiatus

Ärge kasutage andmesildil märgitud erinevat kütust. Kontrollige puhassti töötamise ajal aeg-ajalt kütuseaset.

Kui proovite kasutada puhassti ilma kütuseta, võib see kütusepumpa kahjustada.



JOONIS 5

PUHASTUSVAHENDIPAAGI TÄITMINE



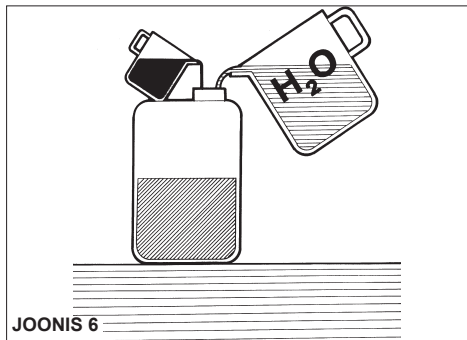
Hoiatus

Valige soovitud toodete valikust pesutööks kõige sobilikum (joonis 6) ning lahjendage seda vastavalt pakendil asuvatele juhistele veega.

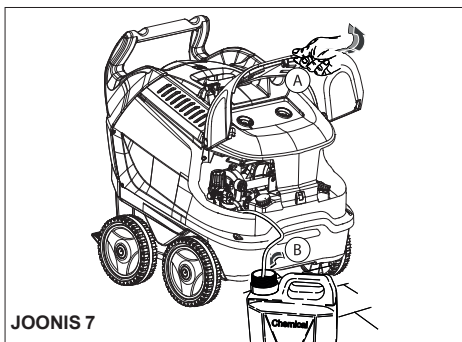
Täitke puhastusvahendi paak lahjendatud tootega (joonis 7).

Küsige pesutöödele ja puhastatavale pinnale vastavate puhastusvahendite kataloogi edasimüüjalt.

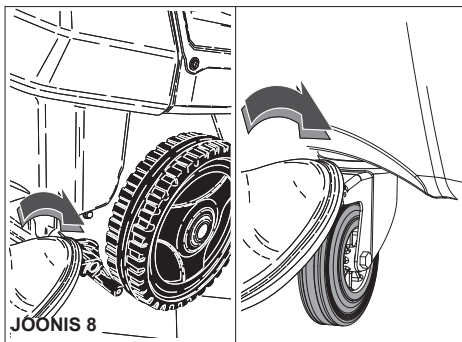
Pärast puhastusvahendi kasutamist tuleb puhastusvahendi sissevõturingi loputada puhta veega.



JOONIS 6



JOONIS 7



JOONIS 8

TEISALDAMINE

Seadme teisaldamiseks ühendage see vooluvõrgust ja veevarustusest lahti, vabastage masina küljel olev seisupidur ja lükake seda käepidemest (joonis 8).

JUHTSEADMED



Hoiatus

Enne seadme vooluvõrgu ja veevarustusega ühendamist tuleb tunda puhastusseadme juhtseadmeid.

OHUTUSSEADMED

Ohutusseadmed kaitsevad kasutajat ja seadet. Neid ei tohi rikkuda ega kasutada muul kui ettenähtud otstarbel.

Kaitseklapp: kaitseb kõrgsurve hüdraulilist ahelat möödavooluklapi rikke korral või kui hüdraulikaahel on blokeeritud.

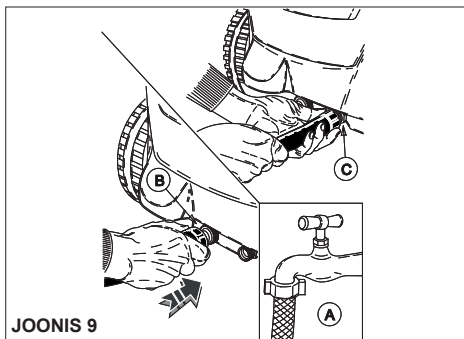
Kaitseklapp on tootja poolt seadistatud ja pitseeritud. Kaitseklapiga seotud toiminguid võib teha ainult teeninduskeskus.

Ohutusseade toru käepidemel: takistab käepidemel oleva päästiku juhuslikku vajutamist.

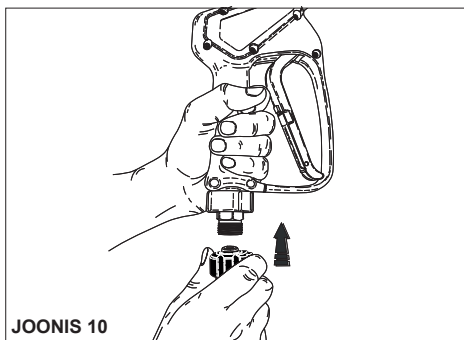
Termiline väljalülitus: peatab kõrgsurvepesuri elektrimootori ülekuumenemise korral.

VEERINGI ÜHENDAMINE

Ühendage sisendvoolik veevõrku (joonis 9A) ja teine ots puhastusseadmega (joonis 9B).



JOONIS 9



JOONIS 10

Kontrollige varustusvee survet ja kogust ja veendu-ge, et need on korrektseks tööks piisavad: 0,2 ÷ 0,8 MPa. (2÷8 baari) (29÷116 PSI).

Varustusvee maksimaalne temperatuur on 50°C (122°F).

Ühendage kõrgsurvevoolik puhastusseadme (joonis 9C) ja toruga (joonis 10).



Oht

Puhastusseadet tuleb kasutada puhta veega. Must või liivane vesi, söövitavad kemikaalid või lahustid võivad puhastusseadet tõsiselt kahjustada.



Oht

Ärge kunagi imege seadmesse lahusteid või puhtaid happeid, näiteks bensiini, värvilahusteid või diiselmootorist. Torust pihustuv vesi on sellisel juhul erakordselt tule- ja plahvatusohtlik ning mürgine.

Eelpool toodu eiramine vabastab tootja mistahes vastutusest ja tähendab toote väärkasutamist.



Teave

Järgige vett tarniva kommunaalettevõtja juhiseid.

Kehtivate nõuete kohaselt ei tohi puhastusseadet ühendada joogiveevõrku ilma asjakohase süsteemi eraldaja paigaldamiseta. Kasutage sobivat EN 12729 BA tüüpi süsteemi eraldajat.

Süsteemi eraldajat läbiv vesi ei ole enam klassifitseeritav joogiveena.



Hoiatus

Ärge ühendage seadet joogiveemahutiga.

Eelpool toodu eiramine vabastab tootja mistahes vastutusest ja tähendab toote väärkasutamist.

ELEKTRIÜHENDUSED (joonis 4)

Veepuhasti peab olema ühendatud kehtivatele seadustele ja standarditele vastavasse vooluvõrku.

Veenduge, et saadaolev võrgupinge vastaks puhasti nimipingele; see on märgitud andmesildile.



Oht

- Elektrijuhe peab olema kaitstud juhusliku muljumise eest.

- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe on kahjustatud.

- Mis tahes elektriseadme kasutamine eeldab põhireeglite järgimist:

- ärge puudutage seadet märgade või niiskete käte ega jalgadega;

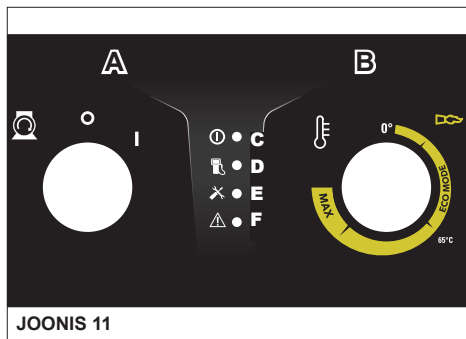
- ärge kasutage seadet paljajalu ega sobimatuid riideid kandes;

- Ärge tõmmake pistiku vooluvõrgust eemaldadami- seks toitejuhtmest ega seadmest.

(Veepuhastitele, mille nimivõimsus on alla 3 kW ja mis on varustatud pistikuga).

Mis puudutab kaitset elektrilöögi eest, siis kõrgrõhuga töötav puhasti kuulub **I KLASSI**.

Eelpool toodu eiramine vabastab tootja mistahes vastutusest ja tähendab toote väärkasutamist.



JOONIS 11

PUHASTI KASUTAMINE

JUHTPANEEL

- A – toitelüliti
- B – põleti lüliti
- C – toite märgutuli.
- D – diisliitaseme märgutuli.
- E – rikke märgutuli.
- F – rikke hoolduse märgutuli.

PUHASTUSSEADME KÄIVITAMINE

- 1) Keerake veevarustuse kraan lahti (joonis 9A).
- 2) Ühendage veepuhasti vooluvõrku, pistiku pistikupessa sisestamise teel.
- 3) Käivitage puhasti, keerates valikulüliti asendisse I (joonis 11A).



Hoiatus

Kõrgsurve veejuga tekitab toru tagasilöögi. Hoidke toru käepidemest tugevalt kinni.

- 4) Pesemisega alustamiseks vajutage päästikut.
- 5) Veepuhasti kuuma vee kasutamiseks keerake temperatuuriregulaator soovitud puhastusväärtus-tele. (joonis 11B).



Hoiatus

Total Stop funktsiooniga veepuhastusseadmetes käivitub ja seiskub mootor, kui kangi käepidemel olevat hooba vajutatakse või vabastatakse.



Oht

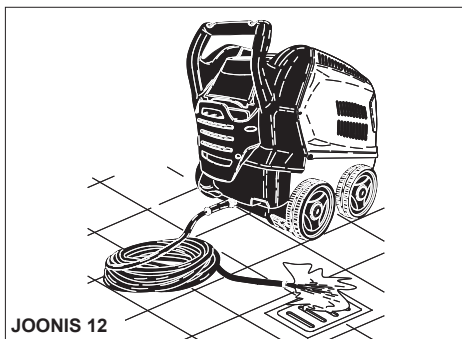
Ärge blokeerige käepideme hooba vee väljastamise asendis.

KUVATUD HOIATUSSIGNAALID JA RIKKED.

Märgutuli C: toide on sisse lülitatud, kui märgutuli püsivalt põleb (lüliti A on asendis I); kui märgutuli vilgub, on kõrgsurvepesur olekus TS1.

Märgutuli D: diisliitase; süttides näitab, et tase on liiga madal. Seade lülitub välja.

Märgutuli E: Märgutuli põleb püsivalt: Plaaniline hooldus 200 h. Kui IPC heakskiidetud teeninduskes-



JOONIS 12

kus on vajaliku hoolduse läbi viinud, siis tuli kustub.

Märgutuli F: hoiatab rikete tekkimisel

- vilgub 2 korda: Mikrolekke häire
- vilgub 3 korda: häire - vett pole.
- vilgub 4 korda - mootori termokaitse on aktiveerunud.
- vilgub 5 korda: häire - turvatermostaat aktiveeritud.

OLULINE!

Veeringist saaste või õhumullide eemaldamiseks soovitage puhastusseadme esimesel korral käivitada ilma toruta ja lasta veel mõne sekundi jooksul joosta.

Saaste võib otsiku blokeerida ja tekitada tõrkeid (joonis 12).



Hoiatus

Märkus! Näidikute lähtestamiseks keerake pealüliti A asendisse 0 ja seejärel asendisse I (joonis 11).

OLULINE!

Hoolduseks ja/või parandustöödeks tuleb kasutada algupäraseid varuosid, mis tagavad parima kvaliteedi ja usaldusväärsuse. Mitte algupärase varuosade kasutamine vabastab tootja igasugusest vastutusest.

TARVIKUTE KASUTAMINE

Kõrgsurvepesuril on lamenurga-joaga otsik suurte pindade puhastamiseks.

PÖÖRDPEA (lisavarustus)

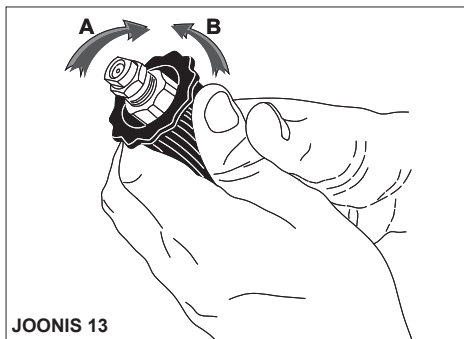
Kõrgsurvepesurile saab paigaldada pöörleva otsiku, mis eemaldab ka kõige tõrksama mustuse.



Oht!

Suunake juga kindlaksmääratud kauguselt, et vältida kõrgrõhu põhjustatud kahjustusi.

Ärge suunake juga inimeste, loomade ega pistikupesade poole.



JOONIS 13

REGULEERITAVA PEA KASUTAMINE (joonis 13). Puhastuslahuse kasutamiseks tuleb paigaldada reguleeritava peaga pikendusvarras (tarnitakse valikulise lisaseadmena).

Reguleeritava pea abil saate valida madal- või kõrgsurvejoa. Surve valimiseks kasutatakse pööratavad pead.

Kõrgsurve asend A. Madalsurve asend B.

RÕHU REGULEERIMINE

See peatükk puudutab ainult neid mudeleid, mis on varustatud surveregulaatoriga. Surveregulaator (joonis 15) võimaldab kasutajal töö rõhku reguleerida. Kui nuppu C keeratakse vastupäeva (B) (minimaalne), siis töö rõhk väheneb.

KÜLMA VEE KASUTAMINE

Sobib kerge mustuse eemaldamiseks või aiatööriistade, seinte, rõdude, kõvade põrandate jne loputamiseks.

Reguleerige veesurvet vastavalt oma vajadustele.

ECO-REŽIIMI KASUTAMINE

Režiimis ECO kasutab survesur temperatuuri kuni 60 °C, mis pakub positiivse keskkonnamõjuga tõhusat ressursside kasutamist.

KUUMA VEE JA AURU KASUTAMINE

Kuuma vee ja auru režiimi (kui see on saadaval) õige kasutamiseks tuleks kasutada järgmisi temperatuure:

- Kerge mustus: **30–50 °C**
- Valguline mustus, nt toiduainevaldkonnas: **60 °C max**
- Sõidukite või tööpinkide puhastamine: **60 – 90 °C**
- Eraldamine, püsiv rasvane mustus: **100 – 110 °C**
- Fassaadipuhastus ja pindade desinfitseerimine: kuni **110 °C**

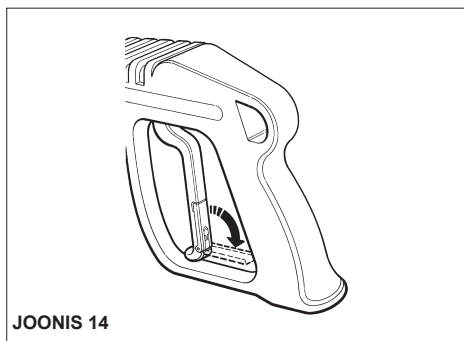
Kui töötemperatuur on üle 95 °C, peab manomeetril kuvatav rõhk olema < 3,2 MPa (32 bar) (460 PSI).



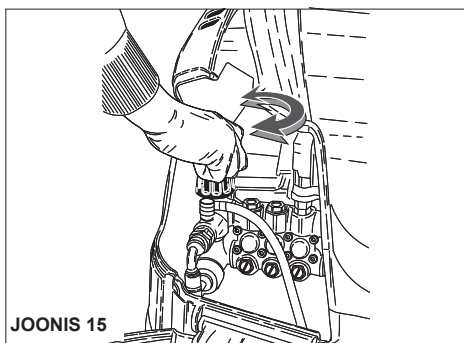
Oht

Kasutamise ajal keeva veega, režiimis Steam Phase, hoidke eemal auru väljalaskeavadest (põletusohu).

“Aurufaasi” töö lõppedes keerake termostaadi nuppu “B” asendisse “0” (joonis 11), laske seadmel jahtuda u. 3 minutit avatud püstoliga



JOONIS 14



JOONIS 15

PUHASTUSSEADME PEATAMINE

- 1) Lülitage põleti välja, keerates surveregulaatori asendisse 0 (joonis 11B).
- 2) Laske puhastil töötada boileri jahutamiseks vähemalt 30 sekundit ainult külma veega.
- 3) Peatage puhasti, keerates valikulüliti asendisse 0 (joonis 11A).
- 4) Vajutage püstoli päästikule ja tühjendage kõrgsurvevoolikusse jäänud rõhk.
- 5) Ühendage veepuhasti vooluvõrgust lahti solenoidlüliti abil või eemaldage pistik pistikupesast.
- 6) Keerake veevarustuse kraan kinni (joonis 9A).



Hoiatus

- Kui puhasti jäetakse järelvalveta kas või hetkeks, tuleb see solenoid-lüliti abil välja lülitada või eemaldada pistik pistikupesast.
- Total Stop-funktsiooniga puhastid tuleks lugeda väljalülitatuks, kui solenoid-lüliti on asendis 0 või pistik on pistikupesast välja võetud.
- Kui puhastusseadet ei kasutata, sulgege käepidemel asuv ohutusseadis (joonis 13).
- Puhastusseadme kuiv kasutamine kahjustab tõsiselt pumba tihendeid.

NÕUANDED PUHASTUSVAHENDITE KOHTA



Hoiatus

Puhastusseade on mõeldud kasutamiseks tootja poolt tarnitud või soovitatud puhastusvahenditega. Muude puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib mõjutada seadme ohutust.

- 1) Keskkonnahoidlikkuse tagamiseks soovitame kasutada puhastusvahendeid mõistlikult ja vastavalt pakendil toodud juhisteile.
- 2) Valige soovitatud toodete valikust pesutööks kõige sobilikum ning lahjendage seda vastavalt pakendil asuvatele juhistele veega või valige puhastusvahend, mis on mõeldud vastavalt kuuma või külma veega töötavale puhastusseadmele.
- 3) Puhastusvahendite kataloogi saate enda edasimüüjalt.

ÕIGED TÖÖFAASID PUHASTUSVAHENDIGA PUHASTAMISEL.

- 1) Valmistage puhastusvahendi lahus ette eemaldatavale mustusele ja pestavale pinnale vastavas kontsentratsioonis.
- 2) Käivitage puhasti, aktiveerige pesuaine imemise juhtnupp (joonis 15) ja pihustage pestavat pinda, liikudes alt üles.
- Jätke paariks minutiks mõjuma.
- 3) Loputage tervet pinda ülevalt alla töötades kuuma või külma kõrgrõhu veejoga.
- 4) Pärast puhastusvahendi kasutamist loputage sisesevõtuava; pange puhastusvahendi imivoolik puhta

vee paaki ja pumbake 1 minuti jooksul täiesti avatud doseerimiskorgi ja avatud toruga.

HOOLDUS

KASUTAJA POOLT ON LUBATUD TEOSTADA ÜKSNS SELLES KASUTUSJUHENDIS NÄIDATUD HOOLDUST. MISTAHES MUUD TOIMINGUD ON KEELATUD.



Oht

Boileri, kõrgsurvepumba, elektriliste osade ja ohutusseadiste hooldamiseks peate pöörduma meie hoolduskeskusesse.

Tootja ei vastuta, kui toodet on rikutud, muudetud, valesti parandatud või hooldatud kolmandate isikute poolt ja vastupidiselt tootja juhistele.

Kasutaja peab hoolikalt säilitama koos kasutusjuhendiga kõiki remondi ja kavandatud hooldustöödega seotud dokumente, samuti kõiki sertifikaate, mis puudutavad seadme paigaldamist vastavalt kehtivatele seadustele (vastavalt standardi IEC 60364-1 sätetele).

Kontrollige ohutusseadiseid ja nimetatud väärtuseid perioodiliselt, vähemalt kord aastas, meie tehnilise hoolduse keskuses.

Eriti kuumavee kõrgsurvepesuri puhul, mis on tehases seadistatud, tuleb kontrollida väljalaskesüsteemi.

Tootja poolt antud hinnang määrab kindlaks heitgaaside tootmise, mille CO sisaldus on alla 0,04% ja suitsusisaldus, mis vastab kehtivate seaduste kohaselt suitsupunktile nr 2 Shell-Bacharach.



Oht

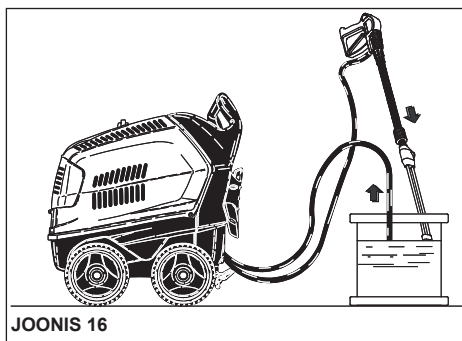
Enne mis tahes hooldustöödega alustamist ühendage veepuhasti vooluvõrgust lahti omnipolaarse lüliti abil või eemaldades pistiku pistikupesast ja sulgedes veevarustuskraani (vt elektritoite ja veevõrguga ühendamise peatükke). Pärast hooldustööd veenduge, et kattepaneelid oleks korrektselt tagasi paigaldatud ja suletud komplekti kuuluvate kruvidega. Alles seejärel võib seadme veevõrku tagasi ühendada.

Vastasel juhul võib tekkida elektrilöögioht.

KÜLMUMISVASTASED MEETMED

Puhastusseadmel ei tohi lubada külmuda.

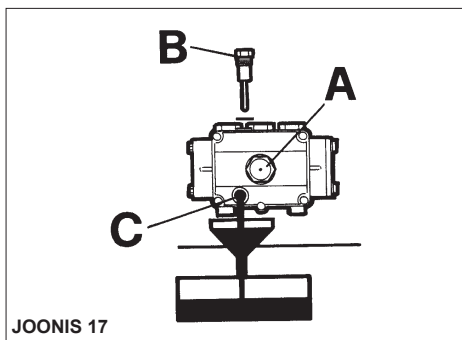
Kui puhastusseade jäetakse kas pärast tööd või hoidmiseks külmadesse ruumidesse, tuleb hüdrauliikaringi kahjustuste vältimiseks kasutada külmumisvastast vedelikku ehk antifriisi.



JOONIS 16

ANTIFRIISI KASUTAMISE JUHISED (joonis 16).

- 1) Lülitage veevarustus välja (kraan), ühendage voolik lahti ja laske puhastusvahend masinast välja.
- 2) Peatage veepuhasti, kui toitelüliti on asendis 0.
- 3) Valmistage ette antifriisi lahusega anum.
- 4) Pange toru antifriisi lahusega anumasse.
- 5) Käivitage veepuhasti, kui toitelüliti on asendis I.
- 6) Käivitage puhastusseade ja jätke see käima, kuni torust tuleb antifriisi.
- 7) Imege antifriisi ka puhastusvahendi sisselaskest.
- 8) Ühendage veepuhasti vooluvõrgust lahti omnipolaarse lüliti abil või eemaldage pistik pistikupesast.
- 9) Veepaagiga kõrgsurvepesurite puhul tuleb punktis 3 kirjeldatud puhastuslahus valada otse paaki.



JOONIS 17

⚠ Hoiatus

Antifriisi võib kahjustada keskkonda. Järgige alati pakendil toodud juhiseid. (Kõrvaldage hoolikalt).

PUMBA ÕLITASEME KONTROLLIMINE JA ÕLI VAHETAMINE

Aeg-ajalt kontrollige kõrgsurvepumba õlitaset vaateklaasi (joonis 17A) või õlimõõtevarda (joonis 17B) abil.

Kui õli on väljanägemiselt piimjas, helistage viivitamatult tehnilise hoolduse numbril.

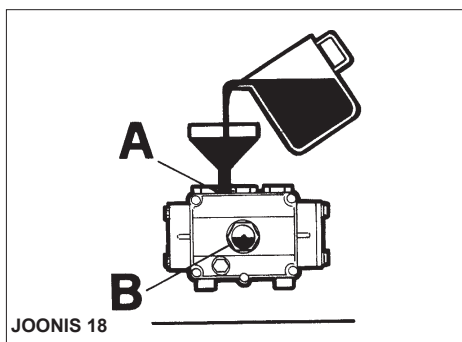
Vahetage õli pärast esimest 50 töötundi ja seejärel iga 500 töötundi järel või korra aastas.

Toimige järgmiselt:

- 1) Kruvige lahti pumba all asuv tühjenduskork (joonis 17C).
- 2) Kruvige lahti mõõtepulgaga kork (joonis 17).
- 3) Laske kogu õli eraldi anumasse ja viige see vastasse jäätmete kõrvaldamise punkti.
- 4) Pange tühjendamise kruvi tagasi ja valage ülemises osas asuva täitekorgi (joonis 18A) kaudu juurde värsket õli, kuni õlitase on vaateklaasil märgitud tasemel (joonis 18B).

Õli äravoolutoruta puhastite puhul võtke asendamiseks ühendust meie teeninduskeskusega.

Kasutage ainult SAE 15W 40 õli.



JOONIS 18

⚠ Hoiatus

Õli võib kahjustada keskkonda. Järgige alati pakendil toodud juhiseid. (Kõrvaldage hoolikalt.)

KÜTUSEFILTRI JA -PAAGI PUHASTAMINE

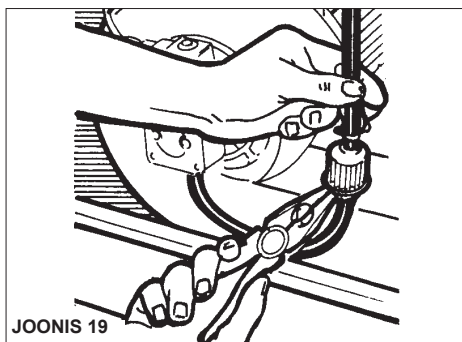
Eemaldage ja asendage kütusefilter (joonis 19).

Vahetage seda aeg-ajalt.

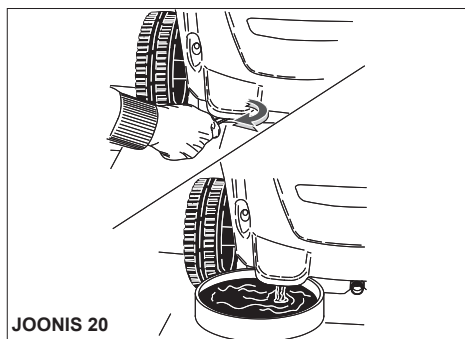
Tühjendage kütusepaak.

Avage äravoolukork (joonis 20) (kui on olemas) ja laske mustusel anumasse voolata.

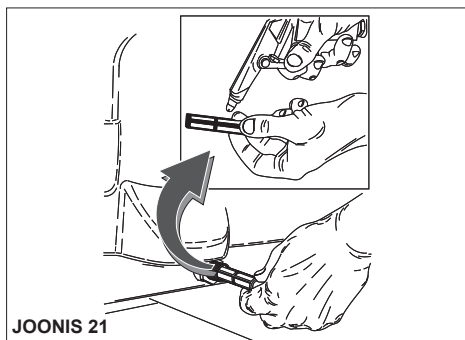
Loputage paaki puhta kütusega ja sulgege tühjenduskork.



JOONIS 19



JOONIS 20



JOONIS 21

VEEFILTRI PUHASTAMINE

Puhastage vee sissevõtu filtrit regulaarselt ja eemaldage saaste (joonis 21).

OTSIKU VAHETUS

Torule kinnitatud kõrgsurveotsikut tuleb aeg-ajalt asendada, sest see kulub tavapärase töö käigus. Kulumisest annab märku puhastusseadme töösurve langus. Otsiku asendamise juhised saate enda tarnijalt ja/või edasimüüjalt.

KASUTAJAPOOLSE RUTIINSE HOOLDUSE TABEL

Toimingu kirjeldus

KONTROLL	Igal kasutuskorral	Kuni 50 töötunni möödumisel	Iga 250 töötunni möödumisel	Iga 500 töötunni möödumisel
Kontrollige toitejuhet - torusid - kõrgsurveühendusi	X			
Kõrgsurvepumba 1. õlivahetus		X		
Hilisemad kõrgsurvepumbaga seotud vahetused				X
Vahetage ja puhastage kütusefiltreid			X	
Puhastage kütusepaaki			X	
Veefiltrit puhastamine			X	

HOOLDUSKESKUSES TEOSTATAVA ERAKORRALISE HOOLDUSE TABEL

Toimingu kirjeldus

Boiler:

KONTROLL	Iga 200 töötunni möödumisel	Iga 250 töötunni möödumisel	Iga 500 töötunni möödumisel	Kord aastas
Puhastage spiraali		X		
Eemaldage spiraalilt katlakivi			X	
Puhastage kütusepumpa		X		
Vahetage kütuseotsik		X		
Reguleerige elektroode		X		
Vahetage elektroodid			X	
Kõrgsurvepumba tihendite vahetus			X	
Toru otsiku vahetus	X			
Ohutusseadiste kalibreerimine ja kontroll			X	X

KATLAKIVI EEMALDAMINE

Aeg-ajalt tuleb katlakivi eemaldada, kuna vees olev katlakivi ladestub osaliselt hüdrokontuuri ja spiraali, mis aja jooksul ummistub.

Pöörduge meie teeninduskeskuse poole, et lasta seadmest aeg-ajalt katlakivi eemaldada; see säästab raha ja muudab puhasti tõhusamaks.

OLULINE!

Intervallid vastavad tavapärastele töötingimustele. Suure koormuse korral kasutage lühemaid intervalle.

Hoolduseks ja/või parandustöödeks tuleb kasutada algupäraseid varuosi, mis tagavad parima kvaliteedi ja usaldusväärsuse. Algupäraste varuosade mitte kasutamine vabastab tootja igasugusest vastutusest ja kannab selle üle töid teostavale isikule.

KASUTAMISE VAHELINE PERIOOD

Kui seade jääb pikemaks ajaks kasutamata seisma, eemaldage vooluvõrgust ja veevarustusest, tühjendage kõik vedelikupaagid ja katke osad, mis võivad koguneva tolmu tõttu kahjustatud saada.

Määrige kuivades kahjustada saavad osad, nagu näiteks sisendvoolikud. Uuesti kasutusele võttes kontrollige, et veevarustuse voolikutest ei ole pragusid või lõikeid.

Õlist ja kemikaalidest tuleb vabaneda vastavalt kehtivale kohalikule seadusandlusele.

SEADME KÕRVALDAMINE



Kui te ei soovi enam puhastit kasutada, muutke see toitejuhtme eemaldamise teel kasutuskõlbmatuks.

Samuti peaksite veenduma, et kõik seadme potentsiaalselt ohtlikud osad oleksid ohutud, eriti lastele, kes võivad seismajäänud puhastiga mängida.

See toode on klassifitseeritud elektroonikaromude tüüpi erijäätmeteks ja hõlmatud uute keskkonnakaitseeskirjadega. Seade tuleb kõrvaldada tavalistest jäätmetest eraldi ja kooskõlas kehtivate õigusaktide ning standarditega.

Ärge kasutage osadeks võetud seadet varuosadena.

TÕRKEOTSING

Enne igasuguseid toiminguid ühendage puhasti vooluvõrgust lahti omnipolaarse lüliti abil või eemaldage pistik pistikupesast.

VEAD	PÕHJUSED	LAHENDUSED
Lüliti keeramisel puhasti ei käivitu.	Rikkis elektriühendus. Aktiveerus ülekuumenemiskaitse	- Kontrollige võrgu pinget. - Lähestage (kui see uuesti aktiveerub, pöörduge teeninduskeskuse poole).
Kõrgsurveveeringist ei välju juga ega vett. 30 sekundi pärast puhasti seiskub. (DS versioon).	Veevarustusfilter on umbes. Vale ühendus veevõrguga. Veekraan on suletud. Kõrgsurveahela lekked.	Puhastage. Kontrollige. Avage. Võtke ühendust teeninduskeskusega.
Pump töötab, aga ei saavuta ettenähtud survet.	Veevarustusfilter on umbes. Vale ühendus veevõrguga. Surveregulaator on sätestatud miinimumile. Toru otsik on kulunud. Klapid määrdunud või kulunud. Pesuainekraan on avatud. Rõhu reguleerimisseadmed torul on avatud (kui need on olemas).	Puhastage. Kontrollige. Reguleerige. Võtke ühendust teeninduskeskusega. Sulgege.
Ebaühtlane surve toru aktiveerimisel.	Otsik on umbes või moondu. Ebapiisav veevarustus. Pesuainekraan on avatud.	Puhastage või pidage nõu tehnilise toega. Kontrollige. Sulgege.
Möödaviigu või täieliku seiskamise faasis lülitub puhasti välja. (DS versioon).	Mikroveelekked kõrgsurveahelas.	Võtke ühendust teeninduskeskusega.
Kui temperatuuriregulaator on viidud nõutavasse asendisse, siis boiler ei lülitu sisse.	Diisel on otsas. Mootori pöörlemissuund on kolme-faasilistel mudelitel vale.	Kontrollige diislikütuse taset paagis ja veenduge, et kütuse toiteahelas ei oleks vett. Võtke ühendust teeninduskeskusega.
Vesi pole piisavalt kuum.	Temperatuuriregulaatori asend. Filtrid on umbes. Katlakiviga kaetud katlaelement.	Kontrollige. Puhastage või vahetage välja. Võtke ühendust teeninduskeskusega.
Liigne suits heitgaasitorust.	Temperatuuriregulaatori asend. Filtrid on umbes. Katlakiviga kaetud katlaelement.	Puhastage või asendage diislifiltrid. Võtke ühendust teeninduskeskusega. Tühjendage ja puhastage korralikult paaki. Puhastage diislifiltreid.
Puhastusvahendi nõrk imemine.	Vale põlemine. Lisandite või veega saastunud kütus.	Puhastage või asendage diislifiltrid. Võtke ühendust teeninduskeskusega. Tühjendage ja puhastage korralikult paaki. Puhastage diislifiltreid.
Otsast lekib vett.	Tihendid on kulunud.	Võtke ühendust teeninduskeskusega.
Õlis on vett.	Liigne õhuniiskus atmosfääris.	Vahetage õli.

**Apsveicam!
Pateicamies**

par šī tīrītāja iegādi. Jūs esat apliecinājis, ka nemīlat kompromisus: jums ir vajadzīgs pats labākais. Esam sagatavojuši šo rokasgrāmatu, lai jūs pilnībā varētu novērtēt šī tīrītāja sniegto kvalitāti un veiktspēju.

Lūdzu, izlasiet to pilnībā pirms ierīces lietošanas. CE marķējums uz tīrītāja norāda, ka tas ir izgatavots atbilstīgi Eiropas drošības standartiem.

Mēs piedāvājam arī plašu tīrīšanas ierīču klāstu:

PUTEKLŠŪCĒJUS, GRĪDU TĪRĪTĀJUS, GRĪDU SLAUCĪTĀJUS un pilnu **PIEDERUMU, ĶĪMIKĀLIJU** un **TĪRĪŠANAS LĪDZEKĻU** klāstu, kas piemēroti visu veidu virsmu tīrīšanai.

Lūdziet tuvākajam dīlerim mūsu izstrādājumu pilnu katalogu.

SĀKOTNĒJO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS
Teksts ir rūpīgi pārbaudīts, tomēr par kļūdām jāziņo ražotājam.
Ražotājs patur tiesības mainīt un papildināt šo izdevumu bez iepriekšēja brīdinājuma produkta uzlabošanas nolūkos.
Šīs rokasgrāmatas pilnīga vai daļēja pavairošana bez ražotāja atļaujas ir aizliegta.

TEHNISKIE RAKSTURLIELUMI																					
		D1309P M		D1310P4 M		D1509P4 M		D1708P4 M		D1713PT		D1714P4 T									
Spriegums		V		230						400											
Barošanas avots		~		1 ~						3 ~											
Absorbētā jauda		kW		2,5		2,7				4,7		5,2									
Spiediens		MPa (bar)		3 ÷ 13 (30 ÷ 130)			3 ÷ 15 (30 ÷ 150)			3 ÷ 17 (30 ÷ 170)											
Plūsmas ātrums		l/h		280 ÷ 540		300 ÷ 600			300 ÷ 500		400 ÷ 800										
Degvielas patēriņš		kg/h		3,3						4,8											
Siltumjaudas katls		kW		37,8						56											
Ūdens izplūdes temperatūra		°C		30 ÷ 110																	
Degvielas tvertnē		l		18																	
Augstspiediena šļūtene		m		10																	
Barošanas kabelis		m		< 5																	
Sprauslas vilce		N		24		27		25		24		39		42							
Vibrācija		m/s²		< 2,5																	
Troksnis		Lp dB (A) Lw dB (A)		93	77 (kp. dB)	2	91	75 (kp. dB)	2	92	76 (kp. dB)	2	90	74 (kp. dB)	2	96	80 (kp. dB)	2	96	80 (kp. dB)	2
Svars		kg		84		90		95		91		95		110							
Izmēri		cm		82x63x87																	



Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Saglabājiēt norādījumus turpmākai uzziņai.



“CE” ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Paziņojam, uzņemoties par to savu atbildību, ka produkts, uz ko attiecas šī deklarācija, atbilst šādām Eiropas Kopienas direktīvām:

2006/42/EK – 2014/30/ES – 2000/14/EK –
2014/68/ES – 2011/65/ES

RISKU KLASIFIKĀCIJA:



Bīstamība

Norāda uz nenovēršamu risku, kas var radīt smagas vai nāvējošas traumas



Brīdinājums

Norāda uz bīstamu situāciju, kas var radīt smagas traumas

Informācija

Norāda uz bīstamu situāciju, kas var radīt vieglas traumas vai sabojāt mantu.

IEVADS



Brīdinājums

Pirms augstspiediena mazgātāja uzstādīšanas, iedarbināšanas un izmantošanas ir jāizlasa šī rokasgrāmata.

Šī rokasgrāmata ir izstrādājuma neatņemama sastāvdaļa.

Uzmanīgi izlasiet šajā rokasgrāmatā sniegtos brīdinājumus un instrukcijas, jo tajās sniegti svarīgi norādījumi par **LIETOTĀJA DROŠĪBU** un **APKOPI**, sevišķi uzmanību pievēršot vispārējiem drošības noteikumiem.

**SAUDZĪGI GLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU,
LAI TO VARĒTU IZMANTOT ARĪ TURPMĀK.**



Brīdinājums

Augstspiediena mazgātāja lietotāji, kuri veic plānotās tehniskās apkopes operācijas, jāiepazīstina ar šīs rokasgrāmatas saturu.

KLASIFIKĀCIJA

Lietotājam ir jāievēro Noteikumos paredzētie ierīces lietošanas nosacījumi un jo sevišķi jāievēro šāda klasifikācija:

Attiecībā uz aizsardzību pret elektrotriecienu, augstspiediena tīrītājs pieder pie **I KLASES**.

Augstspiediena tīrītājs ir iestatīts rūpnīcā, un visas tā drošības ierīces ir plombētas. **Aizliegts mainīt to regulētās vērtības.**

Karstā ūdens tīrītājā ūdeni uzsilda degļa padeve ar **dīzeldegvielu vai vieglo dīzeldegvielu.**

Ar augstspiediena tīrītāju vienmēr jāstrādā uz stin-gras un līdzenas virsmas, un to nedrīkst pārvietot darbības laikā vai pievienot elektrības padevei. Ja neievērojat šo norādījumu, varat radīt apdraudējumu lietotājam.

Augstspiediena tīrītāju nedrīkst izmantot kodīgās vai sprādzienbīstamās vidēs. (tvaiki vai gāze)

SIMBOLU APRAKSTS

	NEVĒRSIET STRŪKLU PRET CILVĒKIEM, DZĪV- NIEKIEM, KONTAKTLIGZ- DĀM VAI PAŠU IERĪCI.
	UZMANĪBU: APDEGUMU RISKS.
	UZMANĪBU: ELEKTRO- TRIECIENA RISKS.
	ZEMĒJUMS
	ŪDENS IEPLŪDE.
	ŪDENS IZPLŪDE.
	SŪKŅA MOTORA IESLĒG- ŠANA.
	DEGLĀ IEDEGŠANA
	DEGVIELA (DĪZELDEGVI- ELA).
	KĪMIKĀLIJAS (MAZGĀŠANAS EKSLIS). LĪDZ-
	NEPADODIET DZERAMO ŪDENI. LIETOJIET BA TIPA ATPA- KAĻPLŪDES NOVĒRSĒJU ATBILSTĪGI STANDAR- TAM EN 12729.

VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI AUGSTSPIEDIENA TĪRĪTĀJU IZMANTOŠANAI

⚠ Brīdinājums

- Elektriskais savienojums jāierīko kva-
lificētiem tehniķiem, kuri spēj strādāt,
ievērojot spēkā esošos noteikumus
(saskaņā ar standarta IEC 60364-1
noteikumiem) un ražotāja norādījumus.
Nepareizs elektriskais savienojums var
radīt kaitējumu cilvēkiem, dzīvniekiem
vai lietām, un par to ražotāju nevar uz-
skatīt par atbildīgu.

- Augstspiediena tīrītāji, kuru jauda ir
mazāka par 3 kW, ir aprīkoti ar kon-
taktakšu savienojumam ar elektrības
padevi.

Šādā gadījumā, lūdzu, pārbaudiet, vai
elektroenerģijas sistēma un elektriskās
kontaktlīdziņas ir saderīgas ar ierīces
maks. jaudu, kāda norādīta tehnisko
datu plāksnītē (kW). Šaubu gadījumā,
lūdzu, vērsieties pie kvalificēta perso-
nāla.

Ja ierīces kontaktlīdziņa un kontaktdak-
ša nav saderīgas, uzdodiet kvalificētam
personālam nomainīt kontaktdakšu ar
atbilstoša tipa kontaktdakšu.

- Pirms ierīces pievienošanas pārli-
cinieties, vai tehnisko datu plāksnītē
norādītie dati atbilst elektrības padeves
datiem.

- Augstspiediena mazgātāja darbināša-
nā neizmantojiet pagarinājuma kabelus.
Ja pagarinājuma kabeli izmantojat,
kontaktdakšai un kontaktlīdziņai jābūt
ūdensnecaurlaidīgai. Nepiemēroti pa-
plašinājumi var būt bīstami.

- Šīs ierīces elektrisko drošību var no-
drošināt tikai tad, ja tā ir pareizi pievieno-

ta efektīvai zemējuma sistēmai saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem par elektrisko drošību (saskaņā ar standarta IEC 60364-1 noteikumiem).

- Šo būtisko drošības prasību nepieciešams pārbaudīt. Šaubu gadījumā lūdziet kvalificētam personālam veikt precīzu energosistēmas pārbaudi. Ražotājs nevar uzskatīt par atbildīgu tādu kaitējumu gadījumā, kas radušies zemējuma sistēmas trūkuma dēļ.

- Augstspiediena tīrītājs jāpievieno elektrības padevei, izmantojot daudzpolu slēdzi ar vismaz 3 mm atvēruma kontaktiem. Šim slēdzim jābūt ierīcei atbilstīgiem elektriskiem elementiem. (Šis nosacījums neattiecas uz augstspiediena tīrītājiem, kuru kontaktdakša un elektriskā jauda ir mazāka par 3 kW.) Šīs ierīces elektrības padevē ieteicams iekļaut paliekošās strāvas ierīci, kas pārtrauks padevi, ja paliekošā strāva uz zemi pārsniedz 30 mA 30 ms, vai ierīci, kas nodrošinās zemējuma ķēdi.

- Ierīci var atvienot no elektrības padeves, tikai izvelkot kontaktdakšu vai izslēdzot daudzpolu slēdzi.

- Iepriekš minētā neievērošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības un ir uzskatāma par produkta nolaidīgu lietojumu. Ūdens tīrītājs tiek uzskatīts par fiksētu ierīci.

- Ūdens tīrītāji ar ierīci "Total Stop" uzskatāmi par izslēgtiem, ja daudzpolu slēdzis ir pozīcijā "O" vai kontaktdakša ir atvienota no kontaktligzdas.

- Darbības laikā ierīce jāuzrauga. Ja ūdens tīrītājs tiek atstāts, pat īslaicīgi, izslēdziet to ar daudzpolu slēdzi vai atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

- Augstspiediena mazgātāju nedrīkst izmantot bērni, pusaudži vai personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām, kā arī alkohola reibumā vai bez pieredzes un zināšanām. Lietotājiem jābūt iepazīstinātiem ar ierīces lietošanas instrukcijām, un šo instruktāžu veic par drošību atbildīgā persona. Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētu ar augstspiediena mazgātāju.

- Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus, kas garantē drošu ierīces lietojumu.

- Lokana savienošanas šļūtene starp sprauslu un augstspiediena mazgātāju nedrīkst būt bojāta.

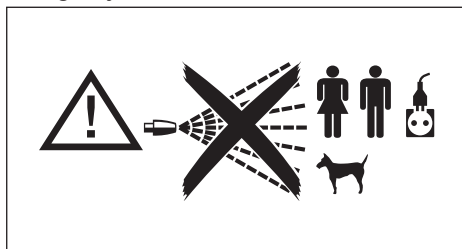
Bojājuma gadījumā nekavējoties nomainiet to.

Šļūtenei jābūt marķētai ar pieļaujamo spiediena vērtību, ražošanas datumu un ražotāja nosaukumu.

- Augstspiediena sistēmu šļūtenes, savienojumi un stiprinājumi ir ļoti svarīgi, lai garantētu augstspiediena tīrītāja drošību. Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātas oriģinālās rezerves daļas.

- Neizmantojiet augstspiediena tīrītāju, ja tā darbības zonā ir cilvēki vai dzīvnieki.

- Augstspiediena strūkļa nepareizas lietošanas gadījumā var būt bīstama. Strūkļu nekad nedrīkst virzīt cilvēku vai dzīvnieku, elektrisko ierīču vai paša mazgātāja virzienā.



- Augstspiediena strūkļa izraisa reakcijas spēku uz sprauslu. Stingri turiet sprauslas rokturi.
- Augstspiediena tīrītāja lietošana ir jāizvērtē atkarībā no veicamā mazgāšanas darba.
Aizsargājiet sevi pret cietu materiālu vai korozīvu daļiņu izlidošanu, valkājot atbilstošu aizsargtērpu.
- Augstspiediena tīrītāja lietošana ir jāizvērtē atbilstoši mazgāšanas vietai (piemēram: ēdamu vai ārstniecības augu tuvumā, utml.)
Jāievēro saistoši noteikumi un drošības nosacījumi.
- Šo ierīci paredzēts izmantot ar mazgāšanas līdzekļiem, ko piegādājis vai ieteicis ražotājs. Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmisko vielu izmantošana var ietekmēt ierīces drošību.
- Augstspiediena tīrītāja lietošanas laikā var veidoties miglas daļiņas. Miglas daļiņu ieelpošana var būt bīstama veselībai.
- Sprādzienbīstamība. Nesmidziniet uzliesmojošus šķidrumus.
- Darba devējam jāveic riska novērtējums, lai precizētu nepieciešamos aizsardzības pasākumus saistībā ar miglas daļiņu veidošanos atkarībā no tīrāmās virsmas un tās vides. Aizsardzībai pret ūdens miglas daļiņām ir piemērotas FFP 2, līdzvērtīgas vai augstākas, klases respiratorās maskas.
- Nevirziet ūdens strūkļas uz savu vai citu cilvēku ķermeņiem, lai notīrītu apģērbu vai apavus.
- Darba laikā ir aizliegts fiksēt sprauslas palaidēju (sviru) padeves pozīcijā.
- Karstā ūdens augstspiediena tīrītājos ūdens uzsildīšanā izmanto **dīzeļa vai vieglā dīzeļa degvielas** degli. Citu degvielu lietojums ir bīstams.
- Pirms tīrīšanas vai apkopes darbu sākšanas atvienojiet ierīci no elektrības un ūdens padeves tīkliem.
- Regulāri, **vismaz reizi gadā**, uzdodiet drošības ierīču pārbaudi veikšanu kādam no mūsu servisa centriem.
- Ierīce ir paredzēta lietojumam ārpus telpām. Ja ierīci paredzēts lietot slēgtā telpā (**nav ieteicams**), uzstādiet dūmgāzu nosūkšanas sistēmu un garantējiet atbilstošu ventilāciju.
- Neaizsprostojiet karstā ūdens tīrītāju atvērumus vai ventilācijas režģus un siltuma un dūmu nosūkšanas sistēmas.
- Nelietojiet ierīci, ja barošanas kabelis ir bojāts.
Bojātā kabeļa maiņas nolūkā vērsieties tikai un vienīgi kādā no mūsu tehniskā servisa centriem.
Lietotājs nedrīkst mainīt šīs ierīces barošanas kabeli.
- Elektroenerģijas kabelis nekādā gadījumā nedrīkst būt mehāniski nopriegts, un tam jābūt aizsargātam pret nejaušu saspiešanu.
- Jebkuras elektroierīces lietojumā jāievēro daži pamatnoteikumi:
 - Nepieskarieties ierīcei ar slapjām vai mitrām rokām vai kājām.
 - Nestrādājiet ar ierīci, būdams(-a) basām kājām vai nepiemērotā apģērbā.
 - Lai atvienotu kontaktdakšu no elektrības padeves, nevelciet aiz barošanas kabeļa vai pašas ierīces (ūdens tīrītāju gadījumā, kuru nominālā jauda ir

mazāka par 3 kW un kuri aprīkoti ar kontaktdakšu).

- Bojājuma vai nepareizas darbības gadījumā izslēdziet ierīci (atvienojot to no ūdensvada un elektrotīkla, izmantojot daudzpolu slēdzi vai atvienojot kontaktdakšu, ja ūdens tīrītājs ir mazāks par 3 kW), neizjaucot to.

Vērsieties kādā no mūsu tehniskā servisa centriem.

Nelaimes gadījumā konsultējieties ar ārstu vai vērsieties neatliekamās palīdzības punktā.

Attiecībā uz aizsardzību pret elektrotriecienu, augstspiediena tīrītājs pieder pie **I KLASES**.

Augstāk izklāstīto brīdinājumu neievērošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības un ir klasificējama kā izstrādājuma nolaidīga izmantošana.

APĢĒRBS UN APRĪKOJUMS



Izmantojiet aizsargapavus ar neslīdošu zoli.

Izmantojiet aizsargbrilles vai masku un aizsargapģērbu.

Iesakām izmantot darba kombinēzoni, lai samazinātu traumu gūšanas risku, nejauši saskaroties ar augstspiediena strūklu.

Atkarībā no tīrāmās virsmas un tās vides aizsarglīdzekļi, kas nepieciešami aizsardzībai pret pulverizētām miglas daļiņām, var ietvert FFP2, līdzvērtīgas vai augstākas aizsardzības klases respiratorās maskas.

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Šī ierīce ir paredzēta tikai mašīnu, transportlīdzekļu, ēku un virsmu tīrīšanai, kas piemērotas apstrādei ar augstspiediena tīrīšanas maistījumu ar spiedienu no 25 līdz 250 bār (2,5+25 MPa) (360 - 3600 PSI). Šī ierīce ir paredzēta profesionālam un komerciālam lietojumam.

Šī ierīce nav paredzēta lietojumam augstāk par 2000 m virs jūras līmeņa.

Šo ierīci ir paredzēts izmantot ar tīrīšanas līdzekļiem, kurus piegādāja vai ieteica ražotājs. Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmisko vielu izmantošana var ietekmēt ierīces drošību.

Šo ierīci drīkst izmantot tikai tiem mērķiem, kuriem tā ir paredzēta.

Jebkurš cits izmantošanas veids tiek uzskatīts par nepareizu un, tāpat, aizliegts.

Nesaprātīga lietojuma piemēri ir šādi:

- Tādu virsmu mazgāšana, kas nav piemērotas tīrīšanai ar augstspiediena strūklu.
- Cilvēku, dzīvnieku, elektroiekārtu un pašas ierīces mazgāšana.
- Nepiemērotu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmikāliju izmantošana.
- Spraulas palaidēja (sviras) fiksēšana padeves pozīcijā.

Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareiza, pavirša vai aizliegta lietojuma gadījumā. Attiecībā uz drošības noteikumiem tīrītāji ir izgatavoti saskaņā ar Eiropas standartiem.

IZPAKOŠANA

Pēc izpakošanas pārlicinieties, ka tīrītājs nav bojāts.

Ja jums rodas šaubas, neizmantojiet augstspiediena mazgātāju.

Vērsieties pie pārdevēja.



Iepakojums (somas, kastes, nagi, u.c.) ir potenciāli bīstams, un tas jāglabā bērniem nepieejamā vietā. Tas ir jāutilizē vai jāuzglabā saskaņā ar valsts vides aizsardzības noteikumiem.

ATSEVIŠĶU IERĪCES DETALU UZSTĀDĪŠANA

Visas ierīces svarīgākās detaļas un drošības ierīces ir uzstādījis ražotājs.

Iepakošanas un transportēšanas nolūkā dažas otršķirīgas tīrītāja detaļas tiek piegādātas atsevišķi.

Lietotājam šīs detaļas ir jāuzstāda saskaņā ar katram montāžas mežglam piegādātajām instrukcijām.

DATU PLĀKSNĪTE:

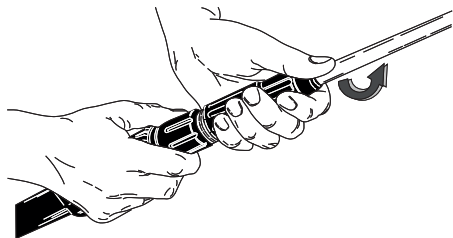
Datu plāksnīte, kurā norādīti tīrītāja galvenie tehniskie raksturlielumi, atrodas uz šasijas un vienmēr ir redzama.



Tīrītāja iegādes brīdī pārlicinieties, ka uz tā ir identifikācijas plāksnīte. Ja plāksnītes nav, nekavējoties informējiet ražotāju un/vai izplatītāju. Ierīces bez plāksnītes nedrīkst izmantot, un ražotājs neuzņemas par tām nekādu atbildību. Izstrādājumi, uz kuriem nav plāksnītes, jāuzskata par nezināmiem un potenciāli bīstamiem.

TĪRĪTĀJA SAGATAVOŠANA

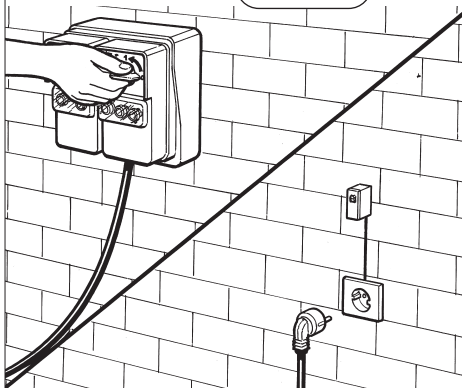
Sprauslas uzstādīšana.



ATT. 1

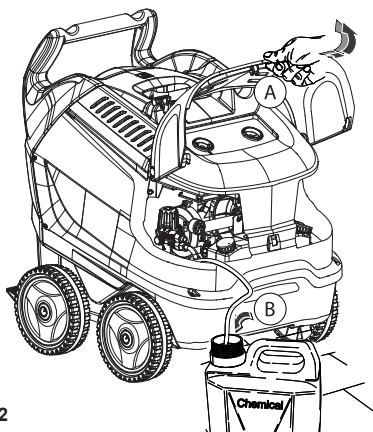
Elektriskais savienojums.

30 mA



ATT. 4

Turpiniet lasīt šo rokasgrāmatu, nepievienojot tīrītāju ne elektrotīklam, ne ūdens padevei.

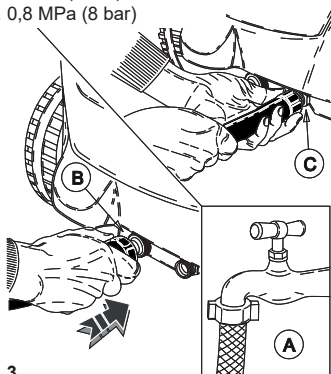


ATT. 2

Ūdens kontūra pievienošana.

Min. 0,2 MPa (2 bar)

Maks. 0,8 MPa (8 bar)



ATT. 3

DEGVIELAS TVERTNES UZPILDE

Uzpildiet tvertni ar dīzeļdzinējiem paredzētu degvielu (att. 5).

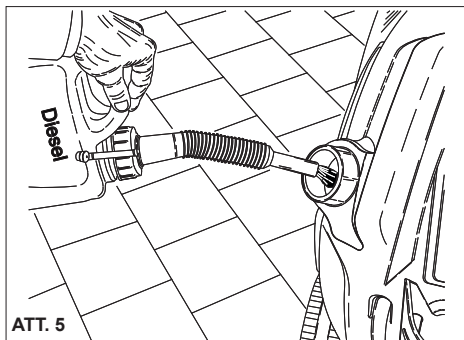


Brīdinājums

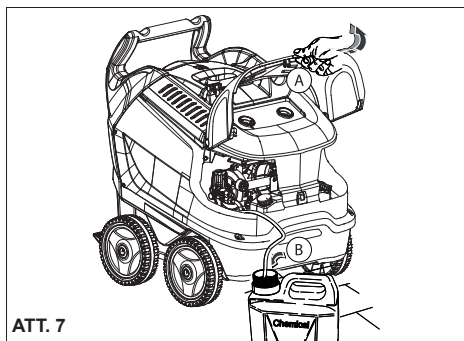
Nelietojiet degvielu, kāda nav norādīta identifikācijas plāksnītē.

Tīrītāja darbošanās laikā ik pa laikam ieskatieties, kāds ir degvielas līmenis.

Mēģinot lietot tīrītāju bez degvielas, var tikt bojāts degvielas sūknis.



ATT. 5



ATT. 7

MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA TVERTNES UZPILDE



Brīdinājums

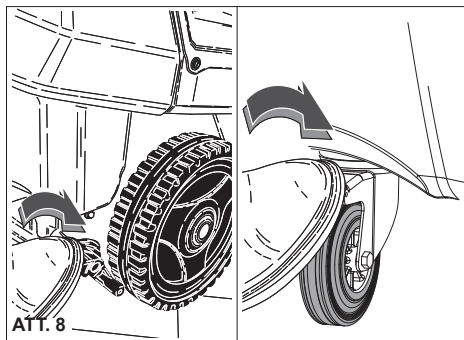
No ieteikto produktu klāsta izvēlieties to, kas vislabāk atbilst veicamajam tīrīšanas darbam (att. 6), un atšķaidiet ar ūdeni saskaņā ar instrukcijām uz iepakojuma.

Uzpildiet mazgāšanas līdzekļa tvertni ar atšķaidīto produktu (att. 7).

Lūdziet savam izplatītājam mazgāšanas līdzekļu katalogu, kurus iespējams izmantot atkarībā no veicamā mazgāšanas darba un apstrādājamās virsmas. Pēc mazgāšanas līdzekļa izmantošanas tā ietilpdes kontūrs jāizskalo ar tīru ūdeni.



ATT. 6



ATT. 8

TRANSPORTĒŠANA

Lai ierīci pārvietotu, atvienojiet to no elektrotīkla un ūdensvada, atlaidiet stāvbremzi ierīces sānā un bīdiet to aiz roktura (att. 8).

VADĪBAS UN KONTROLES IERĪCES



Brīdinājums

Pirms ierīces pievienošanas ūdens padevei un elektrotīklam ir svarīgi pārzināt tīrītāja kontroles un vadības ierīču funkcijas.

DROŠĪBAS IERĪCES

Drošības ierīces aizsargā lietotāju un ierīci. Ar tām nedrīkst manipulēt vai tās izmantot citā nolūkā, ne tām paredzētā.

Drošības vārsts: aizsargā augstspiediena hidraulisko kontūru apvada vārsta darbības traucējumu gadījumā vai ja hidrauliskais kontūrs ir bloķēts.

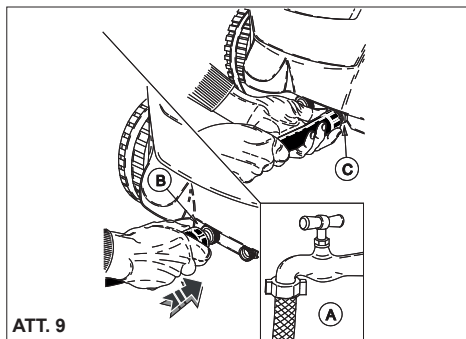
Drošības vārstu kalibrē un noplombē ražotājs. Darbības, kas saistītas ar drošības vārstu, drīkst veikt tikai tehniskā servisa centrs.

Drošības ierīce uz sprauslas roktura: nepieļauj nejaušu roktura mēlītes nospiešanu.

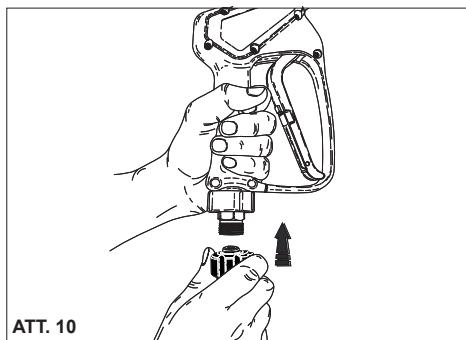
Termiskā atslēgšana: aptur augstspiediena mazgātāja darbību elektromotora pārkaršanas gadījumā.

ŪDENS KONTŪRA PIEVIENOŠANA

Pievienojiet padeves šļūteni pie ūdensvada (att.



ATT. 9



ATT. 10

9A) un pie tīrītāja ietilpības (att. 9B). Pārbaudiet, vai ūdensvada nodrošinātais ūdens spiediens un daudzums ir pietiekams pareizai tīrītāja darbībai: $0,2 \pm 0,8$ MPa. (2 ± 8 bar) (29 ± 116 PSI).

Maksimālā padeves ūdens temperatūra ir 50°C (122°F).

Savienojiet augstspiediena šļūteni ar mazgātāju (att. 9C) un ar sprauslu (att. 10).

⚠ Bīstamība

Tīrītājs darbojas ar tīru ūdeni. Netīrs vai smilšains ūdens, korozīvas ķīmikālijas un šķīdumi var izraisīt nopietnus tīrītāja bojājumus.

⚠ Bīstamība

Nekādā gadījumā neiesūciet šķidrumus, kas satur šķīdinātājus vai tīras skābes, piemēram, benzīnu, krāsas šķīdinātājus vai dīzeļdegvielu. Šādā gadījumā sprauslas izdalītā strūkļa ir viegli uzliesmojoša, sprādzienbīstama un indīga.

Augstāk izklāstīto norādījumu neievērošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības un ir klasificējama kā izstrādājuma nolaidīga izmantošana.



Informācija

Ievērojiet ūdens apgādes uzņēmuma noteikumus.

Spēkā esošie noteikumi paredz, ka ierīci nedrīkst

pievienot pie dzeramā ūdens apgādes tīkla, kas nav aprīkots ar piemērotu atpakaļplūdes novēršēju.

Lietojiet piemērotu BA tipa atpakaļplūdes novēršēju atbilstīgi standartam EN 12729.

Ūdens, kas plūst caur sistēmas separatoram, vairs netiek uzskatīts par dzeramo ūdeni.



Brīdinājums

Nepievienojiet mašīnu pie dzeramā ūdens tvertnēm.

Iepriekš minētā neievērošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības un ir uzskatāma par produkta nolaidīgu lietojumu.

ELEKTRISKAIS SAVIENOJUMS (att. 4)

Ūdens tīrītājs jāsavieno ar elektrotīklu, kas atbilst spēkā esošajiem tiesību aktiem un standartiem.

Pārliecinieties, vai pieejamais elektrotīkla spriegums ir tāds pats kā spriegums, ar kādu tīrītājam jādarbojas; tas ir norādīts identifikācijas plāksnītē.



Bīstamība

- Elektriskais kabelis jāaizsargā pret nejaušu saspišanu.

- Nelietojiet ierīci, ja barošanas kabelis ir bojāts.

- Jebkuras elektroierīces lietojumā jāievēro daži pamatnoteikumi:

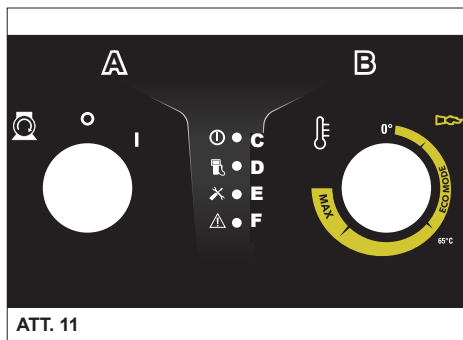
• Nepieskarieties ierīcei ar slapjām vai mitrām rokām vai kājām.

• Nestrādājiet ar ierīci, būdams(-a) basām kājām vai nepiemērotā apģērbā.

• Lai atvienotu kontaktdakšu no elektrības padeves, nevelciet aiz barošanas kabeļa vai pašas ierīces (ūdens tīrītāju gadījumā, kuru nominālā jauda ir mazāka par 3 kW un kuri aprīkoti ar kontaktdakšu).

Attiecībā uz aizsardzību pret elektrotriecienu, augstspiediena tīrītājs pieder pie **I KLASES**.

Augstāk izklāstīto brīdinājumu neievērošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības un ir klasificējama kā izstrādājuma nolaidīga izmantošana.



ATT. 11

TĪRĪTĀJA LIETOŠANA

VADĪBAS PANELIS

- A** - Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- B** - Degļa slēdzis
- C** - Jaudas indikatorlampiņa.
- D** - Dīzeļdegvielas līmeņa indikatorlampiņa.
- E** - Kļūmes indikatorlampiņa.
- F** - Kļūmes Apkopes lampiņa.

TĪRĪTĀJA IEDARBINĀŠANA

- 1) Atveriet ūdens padeves krānu (att. 9A).
- 2) Pievienojiet ūdens tīrītāju elektrotīklam, iespraužot kontaktdakšu kontaktligzdā.
- 3) Iedarbiniet tīrītāju, pagriežot selektorslēdzi poz. "I" (att. 11A).



Brīdinājums

Augstspiediena ūdens strūkļa ģenerē reakcijas spēku sprauslā. Stingri satveriet sprauslas rokturi.

- 4) Nospiediet pistoles mēlīti un sāciet mazgāšanu.
- 5) Lai ūdens tīrītāju darbinātu ar karstu ūdeni, pagrieziet temperatūras regulatoru uz ieteicamajām mazgāšanas vērtībām (att. 11B).



Brīdinājums

Ūdens tīrītājs ar sistēmu "Total stop" dzinēja darbība tiek palaista un apturēta, nospiežot un atlaižot sviru uz sprauslas roktura.



Bīstamība

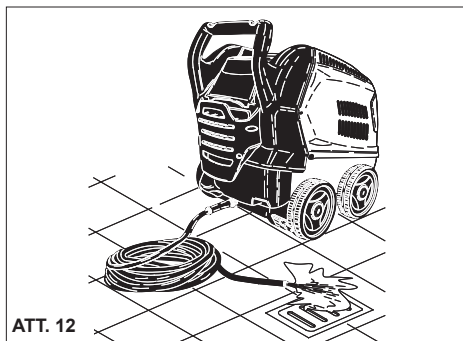
Nebloķējiet roktura sviru padeves pozīcijā.

DISPLEJĀ REDZAMIE BRĪDINĀJUMA SIGNĀLI UN KĻŪMES.

Indikatorlampiņa C): Barošana ir ieslēgta, kad indikators deg pastāvīgi (slēdzis "A" pozīcijā I); kad indikators mirgo, ierīce ir "TSI" statusā.

Indikatorlampiņa D): Dīzeļdegvielas līmenis; ja deg, norāda, ka līmenis ir pārāk zems. Ierīce izslēdzas.

Indikatorlampiņa E): Indikators deg pastāvīgi: jāveic 250 h plānotā apkope. Tiklīdz IPC apstiprināts



ATT. 12

servisa centrs būs veicis nepieciešamo apkopi, indikators nodzisis.

Indikatorlampiņa F): Brīdina, kad notiek kļūmes

- 2 zibšņi: signāls par mikronoplūdi
- 3 zibšņi: signāls – nav ūdens.
- 4 zibšņi: signāls – iedarbināts dzinēja termiskais aizsargs.
- 5 zibšņi: signāls – iedarbināts drošības termostats.

SVARĪGI!

Lai likvidētu piemaisījumus vai gaisa burbuļus, kas var būt ūdens kontūrā, pirmo augstspiediena mazgātāja iedarbināšanu veiciet bez sprauslas, ļaujot ūdenim dažas sekundes plūst ārā.

Piemaisījumi var aizsprostot uzgali un radīt darbības traucējumus (att. 12).



Brīdinājums

N.B. Lai atiestāftu indikatorus, pagrieziet galveno slēdzi "A" pozīcijā "0" un pēc tam pozīcijā "I" (att. 11).

SVARĪGI!

Apkopes un/vai remonta darbiem izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas, kas nodrošina vislabākos kvalitātes un uzticamības raksturlielumus. Ja netiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas, ražotājs tiek atbrīvots no jebkādas atbildības.

PIEDERUMU LIETOŠANA.

Augstspiediena mazgātājam ir uzgālis ar platlenķa strūkļu lielu virsmu tīrīšanai.

GROZĀMA GALVIŅA (papildaprīkojums)

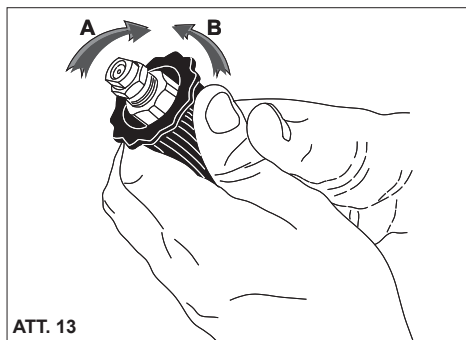
Augstspiediena mazgātāju var aprīkot ar galviņu ar grozāmu uzgali noturīgāku netīrumu notīrīšanai.



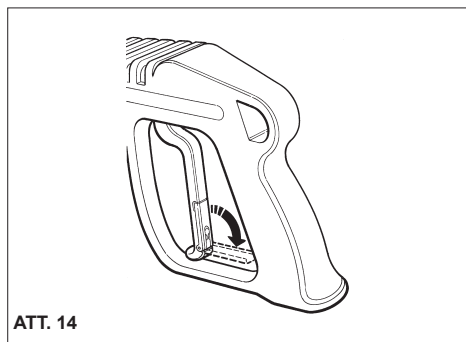
Bīstamība:

Virziet strūkļu no pietiekoši liela attāluma, lai nesabojātu virsmas augsta spiediena dēļ.

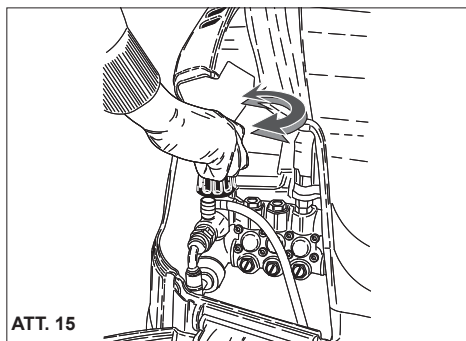
Nevirziet strūkļu cilvēku, dzīvnieku vai elektrības tīkla kontaktozešu virzienā.



ATT. 13



ATT. 14



ATT. 15

REGULĒJAMAS GALVIŅAS IZMANTOŠANA (att. 13)

Lai lietotu mazgāšanas līdzekļa šķīdumu, jāuzstāda pagarinājuma caurule, kas aprīkota ar regulējamu galviņu (piegādā kā izvēles piederumu).

Regulējamā galviņa ļauj izvēlēties zema vai augsta spiediena strūklu. Lai noregulētu spiedienu, pagriežiet galviņu.

Augsts spiediens, poz. A. Zems spiediens, poz. B.

SPIEDIENA REGULĒŠANA

Šī nodaļa attiecas tikai uz tiem modeļiem, kas aprīkoti ar "spiediena regulēšanas" ierīci. Spiediena regulators, att. 15, sniedz operatoram iespēju regulēt darba spiedienu. Griežot pogu C pretēji pulkstenrādītāju kustības virzienam (B) (minimums), darba spiediens tiek samazināts.

AUKSTA ŪDENS LIETOŠANA

Piemērota vieglu netīrumu noņemšanai vai dārza instrumentu, sienu, balkonu, cieta grīdu u. c. skalošanas darbībām.

Regulējiet ūdens spiedienu atbilstoši savām vajadzībām.

REŽĪMA "ECO" LIETOŠANA

Režīmā "ECO" augstspiediena mazgātājs izmanto līdz 60°C temperatūru, kas piedāvā efektīvu resursu lietojumu ar pozitīvu ietekmi uz vidi.

KARSTĀ ŪDENS UN TVAIKA LIETOŠANA

Lai pareizi izmantotu karstā ūdens un tvaika režīmu (ja pieejams), ieteicams lietot šādu temperatūru:

- Viegli netīrumi: **30–50°C**:
- Olbaltumvielu netīrumi, piem., pārtikas nozarē: **60°C maks.**
- Automobiļu vai darbgaldu tīrīšana: **60–90°C**
- Atmiekšķīšana, noturīgi taukaini netīrumi: **100–110°C**
- Fasāžu tīrīšana, virsmu dezinficēšana: līdz **110°C**

Ja darba temperatūra ir lielāka par 95°C (203°F), spiediena rādījumam manometrā jābūt < a 3,2 MPa (32 bar) (460 PSI).



Bīstamība

Lietojot ar verdošu ūdeni, "Tvaika fāze", turiet atstatu no atvērumiem, lai izvadītu izgarojumus (apdeguma risks).

**Kad pabeigts “Karstā ūdens vai tvaika fāzes” lie-
tojums, pagrieziet termostata pogu “B” pozīcijā
“0” (att. 11), ļaujiet ierīcei apm. 3 minūtes atdzist
ar atvērtu pistoli.**

TĪRĪTĀJA DARBĪBAS APTURĒŠANA

- 1) Izslēdziet degli, pagriežot spiediena regulatoru poz. “0” (att. 11B).
- 2) Ļaujiet tīrītājam vismaz 30 sekundes darboties ti-
kai ar aukstu ūdeni, lai katls atdzīst.
- 3) Apturiet tīrītāja darbību, pagriežot selektora slēdzi
poz. “0” (att. 11A).
- 4) Izvadiet spiedienu no augstspiediena šļūtenes,
nospiežot mēlīti uz pistoles.
- 5) Atvienojiet ūdens tīrītāju no elektrotīkla, izmanto-
jot elektromagnētisko slēdzi vai atvienojot kontak-
tdakšu no kontaktligzdas.
- 6) Aizveriet ūdens padeves krānu (att. 9A).



Brīdinājums

- Ja ūdens tīrītājs tiek atstāts, pat īslaicīgi, izslēdziet
to ar elektromagnētisko slēdzi vai atvienojiet kon-
taktakšu no kontaktligzdas.
- Ūdens tīrītāji ar ierīci “Total Stop” uzskatāmi par
izslēgtiem, ja elektromagnētiskais slēdzis ir pozīcijā
“O” vai kontaktdakša ir atvienota no kontaktligzdas.
- Kamēr ūdens tīrītājs netiek izmantots, aizveriet dro-
šības ierīci uz roktura (att. 13).
- Ūdens tīrītāja izmantošana bez ūdens padeves
rada nopietnus sūkņa blīvju bojājumus.

PADOMI PAR MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻU LIETOŠANU



Brīdinājums

Šo tīrītāju ir paredzēts izmantot ar tīrīšanas līdzek-
ļiem, kurus piegādāja vai ieteica ražotājs.
Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmisko vielu izmantošana
var ietekmēt tīrītāja drošību.

- 1) Vides aizsardzības nolūkos iesakām lietot mazgā-
šanas līdzekļus saprātīgi, saskaņā ar norādījumiem
uz iepakojuma.
- 2) Izvēlieties vienu no ieteicamajiem produktiem,
kas ir piemērots paredzētajai mazgāšanai, un atšķai-
diet to ūdeni atbilstoši norādījumiem uz produkta
iepakojuma vai mazgāšanas līdzekļu katalogā, kas
piemēroti attiecīgā veida aukstā vai karstā ūdens
tīrītājam.
- 3) Pēc mazgāšanas līdzekļu kataloga vērsieties pie
vietējā izplatītāja.

DARBĪBAS FĀZES PAREIZĀ TĪRĪŠANĀ AR MAZ- GĀŠANAS LĪDZEKĻIEM.

- 1) Sagatavojiet mazgāšanas līdzekļa šķīdumu kon-
centrācijā, kas ir piemērotākā mazgājamo netīrumu
un mazgājamo virsmu veidam.
- 2) Iedarbiniet tīrītāju, aktivizējiet mazgāšanas līdzek-

ļa sūkšanas vadību uz sprauslas (att. 15) un apsmi-
dziniet mazgājamo virsmu, virzoties no apakšas uz
augšu.

Ļaujiet dažas minūtes iedarboties.

- 3) Kārtīgi noskalojiet visu virsmu no augšas līdz
apakšai ar karstu vai aukstu ūdeni augstā spiedienā.
- 4) Pēc mazgāšanas līdzekļa lietošanas izskalojiet
iesūkšanas kontūru. Ievietojiet mazgāšanas līdzek-
ļa iesūkšanas šļūteni tvertnē ar tīru ūdeni un ļaujiet
sūknim 1 minūti darboties, dozēšanas krānam esot
pilnībā atvērtam un sprauslai esot mazgāšanas lī-
dzekļa padeves režīmā.

TEHNISKĀ APKOPE

**LIETOTĀJS DRĪKST VEIKT TIKAI TĀS DAR-
BĪBAS, KAS ATĻAUTAS
ŠAJĀ NORĀDĪJUMU ROKASGRĀMATĀ.
JEBKĀDAS CITAS DARBĪBAS IR AIZLIEGTAS.**



Bīstamība

Lai veiktu katla, augstspiediena sūkņa, elektrisko
daļu un visu daļu ar drošības funkciju apkopi, jums
jāvēršas mūsu tehniskā servisa centrā.

Ražotājs neuzņemas atbildību par trešo personu
veiktas neatļautas iejaukšanās, izmaiņu, nepareizu
remontdarbu vai apkopes rezultātu, ja nav saņemts
ražotāja pilnvarojums.

Lietotājam rūpīgi jāsaģlabā visi dokumenti, kas attie-
cas uz remontu un plānotajām apkopes darbībām,
kā arī visi sertifikāti par ierīces uzstādīšanu saskaņā
ar spēkā esošajiem tiesību aktiem (saskaņā ar stan-
darta IEC 60364-1 noteikumiem) kopā ar norādījumu
rokasgrāmatu.

Regulāri, vismaz reizi gadā, pārbaudiet drošības ie-
rīces un nominālās vērtības kādā no mūsu tehniskā
servisa centriem.

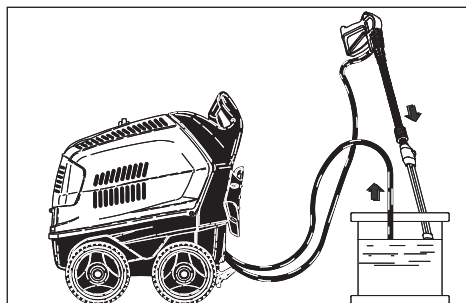
Jo īpaši karstā ūdens augstspiediena tīrītāja gadī-
jumā, kas ir iestatīts rūpnīcā, jāpārbauda izplūdes
sistēma.

Ražotāja veiktais vērtējums nosaka izplūdes gāzu
ražošanu ar CO saturu, zemāku par 0,04%, un dūmu
saturu, kas atbilst dūmu punktam Nr. 2 Shell-Bacha-
rach saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.



Bīstamība

Pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas atvienojiet
ūdens tīrītāju no elektrotīkla, izmantojot daudzpolu
slēdzi vai atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas,
un aizveriet ūdens padeves krānu (skatiet nodaļas
par pievienošanu elektrības un ūdens tīklam). Kad
apkope ir pabeigta, pārliecinieties, ka visi noslēdzo-



ATT. 16

šie paneli ir pareizi uzstādīti un pieskrūvēti ar piegādātajām skrūvēm, pirms pieslēgt tīrītāju pie ūdensvada.

Ja tas netiek darīts, var pastāvēt elektrotrieciena risks.

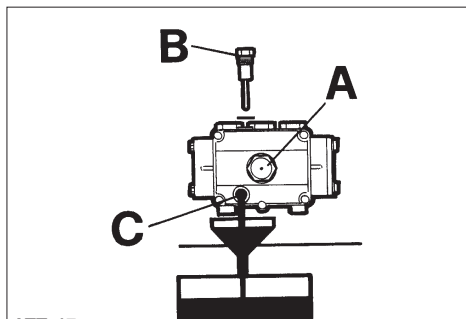
PIESARDZĪBAS PASĀKUMI PRET SALU

Tīrītāju nedrīkst pakļaut sala iedarbībai.

Ja tīrītājs tiek atstāts vidē, kur tas ir pakļauts sala iedarbībai, kad darbs ir pabeigts vai uzglabāšanas nolūkā, jāizmanto antifrīzs, lai novērstu nopietnus hidrauliskā kontūra bojājumus.

DARBĪBAS ANTIFRĪZA LIETOŠANAS GADĪJUMĀ (att. 16).

- 1) Aizveriet ūdens padeves krānu, atvienojiet šļūteni un darbiniet tīrītāju, kamēr tas ir pilnīgi tukšs.
- 2) Apturiet ūdens tīrītāja darbību ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā "O".
- 3) Sagatavojiet tvertni ar antifrīza šķīdumu.
- 4) Iegremdējiet caurulīti tvertnē ar antifrīza šķīdumu.
- 5) Palaidiet ūdens tīrītāja darbību ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā "I".
- 6) Iedarbiniet tīrītāju un ļaujiet tam darboties, līdz antifrīzs izplūst pa sprauslu.
- 7) Uzsūciet antifrīzu arī ar mazgāšanas līdzekļa iesūkšanas sistēmu.
- 8) Atvienojiet ūdens tīrītāju no elektrotīkla padeves, izmantojot daudzpolu slēdzi vai atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- 9) Augstspiediena tīrītāju gadījumā, kas aprīkoti ar ūdens tvertni, mazgāšanas līdzekļa šķīdums, ko sagatavo, kā aprakstīts 3. punktā, jāielej tieši tvertnē..



ATT. 17

⚠ Brīdinājums

Antifrīzs var radīt apkārtējās vides piesārņojumu. Vienmēr ievērojiet uz iepakojuma sniegtos norādījumus. (Utilizējiet uzmanīgi.)

SŪKŅA EĻĻAS LĪMEŅA PĀRBAUDE UN EĻĻAS MAINĀ

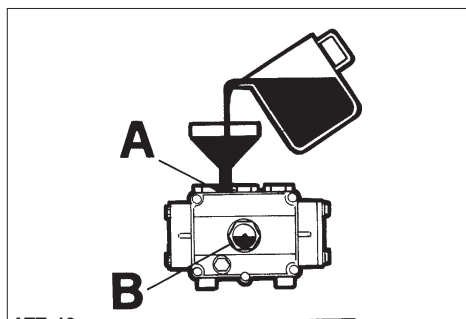
Laiku pa laikam pārbaudiet eļļas līmeni augstspiediena sūkņi, izmantojot skata stiklu (att. 17A) vai mērstieni (att. 17B).

Ja eļļa ir pienaina, tūlīt zvaniet tehniskā servisa centram.

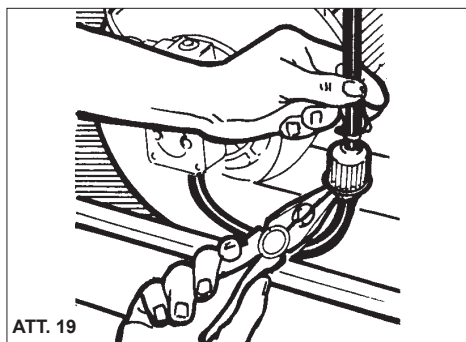
Mainiet eļļu pēc pirmajām 50 darba stundām un pēc tam ik pēc 500 darba stundām vai reizi gadā.

Rīkojieties šādi:

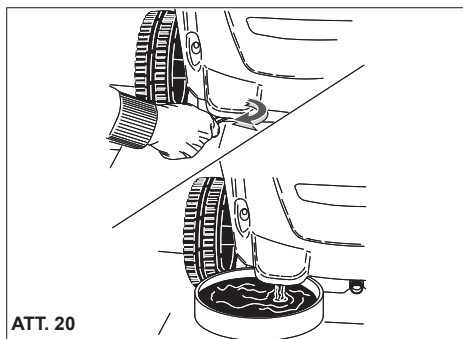
- 1) Atskrūvējiet noteces aizbāzni zem sūkņa (att. 17C).
- 2) Atskrūvējiet aizbāzni ar līmeņa mērstieni (att. 17).
- 3) Iztecinaiet visu eļļu traukā un nogādājiet pilnvarotā eļļas savākšanas un utilizēšanas centrā.
- 4) Uzskrūvējiet noteces aizbāzni un ielejiet svaigu eļļu pa uzpildes atveri augšā (att. 18A), līdz tā sasniedz uz skata stikla norādīto līmeni (att. 18B).



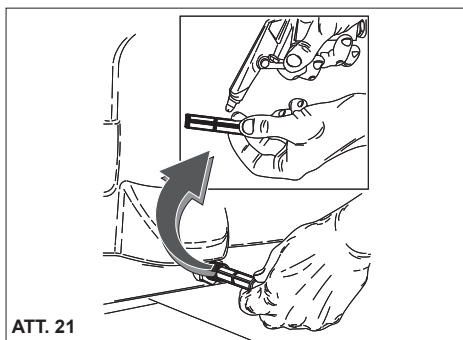
ATT. 18



ATT. 19



ATT. 20



ATT. 21

Ūdens tīrītāju gadījumā bez eļļas noteces aizbāžņa sazinieties ar mūsu tehniskā servisa centru, lai eļļu nomainītu.

Lietojiet tikai SAE 15W 40 eļļu.



Bīdīnājums

Eļļa var radīt apkārtējās vides piesārņojumu. Vienmēr ievērojiet uz iepakojuma sniegtos norādījumus. (Utilizējiet uzmanīgi.)

DEGVIELAS FILTRA UN TVERTNES TĪRĪŠANA

Izņemiet un nomainiet rindas degvielas filtru (att. 19). Ik pa laikam to mainiet.

Iztukšojiet degvielas tvertni.

Atveriet noteces vāciņu (att. 20) (ja tāds ir) un ļaujiet visiem piemaisījumiem notecēt traukā.

Izskalojiet tvertni ar tīru degvielu un aizveriet noteces vāciņu.

ŪDENS FILTRA TĪRĪŠANA

Periodiski tīriet ūdens iepļūdes filtru un iztīriet no tā piemaisījumus (att. 21).

UZGAĻA MAIŅA

Augstspiediena uzgali, kas uzstādīts uz sprauslas, ir jāmaina ik pēc noteikta laika, jo šī detaļa normāla lietojuma laikā nolietojas. Nodilumu parasti var noteikt pēc augstspiediena mazgātāja darba spiediena kri-

tuma. Lai to nomainītu, pēc norādījumiem vērsieties pie pārdevēja un/vai izplatītāja.

KĀRTĒJO APKOPES DARBU TABULA, KAS JĀVEIC LIETOTĀJAM

Darbību apraksts:

PĀRBAUDE	Katrā lietošanas reizē	Ikdz 50 stundām	Ik pēc 250 stundām	Ik pēc 500 stundām
Pārbaudiet barošanas kabeli – caurules – augstspiediena savienotājus	X			
1. eļļas maiņa augstspiediena sūkņī		X		
Turpmākas augstspiediena sūkņa eļļas maiņas				X
Mainiet un iztīriet degvielas filtrus			X	
Iztīriet dīzeļdegvielas tvertni			X	
Ūdens filtra tīrīšana			X	

ĀRKĀRTĒJO APKOPES DARBU TABULA, KAS JĀVEIC TEHNISKĀ SERVISĀ CENTRAM

Darbību apraksts:

Katls:

PĀRBAUDE	Ik pēc 200 stundām	Ik pēc 250 stundām	Ik pēc 500 stundām	1 reizi gadā
Tīriet tinumu		X		
Atkalķojiet tinumu			X	
Iztīriet degvielas sūkni		X		
Mainiet degvielas uzgali		X		
Regulējiet elektrodus		X		
Mainiet elektrodus			X	
Mainiet augstspiediena sūkņa blīves			X	
Mainiet sprauslas uzgali	X			
Kalibrējiet un pārbaudiet drošības ierīces			X	X

ATKAĻKOŠANA

Ik pa laikam jāveic atkaļķošana, jo ūdenī esošais kaļķakmens daļēji nogulsņējas hidrauliskajā kontūrā un tinumā, kas ar laiku aizsērē.

Vērsieties mūsu tehniskā servisa centrā, lai laiku pa laikam veiktu ierīces atkaļķošanu; tas ietaupīs jūsu naudu un palielinās tīrītāja efektivitāti.

SVARĪGI!

Šie intervāli attiecas uz normāliem darba apstākļiem. Smagos lietošanas apstākļos samaziniet katra apkopes darba intervālu.

Apkopes un/vai remonta darbiem izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas, kas nodrošina vislabākos kvalitātes un uzticamības raksturlielumus. Ja netiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas, ražotājs tiek atbrīvots no jebkādas atbildības, kura tiek attiecināta uz minēto darbu veicēju.

DĪKSTĀVES PERIODI

Ja ierīce ilgu laika periodu ir dīkstāvē, atvienojiet padeves avotus, iztukšojiet visu darba šķidrumu tvertnes un aizsargājiet visas daļas, ko var sabojāt putekļu uzkrāšanās.

Ieeļļojiet detaļas, ko var sabojāt izžūšana, piemēram, padeves šļūtenes. Pirms lietošanas atsākšanas pārbaudiet, vai ūdens padeves šļūtenēs nav pīsumu vai griezumumu.

Eļļas un ķīmisko izstrādājumu utilizācija jāveic saskaņā ar vietējo likumu.

UTILIZĀCIJA



Ja jūs vairs nevēlaties lietot ūdens tīrītāju, tas jāpadara darbnederīgs, noņemot barošanas kabeli.

Tāpat jāpārlicinās, vai visas potenciāli bīstamās ierīces daļas ir drošas, jo īpaši bērniem, kuri varētu spēlēties ar nelietoto ūdens tīrītāju.

Šis produkts ir klasificēts kā EEIA veida īpašie atkritumi, un uz to attiecas jauno vides aizsardzības noteikumu prasības. Tas ir jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem atbilstoši spēkā esošajiem likumiem un noteikumiem.

Neizmantojiet demontētas daļas, kuras ir paredzēts utilizēt, kā rezerves daļas.

TRAUCĒJUMEKLĒŠANA

Pirms jebkādu darbību veikšanas atvienojiet ūdens tīrītāju no elektrotīkla padeves, izmantojot daudzpolu slēdzi vai atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas.

KĻŪMES	CĒĻŅI	RĪCĪBA
Tīrītājs pēc slēdža pagriešanas neieslēdzas.	Bojāts elektrosavienojums. Nostrādājusi termiskā aizsardzība	- Pārbaudiet spriegumu elektrotīklā. - Atiestatiet (ja nostrādā vēlreiz, vērsieties tehniskā servisa centrā).
Nav strūkļas vai noplūdes no augstspiediena ūdens kontūra. Pēc 30 sekundēm ūdens tīrītāja darbība apstājas. (DS vers.).	Aizsērējis ūdens padeves filtrs. Bojāts savienojums ar ūdensvadu. Aizvērts ūdensvada krāns. Noplūde no augstspiediena kontūra.	Iztīriet. Pārbaudiet. Atveriet. Sazinieties ar servisa centru.
Sūkņi darbojas, bet nenasniedz nominālo spiedienu.	Aizsērējis ūdens padeves filtrs. Bojāts savienojums ar ūdensvadu. Spiediena regulēšanas vārsts iestatīts uz minimālo iestatījumu. Nodilis sprauslas uzgalis. Netīri vai nodiluši vārsti Mazgāšanas līdzekļa krāns atvērts. Spiediena regulēšanas ierīces uz sprauslas atvērtas (ja tādas ir).	Iztīriet. Pārbaudiet. Noregulējiet. Sazinieties ar servisa centru. Aizveriet.
Kad sprausla ir atvērta, spiediens krīt un kāpj.	Uzgalis aizsērējis vai deformēts. Nepietiekama ūdens padeve. Mazgāšanas līdzekļa krāns atvērts.	Iztīriet vai sazinieties ar servisa centru. Pārbaudiet. Aizveriet.
Apvadā vai kopējā apturēšanas fāzē ūdens tīrītājs izslēdzas. (DS vers.).	Ūdens mikronoplūdes no augstspiediena kontūra.	Sazinieties ar servisa centru.
Kad temperatūras regulators ir pagriezts vajadzīgajā pozīcijā, katls nesāk darboties.	Nav dīzeļdegvielas. Trīsfāzu modeļos motora griešanās virziens nav pareizs.	Pārbaudiet dīzeļdegvielas līmeni tvertnē un pārliecinieties, vai degvielas padeves kontūrā nav ūdens. Sazinieties ar servisa centru.
Ūdens nav pietiekami karsts.	Temperatūras regulatora pozīcija. Aizsērējuši filtri. Katla elementu klāj kaļķakmens.	Pārbaudiet. Notīriet vai nomainiet. Sazinieties ar servisa centru.
Pārmērīgi dūmi no izplūdes.	Temperatūras regulatora pozīcija. Aizsērējuši filtri. Katla elementu klāj kaļķakmens.	Notīriet vai nomainiet dīzeļdegvielas filtrus. Sazinieties ar servisa centru. Iztukšojiet tvertni un rūpīgi iztīriet. Iztīriet dīzeļdegvielas filtrus.
Nepietiekama mazgāšanas līdzekļa iesūkšana.	Nepareiza sadegšana. Degviela piesārņota ar piemaisījumiem vai ūdeni.	Notīriet vai nomainiet dīzeļdegvielas filtrus. Sazinieties ar servisa centru. Iztukšojiet tvertni un rūpīgi iztīriet. Iztīriet dīzeļdegvielas filtrus.
Ūdens noplūde no galviņas.	Nodilušas starplikas.	Sazinieties ar servisa centru.
Elļā ūdens.	Pārmērīgs mitrums atmosfērā.	Nomainiet elļu.

Gratulálunk!
Szeretnénk megköszönni, hogy

ezt a mosóberendezést választotta. Ez is azt mutatja, hogy Ön nem fogadja el a kompromisszumokat: a legjobbat szeretné.

Ezt a kézikönyvet azért készítettük, hogy Ön teljes mértékben megismerhesse a mosóberendezés tulajdonságait és teljesítményét.

A gép használata előtt olvassa el.

A mosóberendezésen található CE jelölés azt jelzi, hogy az a biztonságra vonatkozó európai irányelveknek megfelelően készült.

A tisztítógépek széles választékát kínáljuk Önnek, például:

PORSZÍVÓK, PADLÓTISZTÍTÓK, SEPRŐGÉPEK; illetve **KIEGÉSZÍTŐK, VEGYSZEREK és MOSÓSZEREK** széles választéka is rendelkezésre áll a különböző felületek tisztításához.

A termékek teljes katalógusát kérje márkakereskedőjétől.

AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

A szöveget gondosan ellenőriztük, azonban az esetleges elírásokat a gyártó felé jelteni kell.

A gyártó továbbá fenntartja a jogot, hogy a termékfejlesztés érdekében előzetes értesítés nélkül módosítsa és frissítse ezt a kiadványt.

A gyártó engedélye nélkül tilos a jelen kézikönyv bármilyen, akár teljes, akár részleges reprodukálása.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

		D1309P M	D1310P4 M	D1509P4 M	D1708P4 M	D 1713PT	D1714P4 T
Feszültség	V	230				400	
Tápellátás	~	1 ~				3 ~	
Felvett teljesítmény	kW	2,5	2,7			4,7	5,2
Nyomás	MPa (Bar)	3 + 13 (30 ÷ 130)		3 + 15 (30 + 150)	3 + 17 (30 ÷ 170)		
Áramlási arány	l/h	280 ÷ 540	300 ÷ 600		300 ÷ 500	400 ÷ 800	
Üzemanyag fogyasztás	kg/h	3,3					4,8
Hőkapacitás bojler	kW	37,8					56
Víz kimeneti hőmérséklete	°C	30 ÷ 110					
Üzemanyagtartály	l	18					
Magasnyomású tömlő	m	10					
Tápkábel	m	< 5					
L á n d z s a nyomóerő	N	24	27	25	24	39	42
Vibráció	m/s ²	< 2,5					
Zaj	Lp dB (A) Lw dB (A)	93 (kp. dB)	91 (kp. dB)	92 (kp. dB)	90 (kp. dB)	96 (kp. dB)	96 (kp. dB)
Súly	kg	84	90	95	91	95	110
Méretetek	cm	82x63x87					



A készülék üzemeltetése előtt figyelmen kívül ne hagyja az alábbi kézikönyvet. Őrizze meg az utasításokat a későbbi felhasználás céljából.

“CE” MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Saját felelősségünkre kijelentjük, hogy a termék, amelyre a jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelel a következő európai közösségi irányelveknek:

2006/42/EK - 2014/30/EU - 2000/14/EK - 2014/68/EU - 2011/65/EU

KOCKÁZATOK BESOROLÁSA:



Veszély

Olyan veszélyt jelöl, amely súlyos, akár halálos kimenetelű sérülést okozhat.



Figyelmeztetés

Olyan veszélyt jelöl, amely súlyos sérülést okozhat.

Információ

Olyan veszélyt jelöl, amely kisebb sérülést, vagy anyagi károkat okozhat.

ELŐSZÓ



Figyelmeztetés

A telepítés, indítás és a magasnyomású vízsugár használata előtt olvassa el ezt a kézikönyvet.

Ez a kézikönyv a termék szerves részét képezi.

Körültekintően olvassa el a kézikönyvben található figyelmeztetéseket és utasításokat, mivel azok fontos információkat tartalmazhatnak a **FELHASZNÁLÓ BIZTONSÁGÁRA és a KARBANTARTÁSRA** vonatkozóan, fordítson külön figyelmet az általános biztonsági előírásokra.

KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET.



Figyelmeztetés

A magasnyomású mosót üzemeltető és javító személyeknek ismernie kell a kézikönyv tartalmát.

BESOROLÁS

A felhasználónak be kell tartania a készülék használatára vonatkozó, a Szabályzatban előírt feltételeket, különös tekintettel a következőkre:

Áramütés elleni védelem szempontjából a magasnyomású mosók az **I. érintésvédelmi osztályba** tartoznak.

A magasnyomású mosó beállítása gyárilag megtörténik, minden biztonsági berendezése plombálva van. **A beállítási értékek módosítása tilos.**

A melegvízes mosóberendezésben a vizet a **gázolajjal vagy könnyű dízelolajjal** működő égő melegíti fel.

A magasnyomású mosót minden esetben sík és tömör felületen kell használni, használat közben, illetve ha csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz, nem szabad mozgatni.

Az utasítások be nem tartása veszélyt jelent a felhasználóra.

A magasnyomású mosó nem használható maró vagy esetlegesen robbanásveszélyes környezetben. (gőzök vagy gázok)

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

	A VÍZSUGARAT NE IRÁNYÍTSA EMBEREKRE, ÁLLATOKRA, ELEKTROMOS ALJAZTOKRA VAGY MAGÁRA A GÉPRE.
	FIGYELEM: ÉGÉS VESZÉLYE.
	FIGYELEM: ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE.
	FÖLDELÉS
	VÍZ BEMENET.
	VÍZ KIMENET.
	A SZIVATTYÚMOTOR BEKAPCSOLÁSA.
	AZ ÉGŐ MEGGYÚJTÁSA.
	ÜZEMANYAG (GÁZOLAJ).
	VEGYSZEREK (MOSÓSZER).
	NE CSATLAKOZTASSA IVÓVÍZ HÁLÓZATRA. HASZNÁLJON EN 12729 BA TÍPUSÚ RENDSZER SZEPARÁTORT.

A MAGASNYOMÁSÚ MOSÓ HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

⚠ Figyelmeztetés

- Az elektromos bekötést csak szakképzett személy végezheti el, aki tisztában van az irányadó előírásokkal (IEC 60364-1 szabvány előírásai), illetve a gyártó utasításaival.

A helytelen elektromos bekötés sérülést okozhat személyeknek, állatoknak, kárt tehet tárgyokban, és ezekért a károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

- A 3 kW alatti teljesítménnyel rendelkező magasnyomású mosók dugvillával vannak ellátva, így csatlakoztathatók az elektromos hálózatra.

Ebben az esetben ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat, valamint a dugaljak kompatibilisek-e a berendezés adattábláján feltüntetett maximális teljesítménnyel. (kW). Kérdés esetén forduljon szakemberhez.

Ha a dugalj és a dugvilla nem kompatibilis, egy képzett szakemberrel cseréltesse ki a dugvillát.

- Mielőtt a gépet csatlakoztatná az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő adatok megfelelnek az elektromos hálózat értékeinek.

- Ne használjon hosszabbítót a magasnyomású mosó elektromos ellátásához. Ha hosszabbítót használ, a dugaljnak és a dugvillának vízállóknak kell lennie. A nem megfelelő hosszabbítók veszélyt jelenthetnek.

- A berendezés elektromos biztonsága csak akkor garantálható, ha a gép megfelelően van csatlakoztatva egy hatékony földelőrendszerhez, az elekt-

romos biztonságra vonatkozó jogszabályoknak megfelelően. (Az IEC 60364-1 szabvány előírásainak megfelelően).

Ezt az alapvető biztonsági követelményt ellenőrizni kell. Kérdés esetén ellenőriztesse a elektromos hálózatot egy képzett szakemberrel.

A földelőrendszer hiánya miatt keletkező károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

- A magasnyomású mosót egy többpólusú kapcsolón keresztül kell az elektromos hálózathoz csatlakoztatni, amelynek a kontaktnyílása legalább 3 mm. Ennek a kapcsolónak olyan elektromos jellemzőkkel kell rendelkeznie, amelyek megfelelnek a készüléknek. (Ez a követelmény nem vonatkozik a 3 kW-nál kisebb elektromos teljesítményű, dugvillával ellátott magasnyomású mosókra).

Fontos, hogy a gép elektromos tápellátása tartalmazzon egy olyan hibaáram-kapcsolót, amely megszakítja az áramellátást, ha a földelésre szivárgó áram legalább 30 ms-ig meghaladja a 30 mA-t, vagy amely igazolja földelő áramkör jelenlétét.

- A készüléket csak a dugvilla kihúzásával vagy a többpólusú kapcsoló kikapcsolásával lehet leválasztani az elektromos hálózatról.

- A fenti figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása mentesíti a gyártót minden felelősség alól, illetve a termék gondatlan használatának minősül.

A mosóberendezés egy rögzített eszköz.

- A „Total Stop” eszközzel ellátott tisztítógépek csak akkor tekinthetők kikapcsolt állapotúnak, ha a többpólusú kapcsoló

„O” állásban van, illetve a dugvilla ki van húzva a csatlakozóaljzatból.

- A berendezést folyamatosan felügyelni kell a működése során. Ha a tisztítóberendezést felügyelet nélkül hagyja, még ha ideiglenesen is, kapcsolja ki a készüléket a többpólusú kapcsolóval vagy húzza ki az aljzatból.

- A magasnyomású mosó nem használható olyan személyek, beleértve a gyerekeket is, akik csökkent fizikai, szenzoros vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek megfelelő tudással vagy tapasztalattal. A kezelőket a biztonságukért felelős személynek meg kell ismertetnie a készülék használatára vonatkozó utasításokkal.

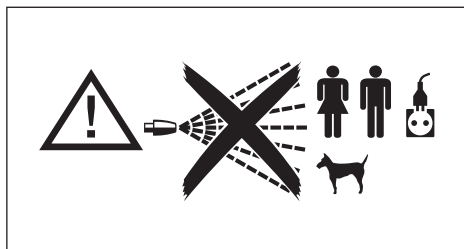
A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszhassanak a magasnyomású mosóval.

- Csak eredeti alkatrészeket használjon, hogy a berendezés biztonságos működés garantálható legyen.

- A lándzsát és a magasnyomású mosót összekötő flexibilis tömlő ne sérüljön. Sérülés esetén azonnal cserélje ki.

A tömlőn fel kell tüntetni a megengedett nyomásértéket, a gyártási dátumot és a gyártó nevét.

- A magasnyomású mosó biztonságos működésének garantálása szempontjából nagyon fontosak a tömlők, csatlakozók



kozások és szerelvények. Csak a gyártó által jóváhagyott eredeti tartalékalkatrészeket használja.

- Ne használja a magasnyomású mosót, ha személyek vagy állatok vannak a hatósugarában.

- A magasnyomású vízszugár veszélyes lehet, ha nem megfelelően használja.

A vízszugarat soha ne irányítsa emberekre vagy állatokra, elektromos berendezésekre vagy magára a készülékre.

- A magasnyomású vízszugár erőt fejt ki a lándzsára. Erősen tartsa a lándzsát.

- A magasnyomású mosó használatát az elvégzendő mosási feladat típusának megfelelően kell megválasztani.

A szilárd anyagok vagy maró hatású anyagok kilövellése ellen megfelelő védőruházat segítségével védekezzen.

- A magasnyomású mosó használatát az elvégzendő feladat helyén megfelelően kell megválasztani (pl.: élelmiszeripari üzemek, gyógyszeripari üzemek, stb.) A vonatkozó szabályokat és biztonsági előírásokat be kell tartani.

- A berendezést a gyártó által szállított vagy javasolt tisztítószerrel való használatra tervezték. Más tisztítószerek vagy vegyszerek használata hatásos lehet a berendezés biztonságára.

- A magasnyomású mosó használata során aeroszolok képződhetnek. Az aeroszolok belégzése káros lehet az egészségre.

- Robbanásveszély. Ne permetezzen gyúlékony folyadékokat.

- A munkáltatónak a tisztítandó felület és a környezet függvényében kockázatértékelést kell végrehajtania, amely alapján meghatározásra kerülnek az aeroszollal kapcsolatos védőintézkedések. Az FFP 2 vagy azzal egyenértékű, illetve annál magasabb osztályú légzésvédő maszkok alkalmasak a vizes aeroszolok elleni védelemre.

- Ne irányítsa a vízszugarakat a saját vagy mások testére a ruhák vagy cipők tisztítása érdekében.

- Munka közben tilos a lándzsa kioldóját (karját) aktiválási helyzetben rögzíteni.

- A melegvízes magasnyomású mosóban a víz felmelegítését a **gázolaj vagy könnyű dízelolaj** elégetése biztosítja. Egyéb tüzelőanyagok használata veszélyes.

- Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt válassza le a gépet az elektromos és vízellátó hálózatról.

- Rendszeres időszakonként, **legalább évente egyszer**, ellenőriztesse a biztonsági berendezéseket az egyik szervizközpontunkkal.

- A gépet kültéri használatra tervezték. Ha a berendezést zárt térben használja **(nem javasolt)**, szereljen fel egy elszívórendszert, amely biztosítja a megfelelő szellőzést.

- Ügyeljen arra, hogy a melegvízes mosóberendezés nyílásai és szellőzőrácsai, illetve a füstelszívó berendezés ne tömődjön el.

- Ne használja a gépet, ha a tápkábel vagy a csatlakozó sérült.

A sérült kábel cseréjével kapcsolatban

kizárólag szervizközpontunkat keresse. A készülék tápkábelét a felhasználó nem cserélheti ki.

- Az elektromos tápkábelt soha nem szabad mechanikai feszültség alatt tartani, és védeni kell a véletlen összenyomódás ellen.

- Bármely elektromos készülék használata megköveteli néhány alapvető szabály betartását:

- Ne érintse meg a készüléket nedves, vizes kézzel vagy lábbal.
- Ne használja a készüléket mezítláb, vagy nem megfelelő ruházatban.
- Ne húzza meg a tápkábelt vagy magát a készüléket annak érdekében, hogy a dugót kihúzza az elektromos hálózatról. (3 kW-nál kisebb teljesítményű mosóberendezések esetében, amelyek dugvillával vannak felszerelve).

- Sérülés vagy meghibásodás esetén kapcsolja ki a készüléket (a vízvezetékéről és az elektromos hálózatról a többpólusú kapcsolóval vagy a dugvilla kihúzásával a 3 kW-nál kisebb teljesítményű mosóberendezések esetében) anélkül, hogy megpróbálná megjavítani.

Keresse fel egyik szervizközpontunkat.

Baleset esetén forduljon orvoshoz vagy kérjen sürgősségi ellátást.

Áramütés elleni védelem szempontjából a magasnyomású mosók az **I. érintés-védelmi osztályba** tartoznak.

A fenti figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása mentesíti a gyártót minden felelősség alól, és a termék gondatlan használatának minősül.

RUHÁZAT ÉS FELSZERELÉS



Viseljen csúszásmentes talppal ellátott munkavédelmi cipőt.



Viseljen védőszemüveget, arcvédőt és munkavédelmi ruházatot.



A magasnyomású vízszugárral való önkéntelen érintkezés okozta sérülésveszély csökkentése érdekében ajánlott overallt viselni.



A takarítani kívánt felülettől, illetve a környezettől függően a védelmi intézkedések között szerepeljen az FFP2-es, azzal egyenértékű, vagy magasabb védelmi besorolású védőmaszkok használata.

Ez a készülék kizárólag gépek, járművek, épületek és általános felületek tisztítására alkalmas, 25 és 250 bar (2,5÷25 MPa) (360 - 3600 PSI) közötti, magasnyomású mosószeres oldattal történő tisztításra. Ezt a készüléket professzionális és kereskedelmi használatra tervezték.

Ez a készülék nem alkalmas 2000 m-nél nagyobb magasságban történő használatra.

A berendezést a gyártó által szállított vagy javasolt tisztítószerrel való használatra tervezték. Más tisztítószer vagy vegyszerek használata hatással lehet a berendezés biztonságára.

Ez a készüléket kifejezetten a tervezett célra szabad felhasználni.

Minden más felhasználás helytelennek és ezért észszerűtlennek minősül.

Példák az ésszerűtlen használatra:

- Magasnyomású sugárral történő tisztításra nem alkalmas felületek mosása.
- Emberek, állatok, elektromos berendezések vagy maga a gép mosása.
- Nem megfelelő tisztítószer vagy vegyszerek használata.
- Munka közben a lándzsa kioldójának (karjának) aktiválási helyzetben történő rögzítése.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő, helytelen vagy ésszerűtlen használatból eredő károkért. Ami a biztonsági szabályokat illeti, a takarító-berendezések az európai szabványnak megfelelően készülnek.

KICSOMAGOLÁS

A kicsomagolást követően győződjön meg róla, hogy a berendezés sértetlen.

Ha kétsége merülne fel, ne használja a gépet.

Vegye fel a kapcsolatot a márkakereskedővel.



A csomagolás (zacskók, dobozok, szögek, stb) veszélyesek, ezért azokat kisgyermektől távol kell tartani. A nemzeti környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell azok megsemmisíteni vagy tárolni.

GÉP KÜLÖNÁLLÓ ELEMEINEK FELSZERELÉSE

A gép minden alapvető alkatrészét és biztonsági berendezését a gyártó szereli össze.

Csomagolási és szállítás szempontból néhány másodlagos alkatrész külön kerül leszállításra.

A felhasználónak kell ezeket az elemeket felszerelni az egyes kiegészítőkhez tartozó utasításoknak megfelelően.

ADATTÁBLA:

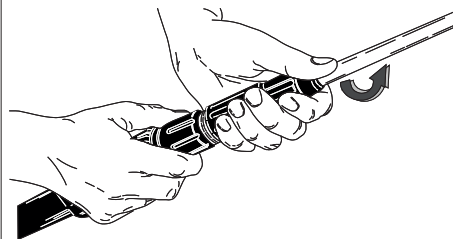
Az adattábla, amely a gép fő műszaki paramétereit tartalmazza, a kocsin található, így mindig jól látható.



A mosó megvásárlásakor győződjön meg róla, hogy a készülék rendelkezik adattáblával. Ha nincs adattábla, azonnal tájékoztassa a gyártót és/vagy a kereskedőt. Az adattáblával nem rendelkező gépek nem használhatók, a gyártó nem vállal felelősséget azokért. Az adattáblával nem rendelkező gépek ismeretlen berendezések, veszélyesek lehetnek.

MOSÓBERENDEZÉS ELŐKÉSZÍTÉSE

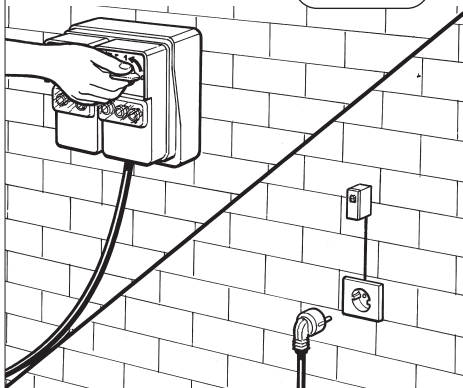
Lándzsa felhelyezése.



ÁBRA. 1

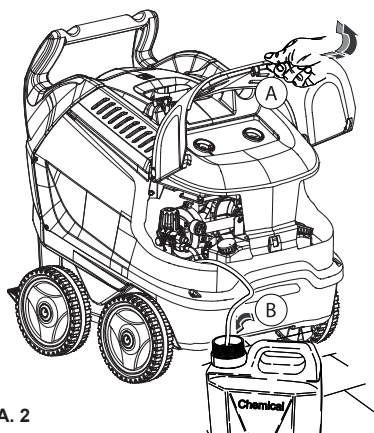
Elektromos csatlakozás.

30mA



ÁBRA. 4

Olvassa tovább ezt a kézikönyvet anélkül, hogy a berendezést csatlakoztatná a víz-, vagy elektromos hálózathoz.

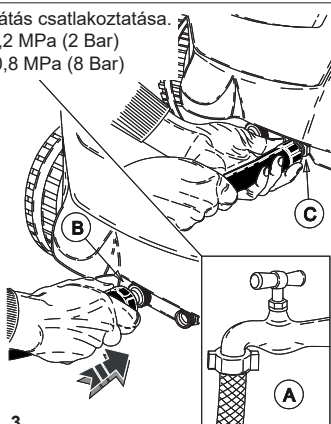


ÁBRA. 2

Vízellátás csatlakoztatása.

Min 0,2 MPa (2 Bar)

Max 0,8 MPa (8 Bar)



ÁBRA. 3

AZ ÜZEMANYAG-TARTÁLY FELTÖLTÉSE

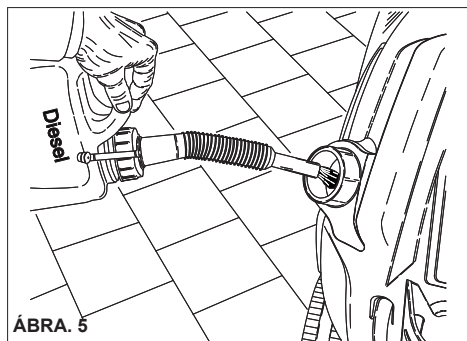
Töltse fel a tartályt gázolajjal (5. ábra).

Figyelmeztetés

Ne használjon az adattáblán feltüntetettől eltérő üzemanyagot.

A mosóberendezés használata során rendszeresen ellenőrizze az üzemanyag szintjét.

Ha a mosóberendezést üzemanyag nélkül próbálja meg használni, az üzemanyagszivattyú károsodhat.



ÁBRA. 5

A TISZTÍTÓSZER-TARTÁLY FELTÖLTÉSE

Figyelmeztetés

Válassza ki az ajánlott termékek közül az elvégzendő munkához legmegfelelőbbet (6. ábra), és hígítsa fel vízzel a csomagoláson található utasításoknak megfelelően.

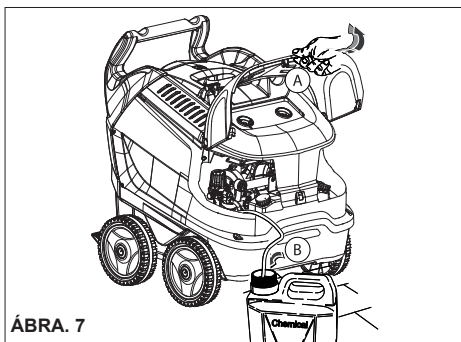
Töltse fel a tartályt a hígított termékkel (7. ábra).

Kérje a kereskedőtől a feladat típusától és kezelendő felülettől függően használható mosószerek katalógusát.

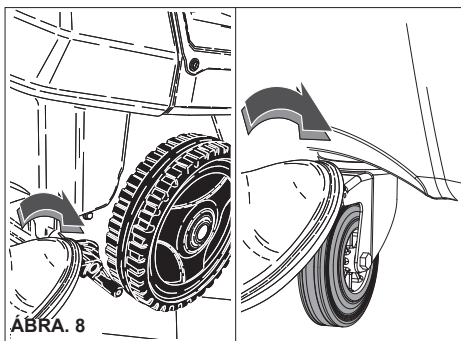
A mosószert használatát követően a felszívórendszer csöveit tiszta vízzel át kell öblíteni.



ÁBRA. 6



ÁBRA. 7



ÁBRA. 8

SZÁLLÍTÁS

A gép mozgathatásához válassza le a berendezést az elektromos- és vízhálózatról, oldja ki a rögzítőféket a gép oldalán, majd tolja a karnál fogva (8. ábra).

VEZÉRLŐESZKÖZÖK

Figyelmeztetés

Mielőtt a gépet csatlakoztatná a víz- és áramforrásokhoz, fontos megismerni a berendezés vezérlőinek működését.

BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

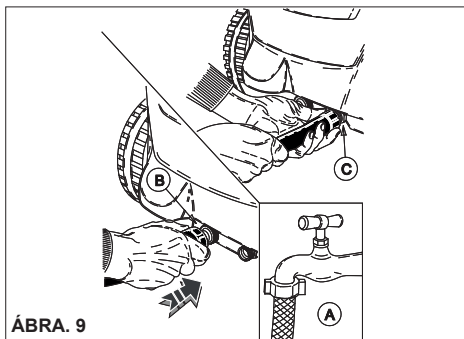
A biztonsági berendezések a felhasználót és a berendezést is védik. Ezek nem módosíthatók, illetve nem használhatók az eredetileg tervezettől eltérő célra.

Biztonsági szelep: védi a nagynyomású hidraulikát a bypass szelep meghibásodása vagy a hidraulikák elzáródása esetén.

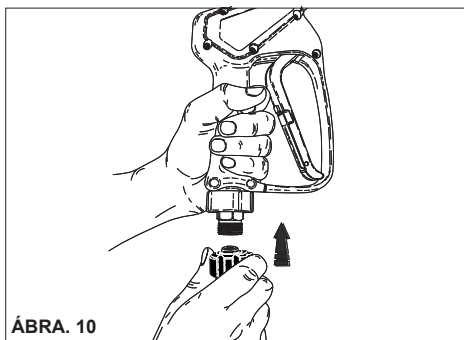
A biztonsági szelepet a gyártó kalibrálta, majd leplombálta. A biztonsági szeleppel kapcsolatos műveleteket csak szerviz végezhet.

Biztonsági berendezés a lándzsa fogantyúján: Megakadályozza az aktiválókár véletlen működtetését.

Hővédelem: leállítja a magasnyomású mosót, ha az elektromos motor túlmelegszik.



ÁBRA. 9



ÁBRA. 10

VÍZELLÁTÁS CSATLAKOZTATÁSA

Csatlakoztassa a fő tömlőt a vízhálózathoz (9A. ábra), a másik tömlőt pedig a mosóberendezéshez (9B. ábra).

Ellenőrizze, hogy a vízhálózat nyomása és a vízmennyiség elégséges-e a munka megfelelő végrehajtásához: 0,2 ÷ 0,8 MPa. (2 ÷ 8 bar) (29÷116 PSI).

A bemeneti víz maximális hőmérséklete 50°C (122°F).

Csatlakoztassa a magasnyomású tömlőt a mosóberendezéshez (9C. ábra), illetve csatlakoztassa a lándzsát (10. ábra).

! Veszély

A mosóberendezés tiszta vízzel működik. A szennyezett vagy homokos víz, a maró hatású vegyszerek és oldószerek súlyos károsodást okozhatnak a mosóberendezésben.

! Veszély

Soha ne szívasson fel oldószereket vagy savakat tartalmazó folyadékokat tiszta állapotban, például benzint, festékeloldószereket vagy gázolajat. A lándzsa által keltett köd gyúlékony, robbanásveszélyes és mérgező lehet.

A fenti figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása mentesíti a gyártót minden felelősség alól, illetve a

termék gondatlan használatának minőség.



Információ

Tartsa be a vízszolgáltató által közölt utasításokat.

A hatályos előírások alapján a készülék csak akkor csatlakoztatható az ivóvízhálózathoz, ha megfelelő rendszerelkülönítővel van felszerelve.

Használjon EN 12729 BA típusú rendszerelkülönítőt.

A rendszerelkülönítőn keresztülhaladó víz már nem tekinthető ivóvíznek.



Figyelmeztetés

Ne csatlakoztassa a gépet ivóvizet tartalmazó tartályhoz.

A fentiek figyelmen kívül hagyása mentesíti a gyártót minden felelősség alól, illetve a termék gondatlan használatának minőség.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS (4. ábra)

A berendezést a hatályos jogszabályoknak és szabványoknak megfelelő hálózati áramellátáshoz kell csatlakoztatni.

Győződjön meg arról, hogy a rendelkezésre álló hálózati feszültség megegyezik azzal a feszültséggel, amelyen a mosóberendezésnek működnie kell; ez az adattáblán van feltüntetve.



Veszély

- Az elektromos kábelt a véletlen összenyomódás ellen védeni kell.

- Ne használja a gépet, ha a tápkábel vagy a csatlakozó sérült.

- Bármely elektromos készülék használata megköveteli néhány alapvető szabály betartását:

- Ne érintse meg a készüléket nedves, vizes kézzel vagy lábbal.

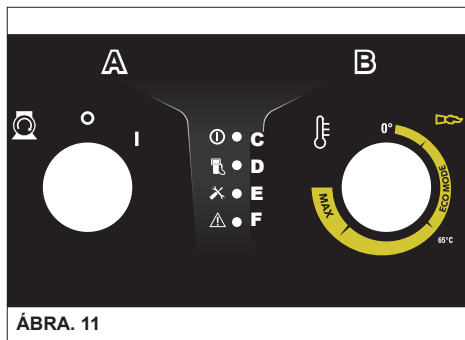
- Ne használja a készüléket mezítárban, vagy nem megfelelő ruházatban.

- Ne húzza meg a tápkábelt vagy magát a készüléket annak érdekében, hogy a dugót kihúzza az elektromos hálózatról.

(3 kW-nál kisebb teljesítményű mosóberendezések esetében, amelyek dugvillával vannak felszerelve).

Áramütés elleni védelem szempontjából a magasnyomású mosók az I. érintésvédelmi osztályba tartoznak.

A fenti figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása mentesíti a gyártót minden felelősség alól, és a termék gondatlan használatának minőség.



ÁBRA. 11

MOSÓBERENDEZÉS HASZNÁLATA

VEZÉRLŐPANEL

- A** - Be-/kikapcsoló gomb
- B** - Égő kapcsolója
- C** - Tápellátás visszajelző lámpa.
- D** - Üzemanyagszint visszajelző lámpa.
- E** - Hiba visszajelző lámpa.
- F** - Hiba karbantartás lámpa.

MOSÓBERENDEZÉS INDÍTÁSA

- 1) Nyissa meg a vízcsapot (9A. ábra).
- 2) Csatlakoztassa a mosóberendezést az elektromos hálózatra a dugvilla dugaljba történő csatlakoztatásával.
- 3) Indítsa el a mosóberendezést a választókapcsoló „I” pozícióba állításával (11A. ábra).



Figyelmeztetés

A magasnyomású vízszugár erőt fejt ki a lándzsára. Erősen fogja a lándzsát.

- 4) Húzza meg a kioldókart és kezdje el a mosást.
- 5) Ahhoz, hogy a mosóberendezést meleg vízzel működtethesse, forgassa el a hőmérsékletszabályozót a javasolt értékekre. (11B. ábra).



Figyelmeztetés

A „Total Stop” rendszerrel rendelkező mosóberendezések esetén a motor elindul, illetve leáll, amikor a lándzsán a kioldókart meghúzza, vagy elengedi.



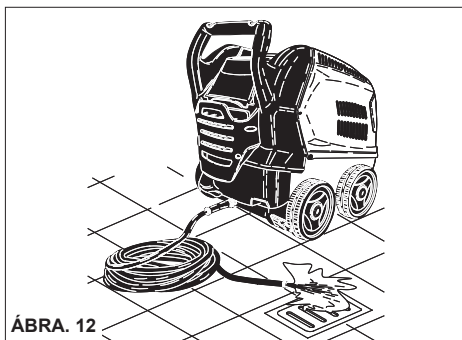
Veszély

A kart ne rögzítse aktivált állapotban.

MEGJELENÍTETT FIGYELMEZTETŐ JELEK ÉS HIBÁK.

Visszajelzőlámpa C): Az egység áram alatt van, ha a visszajelzőlámpa folyamatosan világít („A” kapcsoló I pozícióban); ha a visszajelző villog, a készülék „TSI” állásban van.

Visszajelzőlámpa D): Üzemanyagszint; ha világít, azt jelzi, hogy a szint alacsony. A berendezés leáll.



ÁBRA. 12

Visszajelzőlámpa E): A visszajelző folyamatosan világít: A 250 órás ütemezett karbantartás esedékes. Ha a szükséges karbantartás az IPC által jóváhagyott szervizközpont elvégezte, a lámpa kialszik.

Visszajelzőlámpa F): Figyelmeztet hiba esetén

- 2 villan: Mikroszivárgás riasztás
- 3 villogás: riasztás - nincs víz.
- 4 villogás: riasztás - a motor hőkioldója aktiválódott.
- 5 villogás: riasztás - a biztonsági termosztát aktiválódott.

FONTOS!

A vízhálózatból származó szennyeződések vagy légbuborékok eltávolítása érdekében javasoljuk, hogy a mosót első alkalommal a lándzsával indítsa el, és néhány másodpercig hagyja folyni a vizet.

A szennyeződésektől a fűvóka eltömődhet és hibát okozhat (12. ábra).



Figyelmeztetés

Megjegyzés: A visszajelzők újraindításához állítsa az „A” főkapcsolót „0” állásba, majd ismételten „I” állásba (11. ábra).

FONTOS:

A karbantartáshoz és/vagy javításhoz csak eredeti alkatrészeket használjon, mivel ezek biztosítják a legjobb minőséget és megbízhatóságot. Nem eredeti alkatrészek használata esetén a gyártó felelősségvállalása megszűnik.

KIEGÉSZÍTŐK HASZNÁLATA

A nagy felületek tisztításához a magasnyomású mosó egy lapos fűvókával rendelkezik.

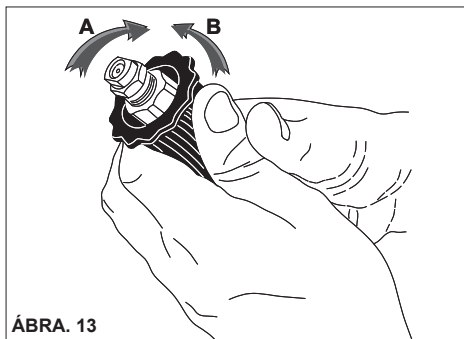
FORGÓFEJ (opcionális kiegészítő)

A magasnyomású mosó felszerelhető egy forgófejjel is, amellyel a makacs szennyeződések távolíthatók el.



Veszély:

A fűvókát csak bizonyos távolságból használja, hogy



ÁBRA. 13

elkerülje a magas nyomás által okozott sérüléseket. A vízsugarat ne irányítja emberekre, állatokra vagy elektromos aljzatokra.

AZ ÁLLÍTHATÓ FEJ HASZNÁLATA (13. ábra).

A mosószeres oldalt használatával egy hosszabítót kell felszerelni, amely állítható fejjel van ellátva (opcionális kiegészítőként kapható).

Az állítható fej lehetővé teszi a kezelő számára, hogy alacsony- és magasnyomású vízsugár közül válasszon. A nyomást a forgófejjel választhatja ki.

Magas nyomás poz. A. Alacsony nyomás poz. B.

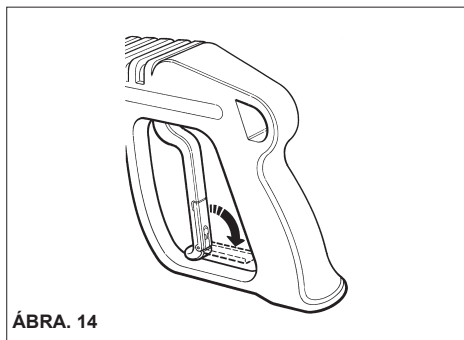
NYOMÁS SZABÁLYOZÁSA

Ez a fejezet csak azokra a modellekre vonatkozik, amelyek rendelkeznek „nyomásszabályozó” egységgel. A nyomásszabályozó - 15. ábra - lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy a nyomást szabályozza. Amikor a C gombot balra elforgatja (B) (minimum), az üzemi nyomás lecsökken.

HIDEG VÍZ HASZNÁLATA

Alkalmas a könnyű szennyeződések eltávolítására vagy a kerti szerszámok, falak, erkélyek, kemény padlók stb. öblítésére.

Állítsa be a víznyomást az igényeinek megfelelően.



ÁBRA. 14

AZ „ECO” MÓD HASZNÁLATA

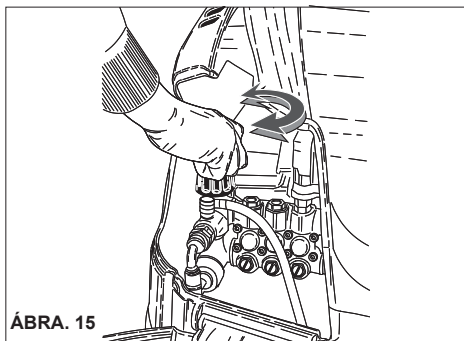
Az „ECO” üzemmódban a magasnyomású mosó legfeljebb 60°C-os hőmérsékletet használ, ami hatékony erőforrás-felhasználást biztosít, pozitív környezeti hatással.

FORRÓ VÍZ ÉS GŐZ HASZNÁLATA

A forró víz és a gőz üzemmód (ha van) helyes használatához a következő hőmérsékleteket célszerű használni:

- Könnyű szennyeződés: **30 - 50 °C**:
- Fehérjetartalmú szennyeződések, pl. az élelmiszeriparban: **60 °C Max**
- Autó- vagy szerszámgépek tisztítása: **60 - 90 °C**
- Kötődésmentesítés, tartós zsíros szennyeződés: **100 - 110 °C**
- Homlokzattisztítás, Felületek fertőtlenítése: **110 °C-ig**

95°C (203°F) feletti üzemi hőmérséklet esetén a nyomásmérőn feltüntetett nyomásnak < 3,2 MPa (32 Bar) (460 PSI) kell lennie.



ÁBRA. 15

Veszély

Forró vízzel történő használat esetén, „Gőz munkafázis”, maradjon távol a gőzkibocsátó nyílástól (égés veszélye).

Ha befejezte a „Forró víz vagy gőz munkafázis” használatát, forgassa el a termosztát „B” gombját „0” állásba (11. ábra), és hagyja lehűlni a gépet kb. 3 percen keresztül a lándzsa használata mellett.

MOSÓBERENDEZÉS LEÁLLÍTÁSA

- 1) Állítsa le az égőt a választókapcsoló „0” pozícióba állításával (11B. ábra).
- 2) Járassa a mosót hideg vízzel legalább 30 másodpercig, hogy lehűthesse a bojler.
- 3) Állítsa le a mosóberendezést a választókapcsoló „0” pozícióba állításával (11A. ábra).
- 4) Engedje le a nyomást a magasnyomású tömlőből úgy, hogy az aktiválókart meghúzza.
- 5) Csatlakoztassa le a mosóberendezést az elektromos hálózatról a mágneskapcsolón keresztül, vagy a dugvilla dugaljából történő kihúzásával.
- 6) Zárja el a vízcscapot (9A. ábra).

Figyelmeztetés

- Ha a tisztítóberendezést felügyelet nélkül hagyja, még ha ideiglenesen is, kapcsolja ki a készüléket a mágneskapcsolóval vagy húzza ki az aljzattól.
- A „Total Stop” eszközzel ellátott tisztítógépek csak akkor tekinthetők kikacsolt állapotúnak, ha a mágneskapcsoló „0” állásban van, illetve a dugvilla ki van húzva a csatlakozóaljzattól.
- Ha a mosóberendezést nem használja, zárja el a biztonsági berendezést a fogantyún (13. ábra).
- Ha a mosóberendezést szárazon működteti, a szivattyú tömítései súlyosan károsodhatnak.

TISZTÍTÓSZEREK HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS TANÁCSOK

Figyelmeztetés

A mosóberendezést a gyártó által szállított vagy javasolt tisztítószerekkel való használatra tervezték. Más tisztítószerek vagy vegyszerek használata veszélyeztetheti a mosó biztonságát.

- 1) A környezetvédelmi követelményeknek való megfelelés érdekében javasoljuk a tisztítószerek ésszerű használatát, a csomagoláson található utasításoknak megfelelően.
- 2) Válassza ki az ajánlott termékek közül az elvégzendő mosási feladathoz legmegfelelőbbet, és hígítsa fel vízzel a csomagoláson vagy a katalógusban található, az adott típusú hideg- vagy melegvízes tisztítóberendezéshez legmegfelelőbb mosószerre vonatkozó utasításoknak megfelelően.
- 3) A tisztítószerek katalógusát kérje a márkakereskedőtől.

A TISZTÍTÓSZEREKKEL TÖRTÉNŐ HELYES TAKARÍTÁS FÁZISAI.

- 1) Készítse el a mosószeroldatot a szennyeződés típusának és a mosandó felületnek leginkább megfelelő koncentrációban.
- 2) Indítsa be a tisztítót, kapcsolja be a lándzsán lévő tisztítószer-szívásvezérlőt (15. ábra), és alulról felfelé haladva permetezze be a tisztítandó felületet. Hagyja néhány percig hatni.
- 3) Alaposan öblítse le a teljes felületet felülről lefelé magas nyomással, meleg vagy hideg vízzel.
- 4) Tisztítószerezrel történő használatot követően öblítse át a szívókört; helyezze a mosószer felszívócsövét egy tartály tiszta vízbe, és hagyja a berendezést 1 percig működni úgy, hogy az adagolócsap teljesen meg van nyitva, illetve a lándzsa a tisztítószerezadagolás állapotában van.

KARBANTARTÁS

**CSAK A KÉZIKÖNYVBEN ENGEDÉLYEZETT MŰVELETEKET HAJTHATJA VÉGRE A FELHASZNÁLÓ.
MINDEN EGYÉB MŰVELET TILOS.**

Veszély

A bojler, a magasnyomású szivattyú, az elektromos alkatrészek és minden biztonsági funkcióval rendelkező alkatrész karbantartásához kérje a szervizközpont segítségét.

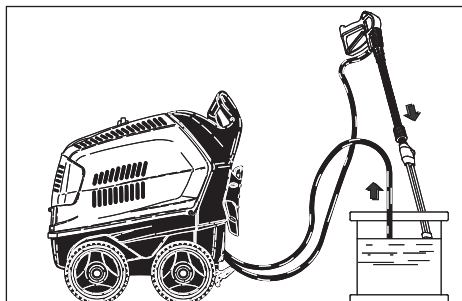
A gyártó nem vállal felelősséget a gépen a gyártó felhatalmazásával nem rendelkező harmadik személy által végzett beavatkozások, változtatások, helytelen javítások vagy karbantartások esetén.

A javítással és a tervezett szervizbeavatkozásokkal kapcsolatos összes dokumentumot, valamint a készüléknek a hatályos jogszabályok (IEC 603641 szabvány előírásainak megfelelően) szerinti telepítésére vonatkozó tanúsítványokat a felhasználónak a használati útmutatóval együtt gondosan meg kell őriznie.

Rendszeresen, legalább évente egyszer ellenőriztesse a biztonsági berendezéseket és a névleges értékeket valamelyik szervizközpontunkban.

Különösen a gyárilag beállított magasnyomású forróvízes tisztítóberendezés esetében kell ellenőrizni a kipufogórendszert.

A gyártó által elvégzett minősítés meghatározza a 0,04%-nál alacsonyabb CO-tartalmú kipufogógázok kibocsátását és a hatályos jogszabályok szerinti Shell-Bacharach 2. számú füstpontnak megfelelő füsttartalmat.



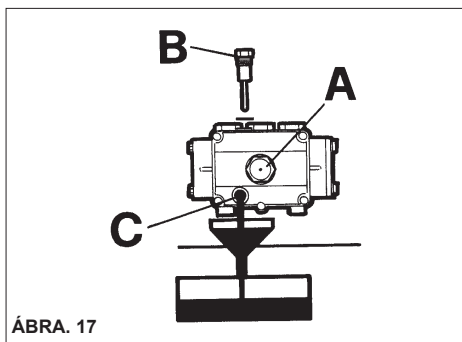
ÁBRA. 16



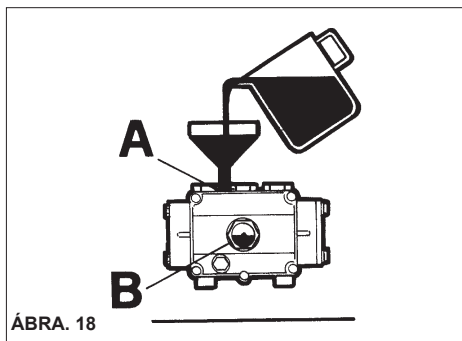
Veszély

Válassza le a mosóberendezést az elektromos hálózatról egy többpólusú kapcsoló segítségével, vagy a dugvilla kihúzásával, és zárja el a vízcsapot (lásd az elektromos- és vízvezetékhez való rákötést bemutató fejezetet), mielőtt bármilyen karbantartást elvégezne. A karbantartás befejezése után győződjön meg arról, hogy a zárópanelek megfelelően a helyükön vannak és a mellékelt csavarokkal rögzítésre kerültek, mielőtt a tisztítót ismét a hálózatra csatlakoztatná.

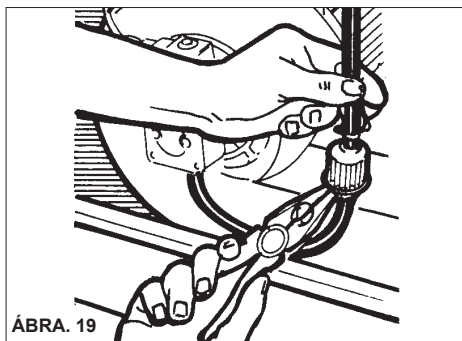
Ennek elmulasztása áramütéshez vezethet.



ÁBRA. 17



ÁBRA. 18



ÁBRA. 19

FAGYÁS ELLENI ÓVINTÉZKEDÉSEK

A mosóberendezést ne tegye ki fagyveszélynek.

Ha a munka befejeztével, vagy tárolás céljából olyan helyen hagyja a berendezést, ahol fagnak van kitéve, akkor a hidraulikus körök súlyos károsodásának megelőzése érdekében fagyálló folyadékot kell alkalmazni.

FAGYÁLLÓ HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS MŰVELETEK (16. ábra)

- 1) Zárja el a vízellátást (csap), válassza le a tömlőt és járassa a mosót, amíg teljesen üres nem lesz.
- 2) Állítsa le a mosóberendezést az ON/OFF kapcsoló „O” állásba állításával.
- 3) Készítsen elő egy tárolóedényt, amelyben fagyálló oldat található.
- 4) Merítse a csövet a fagyálló oldatot tartalmazó edénybe.
- 5) Indítsa el a mosóberendezést az ON/OFF kapcsoló „I” állásba állításával.
- 6) Indítsa el a mosóberendezést és addig járassa, amíg fagyálló folyadék nem jön a lándzsából.
- 7) A tisztítószert felszívó rendszerbe is szívasson fel fagyálló folyadékot.
- 8) Csatlakoztassa le a mosóberendezést az elektromos hálózatról a többpólusú kapcsolón keresztül, vagy a dugvilla dugaljából történő kihúzásával.
- 9) A víztartállyal rendelkező magasnyomású mosók esetén a 3. pontban leírtak szerint elkészített tisztítószerez oldatot közvetlenül a tartályba kell tölteni.



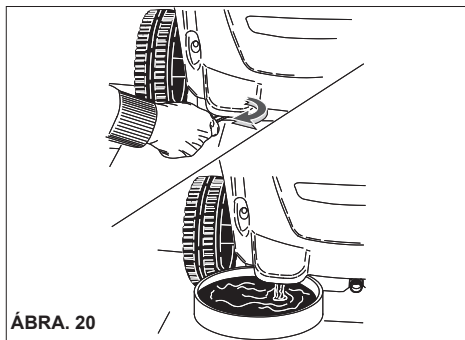
Figyelmeztetés

A fagyálló környezeti károkat okozhat. Minden esetben kövesse a csomagoláson található utasításokat. (Körültekintően semmisítse meg.)

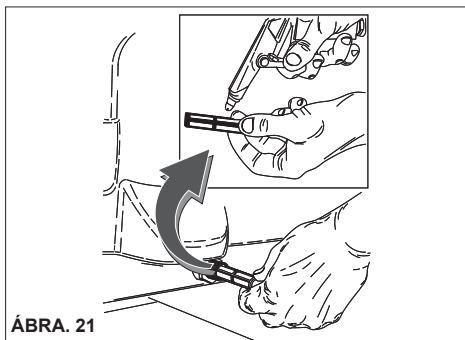
SZIVATTYÚ OLAJSZINTJÉNEK ELLENŐRZÉSE ÉS AZ OLAJ CSERÉJE

Rendszeresen ellenőrizze a magasnyomású szivattyú olajszintjét a betekintőablak (17A. ábra) vagy a nívópálca segítségével (17B. ábra).

Ha az olaj megjelenése teljes, azonnal hívja a szervizközpontot.



ÁBRA. 20



ÁBRA. 21

Cserélje le az olajat az első 50 üzemórát követően, majd minden 500 óra után, vagy évente.

A következők szerint járjon el:

- 1) Csavarja le a leeresztő fedelét, amely a szivattyú alatt található (17C. ábra).
- 2) Csavarja le a nívópálcás fedelet (17. ábra).
- 3) Engedje le az olajat egy tartályba, majd megsemmisítéshez szállítsa el a hivatalos olajgyűjtő telephelyre.
- 4) Csavarja vissza a leeresztő fedelét, majd töltsön be friss olajat a felső töltőnyíláson keresztül (18A. ábra), amíg az olaj el nem éri a betekintőnyíláson jelzett szintet (18B. ábra).

Olajleeresztővel nem rendelkező mosóberendezések esetén a cserével kapcsolatban keresse szervizközpontunkat.

Csak SAE 15W 40 olajat használjon.



Figyelmeztetés

Az olaj környezeti károkat okozhat. Minden esetben kövesse a csomagoláson található utasításokat. (Körültekintően semmisítse meg.)

ÜZEMANYAGSZŰRŐ ÉS TARTÁLY TISZTÍTÁSA

Távolítsa el és cserélje ki az üzemanyagszűrőt (19. ábra). Időről időre cserélje ki.

Úrítse ki az üzemanyag-tartályt.

Nyissa ki a leeresztő fedelét (20. ábra) (ha van), és engedje le a szennyeződések egy tartályba.

Öblítse át a tartályt tiszta üzemanyaggal, majd zárja el a leeresztőcsapot.

VÍZSZŰRŐ TISZTÍTÁSA

Rendszeresen tisztítsa meg a bemenő oldali vízsűrőt, távolítsa el a szennyeződések (21. ábra).

FÚVÓKA CSERÉJE

A lándzsán található magasnyomású fúvókát rendszeres időközönként ki kell cserélni, mivel ez az alkatrész a normál használat során is elhasználódik. A kopás rendszerint úgy vehető észre, hogy cseppek jelennek meg a mosó magas nyomáson történő használata közben. A cserével kapcsolatban keresse fel a beszállítót és/vagy a márkakereskedőt.

A FELHASZNÁLÓ ÁLTAL VÉGREHAJTANDÓ RENDSZERES KARBANTARTÁS

Műveletek leírása:

ELLENŐRZÉS	Minden egyes használat	Minden 50 óra	Minden 250 óra után	Minden 500 óra után
Tápkábel, csövek, magasnyomású csatlakozók ellenőrzése	X			
Magasnyomású szivattyú 1. olajcseréje		X		
Magasnyomású szivattyú további olajcseréje				X
Üzemanyagszűrők cseréje és tisztítása			X	
Üzemanyagtartály tisztítása			X	
Vízsűrő tisztítása			X	

SZERVIZTECHNIKUS ÁLTAL VÉGREHAJTANDÓ RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁSOK TÁBLÁZATA

Műveletek leírása:

Bojler:

ELLENŐRZÉS	Minden 200 óra után	Minden 250 óra után	Minden 500 óra után	Egy évben egyszer
Tekercs megtisztítása		X		
Tekercs vízkömentesítése			X	
Üzemanyagszivattyú tisztítása		X		
Üzemanyagfűvóka cseréje		X		
Elektródák szabályozása		X		
Elektródák cseréje			X	
Tömítések cseréje a magasnyomású szivattyún			X	
Fűvóka cseréje a lándsán	X			
Biztonsági berendezések kalibrálása és ellenőrzése			X	X

VÍZKÖMENTESÍTÉS

A vízkömentesítést időről időre el kell végezni, mert a vízben lévő vízkő részben lerakódik a hidraulika-körben és a tekercsben, amely idővel eltömődik. Forduljon szervizközpontunkhoz, ahol időről időre elvégzik a vízkömentesítést; ezzel pénzt takaríthat meg, és növelheti a mosóberendezés hatékonyságát.

FONTOS:

Ezek az intervallumok a normál munkakörülményekre vonatkoznak. Nagy igénybevétel esetén a karbantartás minden munka után végezze el.

A karbantartáshoz és/vagy javításhoz csak eredeti alkatrészeket használjon, mivel ezek biztosítják a legjobb minőséget és megbízhatóságot. A nem eredeti alkatrészek használata miatt a gyártó felelőssége megszűnik, és átszáll arra a személyre, aki a műveletet végrehajtotta.

HOSSZABB INAKTIVITÁS

Ha a gépet hosszabb ideig nem használja, válassza le a hálózatról, ürítse le a különböző folyadéktartály(oka)t, és védje azokat az alkatrészeket, amelyeken por halmozódhat fel.

Zsírozza le azokat az alkatrészeket, amelyek a kiszáradás miatt sérülhetnek, például tömlők. Amikor ismét használatba veszi a berendezést, győződjön meg róla, hogy nincsenek repedések vagy vágások a víztömlőn.

Az olajat és a vegyi anyagokat az érvényben lévő törvényi előírásoknak megfelelően kell megsemmisíteni.

MEGSEMMISÍTÉS



Ha már nem használja a mosóberendezést, akkor a tápkábel eltávolításával tegye használhatatlanná.

Gondoskodjon arról, hogy a berendezés esetlegesen veszélyes alkatrészei nem jelentsenek sérülésveszélyt, különösen azokra a gyerekekre, akik játszhatnak a használaton kívüli berendezéssel.

A termék WEEE típusú speciális hulladék és az érvényben lévő környezetvédelmi előírások vonatkoznak rá. A háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni, az érvényes előírásoknak és szabványoknak megfelelően.

A megsemmisítésre leszerelt alkatrészeket ne használja tartalékalkatrészként.

HIBAKERESÉS

Mosóberendezés lecsatlakoztatása az elektromos hálózatról a többpólusú kapcsolón keresztül, vagy a dugvilla dugaljából történő kihúzásával.

HIBÁK	OKOK	JAVÍTÁS
Ha a kapcsolót elfordítja, a mosóberendezés nem indul el.	Hibás elektromos csatlakozás. Hővédelem bekapcsolt	- Ellenőrizze a fő feszültséget. - Állítsa vissza (ha újra működésbe lép, vegye fel a kapcsolatot egyik szervizközpontunkkal).
Nincs sugár vagy szivárgás a nagynyomású vízkörből. 30 másodperc elteltével a mosóberendezés leáll. (DS Verz.).	A vízellátás szűrője eltömődött. Hibás vízellátás csatlakozás. A fő vízcsap el van zárva. Szivárgás a magasnyomású körből.	Tisztítás. Ellenőrzés. Megnyitás. Vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal.
A szivattyú működik, de nem éri el a kívánt nyomást.	A vízellátás szűrője eltömődött. Hibás vízellátás csatlakozás. Nyomásszabályozó szelep minimum értékre van állítva. A lándzsa fűvókája kopott. Szelepek szennyezettek vagy kopottak. Tisztítószer csapja nyitva. A lándzsa nyomásbeállító berendezése nyitva (ha van).	Tisztítás. Ellenőrzés. Állítsa be. Vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal. Elzárás.
Nyitott lándzsa mellett a nyomás lecsökken, majd növekszik.	A fűvóka eltömődött vagy eldeformálódott. Nem megfelelő vízellátás. Tisztítószer csapja nyitva.	Tisztítás vagy vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal. Ellenőrzés. Elzárás.
Bypass vagy teljesen leállított állapotban a mosóberendezés leáll. (DS Verz.).	Mikroszivárgások a magasnyomású körből.	Vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal.
Ha a hőmérsékletszabályozót a kívánt állásba állítja, a bojler nem kapcsol be.	Nincs gázolaj. A motor forgási iránya nem megfelelő a háromfázisú modellek esetén.	Ellenőrizze a gázolaj szintjét a tartályban, és győződjön meg róla, hogy nincs víz a ellátórendszerben. Vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal.
A víz nem elég meleg.	Hőmérsékletszabályozó pozíciója. A szűrők eltömödtek. A bojler fűtőszála vízköves.	Ellenőrzés. Tisztítás vagy csere. Vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal.
Túlzott füst a kipufogóból.	Hőmérsékletszabályozó pozíciója. A szűrők eltömödtek. A bojler fűtőszála vízköves.	Gázolajszűrő tisztítása vagy cseréje. Vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal. Üritse le a gyűjtőtartályt és szükség esetén tisztítsa meg. Gázolajszűrő tisztítása.
Tisztítószer felszívása nem megfelelő.	Nem megfelelő égés. Az üzemanyag szennyezett, vagy víz található benne.	Gázolajszűrő tisztítása vagy cseréje. Vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal. Üritse le a gyűjtőtartályt és szükség esetén tisztítsa meg. Gázolajszűrő tisztítása.
Víz szivárog a fejből.	Tömítés elhasználódott.	Vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal.
Víz az olajban.	Túlzottan magas környezeti páratartalom.	Olaj cseréje.

Gratulujemy!
Chcielibyśmy Ci podziękować

za zakup tej myjki. Pokazałeś, że nie przyjmujesz kompromisów: chcesz tego, co najlepsze.

Sporządziliśmy tę instrukcję, by pomóc Ci w pełni docenić zalety i wysoką wydajność, którą oferuje ta myjka.

Zapoznaj się z jej treścią przed włączeniem urządzenia.

Oznakowanie CE na myjce wskazuje, że została skonstruowana zgodnie z europejskimi normami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Możemy również zapewnić szeroką gamę urządzeń czyszczących, takie jak:

ODKURZACZE, MYJKI PODŁOGOWE, ZAMIA-TARKI oraz pełny asortyment **AKCESORIÓW**,

ŚRODKÓW CHEMICZNYCH i DETERGENTÓW przeznaczonych do czyszczenia wszystkich rodzajów powierzchni.

Poproś sprzedawcę o kompletny katalog naszych produktów.

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI
Tekst został uważnie sprawdzony, jednakże wszelkie dostrzeżone omyłki należy zgłosić producentowi.

Producent zastrzega sobie również prawo do zmian i aktualizacji niniejszej publikacji bez uprzedniego powiadomienia w celu usprawnienia produktu.

Jakiegolwiek kopiowanie niniejszej instrukcji, w całości bądź w części, jest zabronione bez zgody producenta.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

		D1309P M	D1310P4 M	D1509P4 M	D1708P4 M	D 1713PT	D1714P4 T						
Napięcie	V	230				400							
Zasilanie	~	1-fazowe				3-fazowe							
Moc pobierana	kW	2,5	2,7			4,7	5,2						
Ciśnienie	MPa (bar)	3–13 (30–130)		3–15 (30–150)	3–17 (30–170)								
Natężenie prze- pływu	l/h	280–540	300–600		300–500	400–800							
Zużycie paliwa	kg/h	3,3					4,8						
Moc cieplna kotła	kW	37,8					56						
Temperatura wyjściowa wody	°C	30–110											
Zbiornik paliwa	l	18											
Wąż wysoko- ciśnieniowy	m	10											
Kabel zasilający	m	< 5											
Siła lancy	N	24	27	25	24	39	42						
Drgania	m/s ²	< 2,5											
Hałas	Lp dB (A)	93	77 (kp. dB)	91	75 (kp. dB)	92	76 (kp. dB)	90	74 (kp. dB)	96	80 (kp. dB)	96	80 (kp. dB)
	Lw dB (A)												
Waga	kg	84		90		95		91		95		110	
Wymiary	cm	82x63x87											



Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Należy zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI „CE”

Niniejszy deklarujemy na własną odpowiedzialność, iż produkt, do którego odnosi się ta deklaracja, jest zgodny z następującymi dyrektywami Wspólnoty Europejskiej:

2006/42/WE – 2014/30/UE – 2000/14/WE –
2014/68/UE – 2011/65/UE

KLASYFIKACJA RYZYKA:

Zagrożenie

Określa bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do poważnych lub śmiertelnych obrażeń.

Ostrzeżenie

Określa zagrożenie, które może prowadzić to poważnych obrażeń.

Informacje

Określa zagrożenie, które może prowadzić do drobnych obrażeń lub uszkodzenia mienia.

WSTĘP

Ostrzeżenie

Należy zapoznać się z niniejszą instrukcją przed przystąpieniem do instalacji, uruchomienia i korzystania z myjki wysokociśnieniowej.

Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu.

Należy uważnie zapoznać się z ostrzeżeniami i instrukcjami ujętymi w niniejszej publikacji, ponieważ zawierają ważne informacje dotyczące **BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA oraz KONSERWACJI**, ze szczególnym uwzględnieniem ogólnych przepisów bezpieczeństwa.

**NALEŻY PRZECHOWYWAĆ TĘ INSTRUKCJĘ
W BEZPIECZNYM MIEJSCU W PRZYPADKU
POTRZEBY ODNIESIENIA SIĘ DO NIEJ W PRZYSZŁOŚCI.**

Ostrzeżenie

Osoby obsługujące i serwisujące myjkę muszą być zaznajomione z treścią niniejszej instrukcji.

KLASYFIKACJA

Użytkownik musi przestrzegać warunki użytkowania urządzenia opisane w instrukcji, szczególnie zwracając uwagę na poniższą klasyfikację:

W zakresie ochrony przed porażeniem prądem, myjki wysokociśnieniowe należą do **KLASY I**.

Myjka została wyregulowana w fabryce i wszystkie urządzenia ochronne są zapieczętowane. **Zabronione jest zmienianie ich nastaw.**

Woda w myjce jest podgrzewana przy pomocy palnika zasilanego **olejem napędowym lub lekkim olejem opałowym.**

Z myjki należy korzystać na płaskim i twardym podłożu i nie przenosić jej podczas pracy lub gdy jest podłączona do zasilania.

Zlekceważenie tej klasyfikacji może skutkować zagrożeniem dla użytkownika.

Zabronione jest korzystanie z myjki w obecności atmosfery korozyjnej lub potencjalnie wybuchowej. (opary lub gazy)

OPIS SYMBOLI

	NIE KIEROWAĆ STRUMIENIA WODY W STRONĘ LUDZI, ZWIERZĄT, GNIAZD ZASILAJĄCYCH ANI SA-MEGO URZĄDZENIA.
	UWAGA: RYZYKO POPARZENIA.
	UWAGA: RYZYKO PORAŻENIA ELEKTRYCZNEGO.
	UZIEMIENIE.
	WLOT WODY.
	WYLOT WODY.
	WŁĄCZANIE POMPY. SILNIKA
	ZAPŁON PALNIKA.
	PALIWO (OLEJ NAPĘDOWY).
	ŚRODKI CHEMICZNE (DETERGENT).
	NIE WPROWADZAĆ WODY PITNEJ. ZASTOSOWAĆ SYSTEM SEPARATORA TYPU BA ZG. Z EN 12729

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS KORZYSTANIA Z MYJKI WYSOKOCIŚNIENIOWEJ

Ostrzeżenie

- Połączenie elektryczny musi zostać wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, postępującego zgodnie z obowiązującymi przepisami (zgodnie z zapisami normy IEC 60364-1) oraz instrukcjami producenta.

Błędne połączenie elektryczne może spowodować urazy osób, zwierząt bądź uszkodzenia mienia. Producent nie bierze odpowiedzialności za tego typu zdarzenia.

- Myjki wysokociśnieniowe o mocy poniżej 3 kW są wyposażone we wtyczkę pozwalającą na podłączenie do zasilania. Należy w ich przypadku sprawdzić, czy układ zasilania oraz gniazda elektryczne są zgodne z maksymalną mocą urządzenia podaną na tabliczce znamionowej. (kW). W razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.

Jeśli gniazdo elektryczne i wtyczka maszyny nie są kompatybilne, jej wymianę na właściwy typ powinna przeprowadzić wykwalifikowana osoba.

- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że dane podane na tabliczce są zgodne z parametrami sieci zasilającej.

- Nie należy używać przedłużaczy do zasilania myjki wysokociśnieniowej. W razie korzystania z przedłużacza, wtyczka i gniazdo muszą być wodoszczelne. Użycie przedłużacza o nieodpowiedniej konstrukcji może być niebezpieczne.

- Bezpieczeństwo elektryczne urzą-

dzenia jest zapewnione jedynie, gdy jest ono podłączone do skutecznego układu uziemienia zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa. (Zgodnie z zapisami normy IEC 60364-1)

- Należy zapoznać się z tymi wymogami bezpieczeństwa. W razie wątpliwości, układ zasilania powinien zostać skontrolowany przez wykwalifikowaną osobę. Producent nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe wskutek braku układu uziemienia.

- Myjka wysokociśnieniowa musi być podłączona do zasilania elektrycznego za pomocą rozłącznika wielobiegunowego o rozwarciu styków co najmniej 3 mm. Rozłącznik musi mieć parametry elektryczne spójne z urządzeniem. (Wymóg ten nie dotyczy myjek z wtyczką elektryczną oraz o mocy poniżej 3 kW). Zaleca się, by zasilanie urządzenia było wyposażone w wyłącznik różnicowo-prądowy, który spowoduje odcięcie w przypadku przekroczenia wartości prądu upływowego 30 mA przez czas 30 ms, lub w urządzenie chroniące układ uziemienia.

- Urządzenie odłącza się od sieci poprzez wyciągnięcie wtyczki lub wyłączenie rozłącznika wielobiegunowego.

- Niezastosowanie się do powyższych poleceń zwalnia producenta z odpowiedzialności i stanowi nieprawidłowe użytkowanie produktu.

Myjkę uznaje się na urządzenie nieruchome.

- Myjki wyposażone w system „pełne zatrzymanie” można uznać za wyłączone, jeśli rozłącznik wielobiegunowy jest ustawiony w położeniu „O” lub wtyczka jest wyciągnięta z gniazda elektrycznego.

- Urządzenie wymaga obsługi podczas pracy. - W przypadku zostawiania myjki, nawet chwilowo, bez nadzoru, należy ją wyłączyć poprzez rozłącznik wielobiegunowy lub wyciągając wtyczkę z gniazda elektrycznego.

- Myjka wysokociśnieniowa nie jest przeznaczona do użytku przez dzieci, młodzież lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej, pod wpływem alkoholu lub bez doświadczenia i należytej wiedzy. Osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo operatorów musi im przekazać instrukcje dotyczące obsługi urządzenia. Dzieci muszą pozostawać pod nadzorem, by zagwarantować, iż nie będą bawić się urządzeniem.

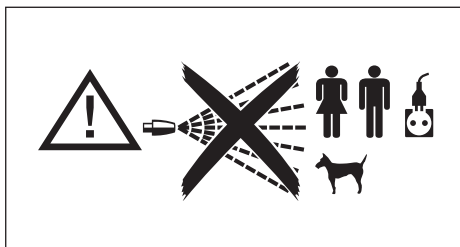
- Należy stosować jedynie oryginalne akcesoria, gwarantujące bezpieczne działanie urządzenia.

- Wąż łączący lancę z urządzeniem nie może być uszkodzony.

W przypadku uszkodzenia należy je niezwłocznie wymienić.

Wąż musi mieć oznaczenia o dopuszczalnej wartości ciśnienia, dacie produkcji i nazwie producenta.

- Węże, przyłącza i złączki układu wysokiego ciśnienia stanowią ważny aspekt w zapewnieniu bezpieczeństwa myjki. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, zatwierdzone przez producenta.



- Nie korzystać z myjki, gdy w obszarze pracy znajdują się ludzie lub zwierzęta.

- Strumień pod wysokim ciśnieniem może być niebezpieczny w przypadku niewłaściwego użytkowania.

Zabronione jest kierowanie strumienia w stronę ludzi lub zwierząt, urządzeń elektrycznych oraz samej myjki.

- Strumień wody pod wysokim ciśnieniem powoduje odrzut lancy. Należy pewnie trzymać uchwyt lancy.

- Użytkowanie myjki należy dostosować do rodzaju przeprowadzanego mycia. Należy zabezpieczyć się przed wyrzutem substancji stałych lub korozyjnych, stosując odpowiednią odzież ochronną

- Korzystanie z myjki należy dostosować do miejsca pracy (na przykład: zakłady spożywcze, zakład farmaceutyczny itp.).

Należy przestrzegać stosownych zasad i warunków bezpieczeństwa.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do pracy z detergentami dostarczonymi lub zalecanymi przez producenta. Stosowanie innych detergentów lub substancji chemicznych może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo urządzenia.

- Podczas użytkowania myjki wysokociśnieniowej mogą tworzyć się aerozole. Wdychanie aerozoli może być szkodliwe dla zdrowia.

- Zagrożenie wybuchem. Nie rozpylać łatwopalnych płynów.

- Obowiązkiem pracodawcy jest przeprowadzenie oceny ryzyka w celu okre-

ślenia niezbędnych środków ochronnych dotyczących aerozoli, w zależności od powierzchni przeznaczonej do czyszczenia i warunków otoczenia. Do ochrony przed aerozolami wodnymi służą maski oddechowe klasy FFP 2 lub wyższej.

- Nie kierować strumienia wody na własne ciało lub inne osoby w celu oczyszczenia ubrań lub butów.

- Podczas pracy zabronione jest blokowanie spustu (dźwigni) lancy w pozycji wciśniętej.

- W myjce z gorącą wodą do podgrzewania wody służy palnik na olej napędowy lub lekki olej opałowy. Używanie jakiegokolwiek innego paliwa jest niebezpieczne.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia lub prac konserwacyjnych na urządzeniu, należy odłączyć je od zasilania elektrycznego oraz doprowadzenia wody.

- Okresowo, co najmniej raz w roku, urządzenia zabezpieczające powinny zostać sprawdzone w jednym z centrów serwisowych producenta.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku zewnętrznego. Jeśli urządzenie ma pracować w zamkniętej przestrzeni (**niezalecane**), należy zamontować układ odciągu spalin i zapewnić dobrą wentylację.

- Nie należy zastaniać wlotów ani kratek wentylacyjnych, a także układów odprowadzania ciepła i spalin.

- Zabronione jest korzystanie z urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym.

W celu wymiany uszkodzonego prze-

wodu należy zgłosić się do jednego z naszych centrów obsługi technicznej. Zabroniona jest samodzielna wymiana przewodu w tym urządzeniu.

- Przewód zasilający nie może być poddawany naprężeniom mechanicznym i musi być zabezpieczony przed przypadkowym zmiążdżeniem.

- Korzystanie z dowolnego urządzenia elektrycznego wymaga przestrzegania kilku podstawowych zasad:

- Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub stopami.
 - Nie korzystać z urządzenia na boso lub bez odpowiedniej odzieży.
 - Nie ciągnąć za przewód lub urządzenie w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazda elektrycznego.
- (przy myjkach o mocy poniżej 3 kW, wyposażonych we wtyczkę).

- W przypadku awarii lub uszkodzenia, należy wyłączyć urządzenie (odłączając je od doprowadzenia wody i sieci elektrycznej, korzystając z rozłącznika wielobiegunowego lub wtyczki w przypadku myjek o mocy poniżej 3 kW). Nie manipulować przy urządzeniu.

Należy zgłosić się do jednego z naszych centrów obsługi technicznej.

W razie wypadku należy zasięgnąć porady lekarza lub pogotowia ratunkowego.

W zakresie ochrony przed porażeniem prądem, myjki wysokociśnieniowe należą do **KLASY I**.

Niezastosowanie się do powyższych ostrzeżeń zwalnia producenta z odpowiedzialności i stanowi nieprawidłowe użytkowanie produktu.

ODZIEŻ I SPRZĘT



Zakładaj obuwie ochronne z podeszwą antypoślizgową.

Zakładaj okulary ochronne lub maskę i odzież ochronną.

Aby ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń wskutek przypadkowego kontaktu ze strumieniem pod wysokim ciśnieniem, zaleca się noszenie kombinezonu ochronnego.

W zależności od czyszczonej powierzchni i warunków środowiska, środki ochrony, wymagane w przypadku rozpylonych mgieł, mogą obejmować maski oddechowe, zapewniające ochronę na poziomie równorzędnym FFP2 lub wyższym.

UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do czyszczenia maszyn, pojazdów, budynków i ogólnodostępnych powierzchni, pozwalających na mycie strumieniem roztworu detergentu pod wysokim ciśnieniem (pomiędzy 25 a 250 barów (360 - 3600 PSI)). Niniejsze urządzenie zaprojektowano z myślą o zastosowaniach profesjonalnych i komercyjnych. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na wysokościach powyżej 2000 m n.p.m.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do pracy z detergentami dostarczonymi lub zalecanymi przez producenta. Stosowanie innych detergentów lub substancji chemicznych może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Każde inne użycie jest niewłaściwe i dlatego nierozsądne.

Przykłady nierozsądnego użytkowania:

- Mycie powierzchni nieprzystosowanych do czyszczenia wysokim ciśnieniem.
- Mycie ludzi, zwierząt, wyposażenia elektrycznego lub samej myjki.
- Korzystanie z niewłaściwych detergentów lub substancji chemicznych.
- Blokowanie spustu (dźwigni) lancy w pozycji wciśniętej.

Producent nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe wskutek nieprawidłowej, błędnej lub nierozsądnej obsługi. Jeśli chodzi o zasady bezpie-

czeństwa, myjki są produkowane zgodnie z normami europejskimi.

DZIAŁANIA WSTĘPNE

ROZPAKOWYWANIE

Po rozpakowaniu myjki należy upewnić się, że nie jest uszkodzona.

W razie wątpliwości nie należy korzystać z urządzenia.

Skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.



Opakowanie (worki, pudełka, gwoździe itp.) jest potencjalnie niebezpieczne i należy przechowywać je poza zasięgiem dzieci. Należy zutylizować je lub przechowywać zgodnie z krajowymi przepisami ochrony środowiska.

MOCOWANIE ODDZIELNYCH CZĘŚCI MASZYNY

Wszystkie podstawowe części i urządzenia zabezpieczające zostały zamontowane przez producenta. Na czas transportu niektóre części są dostarczane oddzielnie.

Użytkownik musi zamontować je zgodnie z instrukcjami znajdującymi się w danym zestawie montażowym.

TABLICZKA ZNAMIONOWA:

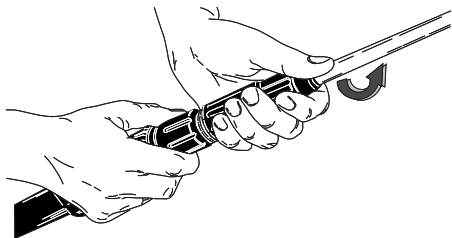
Tabliczka znamionowa z danymi technicznymi urządzenia znajduje się wózku i jest widoczna przez cały czas.



Po zakupie myjki należy upewnić się, że jest wyposażona w tabliczkę znamionową. W przypadku braku tabliczki należy powiadomić producenta i/lub sprzedawcę. Urządzenia bez tabliczki nie mogą być obsługiwane, a producent nie bierze za nie odpowiedzialności. Produkty bez tabliczki uznaje się za nieznanej marki i jako takie potencjalnie niebezpieczne.

PRZYGOTOWANIE MYJKI

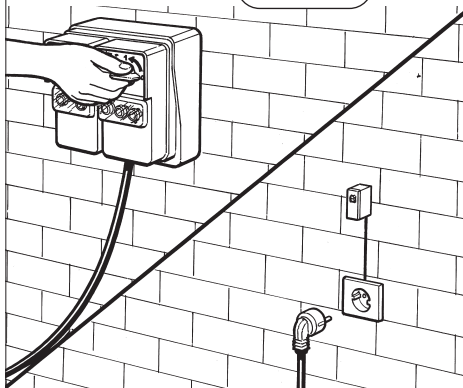
Mocowanie lancy.



Rys. 1

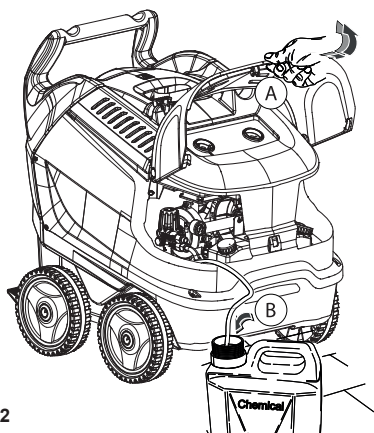
Połączenie elektryczne.

30 mA



Rys. 4

Należy zapoznać się z całą instrukcją, nim podłączy się myjkę do zasilania i doprowadzenia wody.

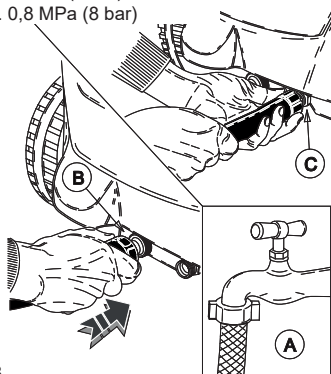


Rys. 2

Podłączenie układu wodnego.

Min. 0,2 MPa (2 bar)

Maks. 0,8 MPa (8 bar)



Rys. 3

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA PALIWA

Napełnić zbiornik olejem napędowym (rys. 5).

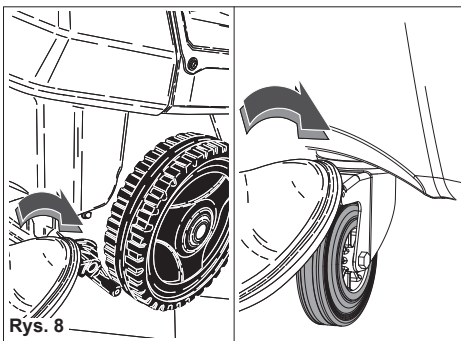
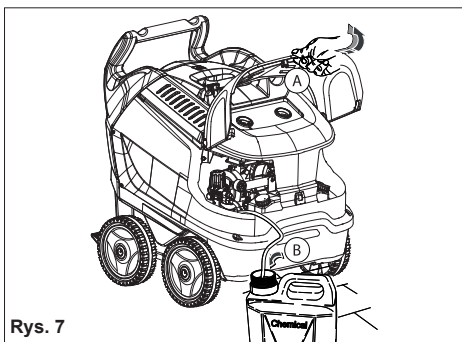
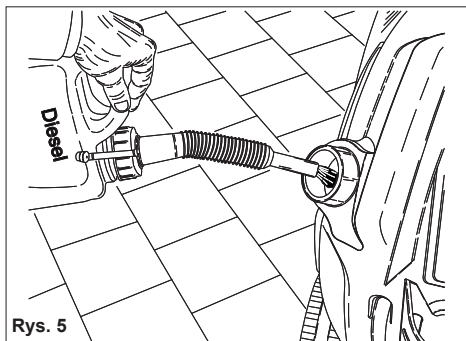


Ostrzeżenie

Nie używaj paliwa innego niż wskazane na tabliczce znamionowej.

Okresowo sprawdzać poziom paliwa podczas pracy urządzenia.

Działanie urządzenia bez paliwa może spowodować uszkodzenie pompy paliwowej.



NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA DETERGENTU



Ostrzeżenie

Z asortymentu zalecanych produktów należy wybrać najbardziej odpowiedni do wykonywanego mycia (rys. 6) i rozcieńczyć go wodą w sposób podany na opakowaniu.

Napełnić zbiornik detergentu rozcieńczonym produktem (rys. 7).

Poproś sprzedawcę o katalog detergentów, które można zastosować zależnie od rodzaju mycia i sprzątanej powierzchni.

Po użyciu detergentu należy przepłukać czystą wodą układ pobierania środka czyszczącego.



TRANSPORT

Aby przenieść maszynę, należy odłączyć ją od sieci elektrycznej i wodnej, zwolnić hamulec postojowy z boku maszyny i popchnąć ją za uchwyt (rys. 8).

URZĄDZENIA STEROWNICZE I SYGNALIZACYJNE



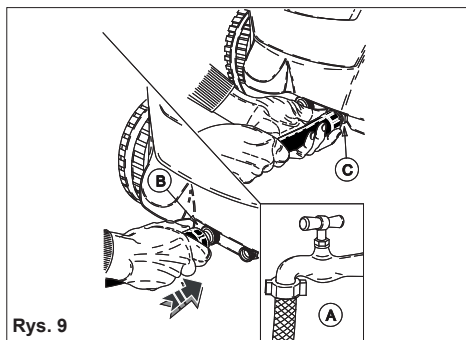
Ostrzeżenie

Przed podłączeniem urządzenia do źródeł wody i zasilania elektrycznego należy zaznajomić się z działaniem urządzeń sterowniczych i sygnalizacyjnych myjki.

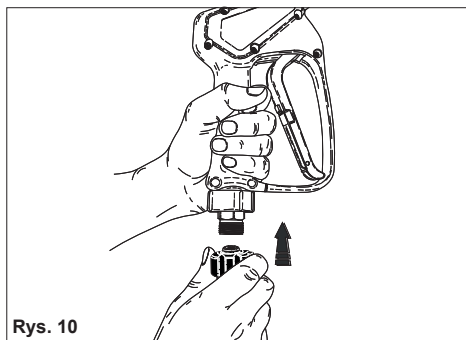
URZĄDZENIA ZABEZPIEZAJĄCE

Urządzenia zabezpieczające chronią użytkownika i urządzenie. Nie wolno przy nich manipulować ani używać ich do celów innych niż przewidziane.

Zawór bezpieczeństwa: chroni wysokociśnieniowy obwód hydrauliczny w przypadku awarii zaworu obejściowego lub zablokowania obwodu hydraulicznego. Zawór bezpieczeństwa jest skalibrowany przez Producenta i zaplombowany. Czynności związane z zaworem bezpieczeństwa mogą być wykonywane wyłącznie przez centrum obsługi technicznej. Zabezpieczenie na rękojeści lancy: Zapobiega przypadkowemu naciśnięciu spustu na rękojeści. Wyłącznik termiczny: zatrzymuje myjkę wysokociśnieniową w przypadku przegrzania silnika elektrycznego.



Rys. 9



Rys. 10

PODŁĄCZENIE UKŁADU WODNEGO

Podłączyć wąż do przyłącza wody (rys. 9A) oraz króćca w myjce (rys. 9B).

Sprawdzić, czy ciśnienie i ilość wody dostarczanej z sieci są wystarczające do prawidłowego działania myjki. 0,2–0,8 MPa. (2–8 bar) (29–116 PSI).

Maksymalna temperatura doprowadzanej wody to 50°C (122°F).

Podłączyć wąż wysokiego ciśnienia do myjki (rys. 9C) oraz do lancy (rys. 10).



Zagrożenie

Myjka wymaga do działania czystej wody. Brudna lub zapiaszczona woda, korrozyjne środki chemiczne i rozpuszczalniki mogą spowodować poważne uszkodzenie.



Zagrożenie

Nie należy wprowadzać płynów zawierających rozpuszczalniki lub kwasy w czystym stanie, np. benzyny, rozpuszczalników do farb lub oleju napędowego. Mgła z lancy jest skrajnie łatwopalna i trująca.

Niezastosowanie się do powyższych poleceń zwalnia producenta z odpowiedzialności i stanowi nieprawidłowe użytkowanie produktu.



Informacje

Należy przestrzegać instrukcji podanych przez zakład dostarczający wodę.

Bieżące przepisy określają, że urządzenie nie może być podłączone do źródła wody pitnej, o ile nie zostanie zamontowany stosowny system separatora. Należy zastosować system separatora typu BA zgodnie z normą EN 12729.

Woda przepływająca przez separator nie jest dłużej uznawana za wodę pitną.



Ostrzeżenie

Nie należy podłączać urządzenia do zbiornika z wodą pitną.

Niezastosowanie się do powyższych zaleceń zwalnia producenta z odpowiedzialności i stanowi nieprawidłowe użytkowanie produktu.

PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE (rys. 4)

Myjka musi być podłączona do sieci elektrycznej zgodnej z obowiązującymi przepisami i normami.

Należy upewnić się, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem pracy myjki; jest ono podane na tabliczce znamionowej.



Zagrożenie

- Przewód zasilający musi być zabezpieczony przed przypadkowym zmiażdżeniem.

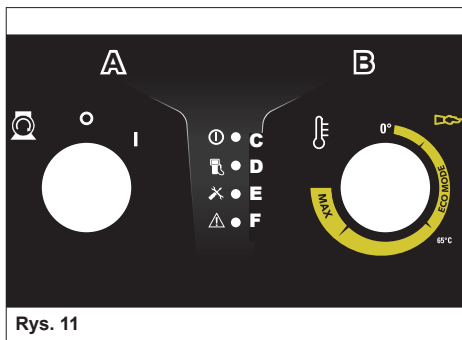
- Zabronione jest korzystanie z urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym.

- Korzystanie z dowolnego urządzenia elektrycznego wymaga przestrzegania kilku podstawowych zasad:

- Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub stopami.
- Nie korzystać z urządzenia na boso lub bez odpowiedniej odzieży.
- Nie ciągnąć za przewód lub urządzenie w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazda elektrycznego. (przy myjkach o mocy poniżej 3 kW, wyposażonych we wtyczkę).

W zakresie ochrony przed porażeniem prądem, myjki wysokociśnieniowe należą do **KLASY I**.

Niezastosowanie się do powyższych ostrzeżeń zwalnia producenta z odpowiedzialności i stanowi nieprawidłowe użytkowanie produktu.



Rys. 11

UŻYTKOWANIE MYJKI

PANEL STEROWANIA

- A** – Przelącznik WŁ./WYŁ.
B – Przelącznik palnika
C – Kontrolka zasilania
D – Kontrolka poziomu oleju napędowego
E – Kontrolka awarii
F – Kontrolka awarii/konserwacji

URUCHAMIANIE MYJKI

- 1) Otworzyć kran doprowadzenia wody (rys. 9A).
- 2) Podłączyć myjkę do zasilania elektrycznego, podłączając wtyczkę do gniazda elektrycznego.
- 3) Uruchomić myjkę, przestawiając przelącznik do pozycji „I” (rys. 11A).



Ostrzeżenie

Strumień wody pod wysokim ciśnieniem powoduje odrzut lancy. Należy mocno trzymać lancę za uchwyt.

- 4) Wcisnąć spust na lancy i rozpocząć czyszczenie.
- 5) Aby skorzystać z funkcji gorącej wody, należy przestawić regulator temperatury do zalecanej wartości do mycia (rys. 11B).



Ostrzeżenie

W myjkach wyposażonych w system „pełne zatrzymanie”, silnik uruchamia się i zatrzymuje po odpowiednio wciśnięciu lub zwolnieniu dźwigni na uchwycie lancy.



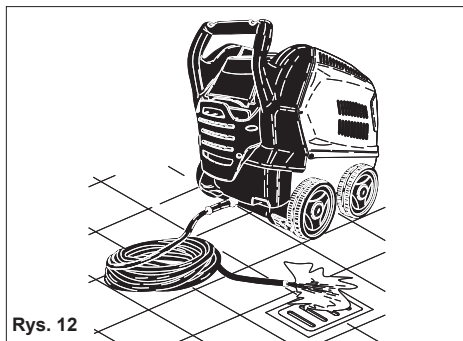
Zagrożenie

Nie należy blokować dźwigni we wciśniętej pozycji.

SYGNAŁY OSTRZEGAWCZE I SYGNALIZOWANIE USTEREK

Kontrolka C): Zasilanie jest włączone, kiedy kontrolka jest stale podświetlona (przelącznik „A” w pozycji I); jeśli kontrolka miga, urządzenie znajduje się w stanie „TSI”.

Kontrolka D): Wskazuje poziom oleju napędowego;



Rys. 12

jeśli się świeci, że poziom oleju jest zbyt niski. Urządzenie wyłącza się.

Kontrolka E): Kontrolka stale zapalona: trzeba przeprowadzić zaplanowaną konserwację po upływie 250 godzin pracy. Gdy wymagana konserwacja zostanie przeprowadzona przez zatwierdzone przez IPC centrum serwisowe, kontrolka zgaśnie.

Kontrolka F): Ostrzega, jeśli wystąpi awaria.

- 2 mignięcia: uwaga – niewielki wyciek
- 3 mignięcia: uwaga – brak wody.
- 4 mignięcia: uwaga – aktywne zabezpieczenie termiczne silnika.
- 5 mignięcia: uwaga – aktywowany termostat bezpieczeństwa.

WAŻNE!

Aby usunąć zanieczyszczenia lub pęcherzyki powietrza z układu wodnego, zaleca się uruchomienie myjki po raz pierwszy bez zamontowanej lancy i otwarcie dopływu wody na kilka sekund.

Zanieczyszczenia mogą zablokować dyszę i spowodować usterkę (rys. 12).



Ostrzeżenie

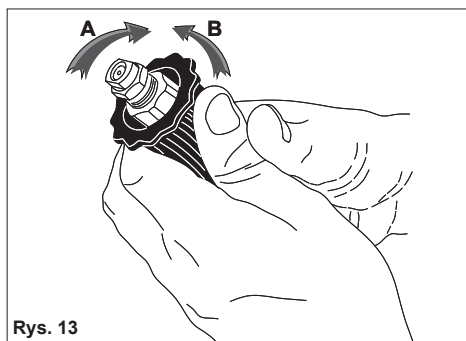
Uwaga: aby zresetować wskaźniki, należy przestawić wyłącznik główny „A” do pozycji „0”, a następnie do pozycji „I” (rys. 11).

WAŻNE:

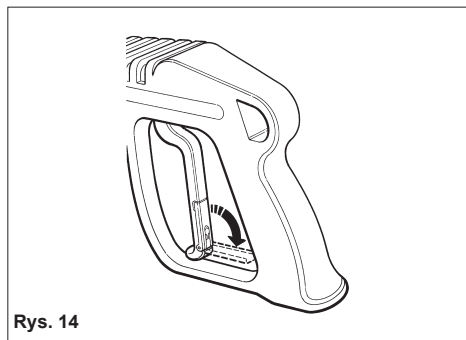
Podczas konserwacji i/lub napraw należy korzystać wyłącznie z oryginalnych części zamiennych, zapewniających najlepszą jakość i niezawodność. Niezastosowanie oryginalnych części zamiennych zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.

KORZYSTANIE Z AKCESORIÓW.

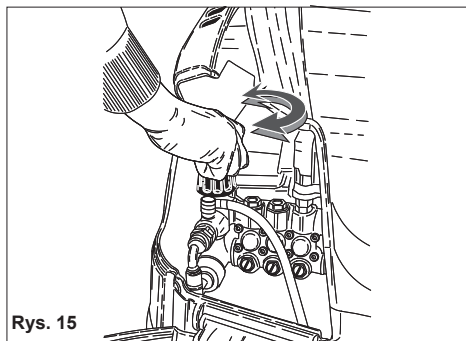
Myjka wysokociśnieniowa posiada dyszę o strumieniu o płaskim kącie do czyszczenia dużych powierzchni.



Rys. 13



Rys. 14



Rys. 15

GŁOWICA OBROTOWA (wposażenie opcjonalne)

Myjkę można wyposażyć w głowicę z obrotową dyszą do czyszczenia uporczywego brudu.



Zagrożenie:

Strumień należy kierować z pewnej odległości, by nie doszło do uszkodzenia wskutek wysokiego ciśnienia.

Nie kierować strumienia w stronę ludzi, zwierząt ani gniazd elektrycznych.

KORZYSTANIE Z GŁOWICY REGULOWANEJ (rys. 13)

Aby używać roztworu detergentu, należy założyć prądownicę z regulowaną głowicą (dostarczaną jako jedno z akcesoriów dodatkowych).

Regulowana głowica pozwala na wybranie strumienia o niskim bądź wysokim ciśnieniu. Dobór ciśnienia odbywa się poprzez obrócenie głowicy.

Poz. A: wysokie ciśnienie. Poz. B: niskie ciśnienie.

REGULACJA CIŚNIENIA

Niniejszy rozdział dotyczy jedynie modeli wyposażonych w urządzenie „regulator ciśnienia”. Regulator ciśnienia, rys. 15, pozwala operatorowi na zmianę ciśnienia roboczego. Przekręcenie pokrętki C przeciwnie do ruchu zegara (B) (minimum) powoduje zmniejszenie ciśnienia.

KORZYSTANIE Z ZIMNEJ WODY

Zimna woda służy do usuwania mniejszych zabrudzeń lub płukania narzędzi ogrodowych, ścian, balkonów, utwardzonych powierzchni w obszarach ogólnego przeznaczenia itp.

Ciśnienie wody należy dostosować do własnych potrzeb.

TRYB „ECO”

W trybie „ECO” myjka pracuje przy temperaturze do 60°C, co pozwala na skuteczne korzystanie z dostępnych zasobów w sposób przyjazny środowisku.

KORZYSTANIE Z GORĄCEJ WODY I PARY WODNEJ

Aby prawidłowo korzystać z trybu gorącej wody i pary wodnej (jeśli jest dostępny), należy stosować następujące wartości temperatur:

- Niewielkie zabrudzenia: **30–50°C**

- Zabrudzenia białkowe, np. związane z żywnością: **maks. 60°C**

- Czyszczenie narzędzi samochodowych lub maszynowych: **60–90°C**

- Zabrudzenia uporczywe i trwałe: **100–110°C**

- Czyszczenie elewacji, odkazanie powierzchni: do **110°C**

Jeżeli temperatura pracy przekracza 95°C (203°F), ciśnienie wskazywane przez manometr musi być mniejsze niż 3,2 MPa (32 bar, 460 PSI).



Zagrożenie

Podczas korzystania z wrzącej wody, „fazy pary”, nie należy zbliżać się do punktów wylotowych oparów (ryzyko poparzenia).

Po zakończeniu korzystania z „fazy gorącej wody lub pary” należy przestawić pokrętkę termostatu „B” do pozycji „0” (rys. 11) i pozostawić urządzenie do ostygnięcia przez 3 minuty z otwartą lancą.

WYŁĄCZANIE MYJKI

- 1) Wyłączyć palnik, przestawiając przełącznik do poz. „0” (rys. 11B).
- 2) Pozostawić myjkę aktywną z zimną wodą przez co najmniej 30 sekund, by zapewnić ostudzenie kotła.
- 3) Zatrzymać myjkę, przestawiając przełącznik do poz. „0” (rys. 11A).
- 4) Rozładować ciśnienie w myjce, wciskając spust na lancę.
- 5) Odłączyć myjkę od zasilania elektrycznego poprzez rozłącznik elektromagnetyczny lub wyciągając wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- 6) Zamknąć kran doprowadzenia wody (rys. 9A).



Ostrzeżenie

- W przypadku zostawiania myjki, nawet chwilowo, bez nadzoru, należy ją wyłączyć poprzez rozłącznik elektromagnetyczny lub wyciągając wtyczkę z gniazda elektrycznego.

- Myjki wyposażone w system „pełne zatrzymanie” można uznać za wyłączone, jeśli rozłącznik elektromagnetyczny jest ustawiony w położeniu „O” lub wtyczka jest wyciągnięta z gniazda elektrycznego.

- Gdy myjka nie jest używana, należy zamknąć urządzenie zabezpieczające na uchwycie (rys. 13).

- Praca na sucho myjki może spowodować poważne uszkodzenie uszczelki pompy.

ZALECENIA DOTYCZĄCE KORZYSTANIA Z DETERGENTÓW



Ostrzeżenie

Niniejsza myjka została zaprojektowana do pracy z detergentami dostarczonymi lub zalecanymi przez producenta.

Stosowanie innych detergentów lub substancji chemicznych może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo myjki.

1) W celu zapewnienia zgodności środowiskowej zalecamy rozsądne korzystanie z detergentów zgodnie ze wskazaniami na opakowaniu.

2) Z asortymentu zalecanych produktów należy dobrać najbardziej odpowiedni do przeprowadzanego sprzątania i rozcieńczyć go wodą zgodnie ze wskazaniami na opakowaniu lub w katalogu detergentów przeznaczonych do mycia zimną lub gorącą wodą.

3) Katalog detergentów można uzyskać od sprzedawcy.

CZYNNOŚCI ROBOCZE DO POPRAWNEGO SPRZĄTANIA Z UŻYCIEM DETERGENTÓW.

1) Przygotować roztwór detergentu w stężeniu odpowiednim do rodzaju zabrudzenia i powierzchni przeznaczonych do mycia.

2) Uruchomić myjkę, włączyć regulację zasysania detergentu na lancę (rys. 15) i rozpylić go na czyszczonej powierzchni od dołu.

Pozostawić na kilka minut.

3) Spłukać pod zimną lub gorącą wodą pod ciśnieniem całą powierzchnię od góry do dołu.

4) Po korzystaniu z detergentu należy przepłukać układ dopływowy; umieścić wąż ssania detergentu w zbiorniku czystej wody i uruchomić pompę na 1 minutę przy w pełni otwartym kranie dozowania oraz lancą w stanie podawania detergentu.

KONSERWACJA

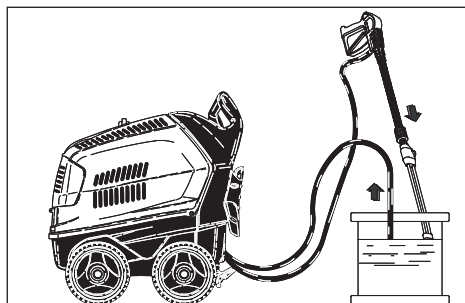
**UŻYTKOWNIK MOŻE WYKONYWAĆ JEDY-
NIE CZYNNOŚCI WSKAZANE W NINIEJSZEJ
INSTRUKCJI OBSŁUGI.
WSZELKIE POZOSTAŁE DZIAŁANIA SĄ
ZABRONIONE.**



Zagrożenie

Aby dokonać konserwacji kotła, pompy wysokociśnieniowej, podzespołów elektrycznych oraz wszystkich elementów z funkcjami zabezpieczającymi, należy zgłosić się do centrum obsługi technicznej.

Producent nie bierze odpowiedzialności za manipulację, zmiany, nieprawidłowe naprawy lub konserwację przeprowadzoną przez osoby trzecie, nieupoważnione przez producenta.

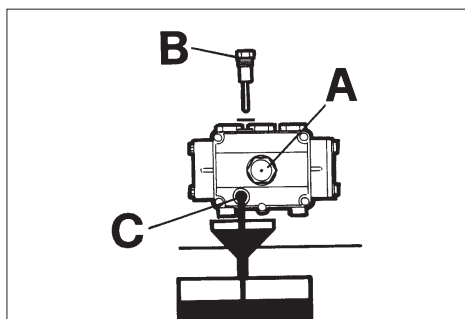


Rys. 16

Użytkownik musi przechowywać w bezpiecznym miejscu instrukcję obsługi oraz wszelkie dokumenty związane z naprawami i planowymi przeglądami serwisowymi, a także certyfikaty dotyczące instalacji urządzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami (norma IEC 60364-1).

Okresowo, co najmniej raz do roku, urządzenia zabezpieczające oraz wartości znamionowe powinny zostać sprawdzone w jednym z centrów serwisowych producenta.

W przypadku myjek ciśnieniowych z gorącą wodą, dla których zabezpieczenia są ustawiane fabrycznie, konieczne jest sprawdzenie układu wydechowego.



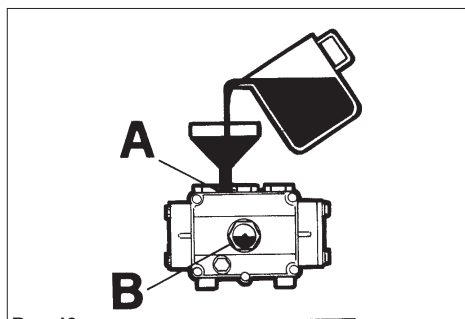
Rys. 17

Klasa określana przez producenta wskazuje emisję gazów wydechowych o zawartości CO poniżej 0,04% oraz zawartości dymu odpowiadającej punktowi dymienia nr 2 Shell-Bacharach zgodnie z odpowiednimi przepisami.

⚠ Zagrożenie

Odłączyć myjkę od zasilania poprzez wyłącznik główny lub wyciągając wtyczkę z gniazda, a także zamknąć kran doprowadzenia wody (patrz rozdziały opisujące podłączenie do zasilania i doprowadzenia wody) przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych. Po zakończeniu konserwacji należy upewnić się, że panele maskujące zostały poprawnie zamontowane i przykręcone śrubami, nim podłączyć się urządzenie do zasilania.

Niedostosowanie się może doprowadzić do porażenia prądem.



Rys. 18

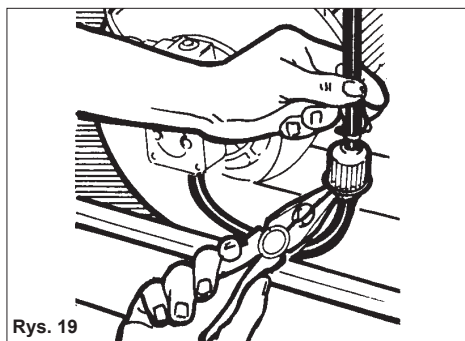
ŚRODKI ZABEZPIECZENIA PRZED ZAMARZANIEM

Myjka nie może być narażana na zamarznięcie.

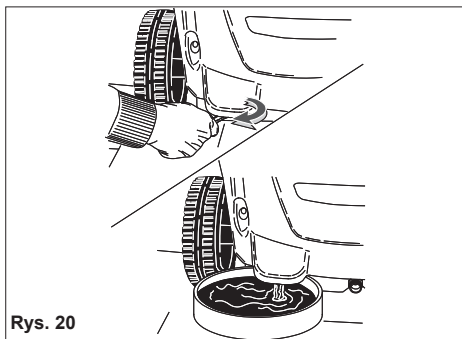
W przypadku pozostawienia myjki w miejscu narażonym na mróz, po zakończeniu pracy lub w ramach przechowywania, należy zastosować środek przeciw zamarzaniu, by nie doszło do poważnego uszkodzenia układu hydraulicznego.

KORZYSTANIE ZE ŚRODKA PRZECIW ZAMARZANIU (rys. 16)

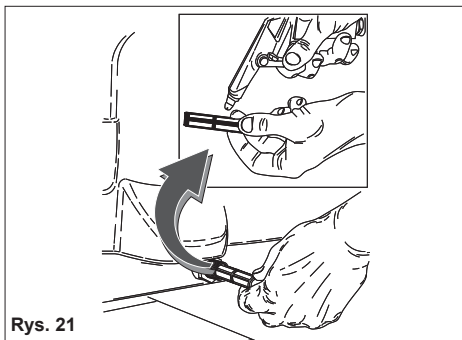
- 1) Zakręcić doprowadzenie wody (kran), odłączyć wąż i uruchomić myjkę, aż będzie całkowicie pusta.
- 2) Zatrzymać myjkę, przestawiając przełącznik WŁ./WYŁ. do pozycji „O”.
- 3) Przygotować zbiornik z roztworem środka przeciw zamarzaniu.
- 4) Zanurzyć wąż w zbiorniku.
- 5) Uruchomić myjkę, przestawiając przełącznik WŁ./WYŁ. do pozycji „I”.
- 6) Uruchomić myjkę, aż środek przeciw zamarzaniu zacznie wypływać przez lancę.
- 7) Zassać środek przeciw zamarzaniu również do układu podawania detergentu.



Rys. 19



Rys. 20



Rys. 21

8) Odcłączyć myjkę od zasilania elektrycznego poprzez rozłącznik wielobiegunowy lub wyciągając wtyczkę z gniazda elektrycznego.

9) W przypadku myjek wysokociśnieniowych wyposażonych w zbiornik na wodę roztwór detergentu jest przygotowywany zgodnie z opisem w punkcie 3 i należy wlać go bezpośrednio do zbiornika.

⚠ Ostrzeżenie

Środek przeciwko zamarzaniu może spowodować skażenie środowiska. Należy przestrzegać instrukcji znajdującej się na opakowaniu. (Zachować ostrożność podczas utylizacji).

KONTROLA POZIOMU OLEJU POMPY I WYMIANA OLEJU

Wymagana jest okresowa kontrola poziomu oleju w pompie wysokociśnieniowej, korzystając z wziernika (rys. 17A) lub bagnetu (rys. 17B).

Jeśli olej jest mętny, należy niezwłocznie skontaktować się z centrum obsługi technicznej.

Wymiana oleju powinna odbyć się po pierwszych 50 godzinach. Następne wymiany wykonywać co 500 godzin lub raz w roku.

Postępować następująco:

- 1) Odkręcić korek spustowy znajdujący się pod pompą (rys. 17C).
- 2) Odkręcić korek z bagnetem (rys. 17).
- 3) Spuścić olej do zbiornika i przekazać go do utyli-

zacji w upoważnionym zakładzie przetwórczym.

4) Wkręcić korek spustowy i wlać świeży olej przez korek wlewu w górnej części (rys. 18A), aż osiągnie poziom oznaczony na wzierniku (rys. 18B).

W przypadku myjek bez korka spustowego oleju, w celu wymiany należy skontaktować się z centrum obsługi technicznej.

Należy używać jedynie oleju SAE 15W 40.

⚠ Ostrzeżenie

Olej może spowodować skażenie środowiska. Należy przestrzegać instrukcji znajdującej się na opakowaniu. (Zachować ostrożność podczas utylizacji).

CZYSZCZENIE FILTRA PALIWA I ZBIORNIKA

Zdemontować i wymienić filtr paliwa (rys. 19).

Należy go okresowo wymieniać.

Opróżnić zbiornik paliwa.

Otworzyć korek spustowy (rys. 20) (jeśli jest dostępny) i odprowadzić zanieczyszczenia do podstawionego zbiornika.

Wypłukać zbiornik czystym olejem napędowym i zamknąć korek spustowy.

CZYSZCZENIE FILTRA WODY

Należy regularnie czyścić filtr wlotu wody, usuwając wszelkie zanieczyszczenia (rys. 21).

WYMIANA DYSZY

Dysza zamocowana na lancy wymaga okresowej wymiany, ponieważ ulega normalnemu zużyciu podczas użytkowania. Wskaźnikiem zużycia może być spadek ciśnienia roboczego myjki. Aby ją wymienić, należy skontaktować się z dostawcą i/lub sprzedawcą.

TABELA KONSERWACJI RUTYNOWEJ WYKONYWANEJ PRZEZ UŻYTKOWNIKA

Opis czynności:

KONTROLA	Każde użycie	Do 50 godzin	Co 250 godzin	Co 500 godzin
Kontrola kabla zasilającego, rur, złączy wysokiego ciśnienia	X			
1. wymiana oleju w pompie wysokociśnieniowej		X		
Kolejne wymiany w pompie wysokociśnieniowej				X
Wymiana i czyszczenie filtrów paliwowych			X	
Czyszczenie zbiornika paliwa			X	
Filtr czystej wody			X	

TABELA KONSERWACJI NADZWYCZAJNEJ WYKONYWANEJ PRZEZ CENTRUM WSPARCIA TECHNICZNEGO

Opis czynności:

Kocioł:

KONTROLA	Co 200 godzin	Co 250 godzin	Co 500 godzin	Raz w roku
Czyszczenie węzownicy		X		
Usuwanie kamienia z kotła			X	
Czyszczenie pompy paliwowej		X		
Wymiana dyszy paliwowej		X		
Regulacja elektrod		X		
Wymiana elektrod			X	
Wymiana uszczelkek w pompie wysokociśnieniowej			X	
Wymiana dyszy lancy	X			
Kalibracja i kontrola urządzeń zabezpieczających			X	X

ODKAMNIENIANIE

Należy okresowo wykonywać odkamienianie, ponieważ minerały zawarte w wodzie odkładają się wewnątrz układu hydraulicznego oraz grzałce, które z czasem ulegają zatkaniu.

W celu wykonania odkamieniania należy przekazać urządzenie do naszego centrum serwisowego. Pozwala to oszczędzić czas i pieniądze oraz zachować wysoką sprawność myjki.

WAŻNE:

Okresy te odnoszą się do normalnych warunków pracy. W przypadku ciężkich warunków należy skrócić odstępy między kontrolami.

Podczas konserwacji i/lub napraw należy korzystać wyłącznie z oryginalnych części zamiennych, zapewniających najlepszą jakość i niezawodność. Niezastosowanie oryginalnych części zamiennych zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności i przenosi ją na osobę wykonującą dane czynności.

OKRESY BEZCZYNNOŚCI

Jeśli maszyna nie będzie użytkowana przez długi okres, należy odłączyć ją od źródeł zasilania, opróżnić zbiornik(i) z płynów roboczych i zabezpieczyć części, które mogą ulec uszkodzeniu wskutek nagromadzenia kurzu. Nasmarować części, które mogą ulec uszkodzeniu wskutek wyschnięcia, takie jak węże doprowadzające. Po wznowieniu eksploatacji należy upewnić się, że węże są wolne od pęknięć i nacięć.

Olej i inne substancje chemiczne należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

ZŁOMOWANIE



Jeśli myjka nie będzie dalej użytkowana, należy określić ją jako niezdadną do użytku poprzez usunięcie przewodu zasilającego.

Należy również upewnić się, że wszystkie potencjalnie niebezpieczne części urządzenia zostały sprowadzone do bezpiecznego stanu, zwłaszcza w przypadku dzieci, które mogłyby się nim bawić. Produkt został zakwalifikowany jako odpad specjalny typu WEEE i obejmuje go wymogi nowych przepisów ochrony środowiska. Urządzenie należy zutylizować odrębnie od

zwykłych odpadów, zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami.

Nie należy wykorzystywać części zdemontowanych do utylizacji jako części zamiennych.

WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy odłączyć myjkę od zasilania elektrycznego poprzez rozłącznik wielobiegunowy lub wyciągając wtyczkę z gniazda elektrycznego.

USTERKI	PRZYCZYNA	NAPRAWA
Myjka nie włącza się po przedstawieniu wyłącznika.	Wadliwe połączenia elektryczne. Zadziałał wyłącznik termiczny	- Sprawdzić napięcie sieci. - Zresetować (jeśli znów ulegnie wyzwoleniu, przekazać do centrum serwisowego).
Brak strumienia wody lub nieszczelność obiegu wody pod wysokim ciśnieniem. Po 30 sekundach myjka zatrzyma się. (wersja DS).	Zatkany filtr doprowadzenia wody. Wadliwe podłączenie do sieci wodociągowej. Zamknięty kran doprowadzenia wody. Nieszczelność obiegu wody pod wysokim ciśnieniem.	Wyczyścić. Sprawdź. Otwórz. Skontaktować się z centrum serwisowym.
Pompa działa, ale nie osiąga ciśnienia znamionowego.	Zatkany filtr doprowadzenia wody. Wadliwe podłączenie do sieci wodociągowej. Zawór regulacyjny ciśnienia jest ustawiony na wartość minimalną. Zużyta dysza lancy. Zawory są brudne, zużyte lub zablokowane. Otwarty kran detergentu. Otwarty regulator ciśnienia na lancy (jeśli zamontowany).	Wyczyścić. Sprawdź. Wyregulować. Skontaktować się z centrum serwisowym. Zamknij.
Przy aktywnej lancy ciśnienie rośnie i spada.	Dysza zatkała się lub jest zniekształcona. Niewystarczające zasilanie wody. Otwarty kran detergentu.	Wyczyścić lub skontaktować się z serwisem technicznym. Sprawdź. Zamknij.
W trybie obejścia lub zatrzymania całkowitego myjka wyłącza się. (wersja DS).	Niewielkie wycieki wody z układu wysokiego ciśnienia.	Skontaktować się z centrum serwisowym.
Po ustawieniu regulatora temperatury na zadaną wartość kocioł nie włącza się.	Brak oleju napędowego. Nieprawidłowy kierunek obrotów silnika w modelach trójfazowych.	Sprawdzić poziom oleju napędowego zbiorniku i upewnić się, że w układzie paliwowym nie ma wody. Skontaktować się z centrum serwisowym.
Temperatura wody jest zbyt niska.	Położenie regulatora temperatury. Zatkane filtry. Element grzewczy kotła pokryty kamieniem.	Sprawdź. Wyczyść lub wymień. Skontaktować się z centrum serwisowym.
Nadmierny dym z układu wydechowego.	Położenie regulatora temperatury. Zatkane filtry. Element grzewczy kotła pokryty kamieniem.	Wyczyścić lub wymienić filtry paliwa. Skontaktować się z centrum serwisowym. Wyczyść zbiornik i dokładnie wyczyść. Wyczyścić filtry paliwa.
Niedostateczne ssanie detergentu.	Nieprawidłowe spalanie. Paliwo skażone zanieczyszczeniami lub wodą.	Wyczyścić lub wymienić filtry paliwa. Skontaktować się z centrum serwisowym. Wyczyść zbiornik i dokładnie wyczyść. Wyczyścić filtry paliwa.
Wyciek wody z głowicy.	Zużyte uszczelki wodne.	Skontaktować się z centrum serwisowym.
Woda w oleju.	Nadmierna wilgoć w powietrzu.	Wymienić olej.

Blahopřejeme!
Chceme vám poděkovat

za zakoupení tohoto čistícího stroje. Prokázali jste, že nechcete dělat kompromisy: chcete to nejlepší. Připravili jsme tento návod, abychom umožnili plně ocenit kvalitu a vysoký výkon, který vám může tento čistič nabídnout.

Před použitím stroje si ho celý přečtěte.

Označení CE na vašem čističi ukazuje, že byl zkonstruován v souladu s evropskými bezpečnostními normami.

Můžeme vám také nabídnout širokou řadu čistících strojů, jako jsou:

VYSAVAČE, ČISTIČE PODLAH, ZAMETAČE PODLAH a kompletní řada **PŘÍSLUŠENSTVÍ, CHEMIKÁLÍ A ČISTICÍCH PROSTŘEDKŮ** vhodných k

čištění všech druhů povrchů.

Požádejte vašeho prodejce o kompletní katalog našich výrobků.

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU

Text byl pečlivě zkontrolován, avšak veškeré tiskové chyby by měly být oznámeny výrobcí.

Výrobce si také vyhrazuje právo na změnu a aktualizaci této publikace bez předchozího oznámení v zájmu zlepšení produktu.

Veškeré reprodukce v tomto návodu, celé nebo částečné, jsou bez schválení výrobce zakázány.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE							
		D1309P M	D1310P4 M	D1509P4 M	D1708P4 M	D 1713PT	D1714P4 T
Napětí	V	230				400	
Napájecí napětí	~	1 ~				3 ~	
Spotřebovaný výkon	kW	2,5	2,7			4,7	5,2
Tlak	MPa (Bar)	3 ÷ 13 (30 ÷ 130)		3 ÷ 15 (30 ÷ 150)	3 ÷ 17 (30 ÷ 170)		
P r ů t o k o v é množství	l/h	280 ÷ 540	300 ÷ 600		300 ÷ 500	400 ÷ 800	
Spotřeba paliva	kg/h	3,3					4,8
Tepelný výkon ohříváče	kW	37,8					56
Výstupní teplota vody	°C	30 ÷ 110					
Palivová nádrž	l	18					
Vysokotlaká hadice	m	10					
Sítový kabel	m	< 5					
Tlaková síla lancety	N	24	27	25	24	39	42
Vibrace	m/s ²	< 2,5					
Hluk	Lp dB (A) Lw dB (A)	93 77 (kp. dB)	2 91 (kp. dB)	2 92 (kp. dB)	2 90 (kp. dB)	2 96 (kp. dB)	2 96 (kp. dB)
Hmotnost	kg	84	90	95	91	95	110
Rozměry	cm	82x63x87					



Před použitím přístroje si pečlivě přečtete tento návod. Návod si uschovejte pro budoucí použití.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

Prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s následujícími směrnici ES:

2006/42/CE - 2014/30/UE - 2000/14/CE - 2014/68/UE - 2011/65/UE

KLASIFIKACE RIZIK:



Nebezpečí

Označuje bezprostřední rizika, která mohou vést k vážnému nebo smrtelnému úrazu.



Varování

Označuje rizikové situace, které mohou vést k vážnému úrazu.

Informace

Označuje rizikové situace, které mohou vést k méně vážnému úrazu nebo poškození věcí.

PŘEDMLUVA



Varování

Před instalací, spuštěním a použitím vysokotlakého mycího stroje si musíte přečíst tento návod. Tento návod je součástí produktu.

Přečtete si pozorně varování a pokyny obsažené v tomto návodu, protože obsahují důležité informace o **BEZPEČNOSTI UŽIVATELE a ÚDRŽBĚ**, zvláštní pozornost věnujte obecným bezpečnostním předpisům.

TENTO NÁVOD ULOŽTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ K BUDOUCÍMU NAHLÉDNUTÍ.



Varování

Ti, kdo obsluhují vysokotlakou myčku a provádějí její servis, si musí být vědomi obsahu tohoto návodu.

KLASIFIKACE

Uživatel musí dodržet podmínky použití přístroje předepsané předpisy a zejména musí respektovat následující klasifikaci:

Kvůli ochraně před úrazem elektrickým proudem patří vysokotlaký čistič do **TŘIDY I**.

Vysokotlaký čistič je nastaven na výrobním závodě a všechna jeho bezpečnostní zařízení jsou utěsněna.

Je zakázáno měnit nastavené hodnoty

V čističi na horkou vodu se voda ohřívá pomocí hořáku na **motorovou naftu nebo lehkou motorovou naftu**.

Vysokotlaký čistič musí být vždy používán na tvrdém a rovném povrchu, dále se při práci nebo připojení k přívodu elektřiny nesmí posunovat. Nedodržení tohoto předpisu může uživateli způsobit nebezpečí.

Vysokotlaký čistič nesmí být používán v přítomnosti korozivních nebo potenciálně explozivních atmosférách. (výpary nebo plyn)

POPIS SYMBOLŮ

	NEMIŘTE TRYSKU PROTI LIDEM, ZVÍŘATŮM, ZÁSUVKÁM NEBO STROJI SAMOTNÉMU.
	POZOR: NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ
	POZOR: NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.
	UZEMNĚNÍ
	PŘÍVOD VODY
	VÝSTUP VODY
	VYPNUTÍ MOTORU ČERPADLA
	OSVĚTLENÍ SPALOVAČE
	PALIVO (MOTOROVÁ NAFTA).
	CHEMIKÁLIE (ČISTIČÍ PROSTŘEDEK)
	NEPLŇTE PITNOU VODU POUŽIJTE ODDĚLOVAČ SYSTÉMU AN EN 12729 TYP BA

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO POUŽITÍ VYSOKOTLAKÝCH ČISTIČŮ

⚠ Varování

- Elektrické připojení musí být pro vedení kvalifikovanými technikami, kteří dokáží pracovat s dodržováním řídicích předpisů (v souladu s ustanoveními normy IEC 60364-1) a pokyny výrobce.

Špatné elektrické připojení může způsobit poškození osob, zvířat nebo věcí a výrobce za ně nemůže být zodpovědný.

- vysokotlaké čističe s výkonem nižším než 3 kW jsou vybaveny zástrčku pro připojení k přívodu elektřiny.

V tom případě prosím zkontrolujte, že systém elektřiny a elektrické zásuvky jsou kompatibilní s max. výkonem přístroje označeným na štítku. (kW). V případě pochybností se obraťte na kvalifikovaný personál.

Pokud nejsou zástrčka a zásuvka kompatibilní, nechejte zástrčku vyměnit za vhodný typ kvalifikovaným personálem.

- Před připojením stroje se ujistěte, že údaje označené na štítku odpovídají údajům na přívodu elektřiny.

- Nepoužívejte k pohonu vysokotlaké myčky prodloužení.

Pokud použijete prodloužení, musí být zástrčka a zásuvka vodotěsná. Nevhodná pro prodloužení mohou být nebezpečná.

- Elektrická bezpečnost tohoto stroje může být zajištěna pouze tehdy, pokud je správně připojen k účinnému uzemňovacímu systému v souladu s platnými zákony pro elektrickou bezpečnost. (V souladu se ustanoveními normy IEC 60364-1)

- Je nezbytné kontrolovat zásadní bezpečnostní požadavky. V případě pochybností požádejte o přesnou kontrolu elektrického systému kvalifikovaným personálem.

Výrobce nemusí být považován za zodpovědného za škody způsobené kvůli nedostatkům v uzemňovacím systému.

Vysokotlaký čistič musí být připojen k elektrickému napájení pomocí omnipolárního spínače s otevřením kontaktů minimálně 3 mm. Spínač musí mít elektrické funkce, které jsou konzistentní s přístrojem. (Tato nutnost se nepoužívá u vysokotlakých čističů se zástrčkou a elektrickým výkonem nižším než 3 kW). Doporučujeme, aby přívod elektriny ke stroji zahrnoval zařízení na zbytkový proud, které přeruší přívod, pokud by únikový proud k uzemnění přesáhl 30 mA pro dobu 30 ms nebo zařízení, které prokáže uzemňovací obvod.

- Přístroj se odpojí od přívodu elektriny pouze vytažením zástrčky nebo vypnutím omnipolárního spínače.

- Nedodržení výše uvedených varování zbavuje výrobce veškeré zodpovědnosti a tvoří nedbalé použití produktu.

Vodní čistič je považován za pevné zařízení.

- Vodní čističe se zařízením „Úplné zastavení“ budou považovány za vypnuté, pokud je elektromagnetický ventil v poloze “O” nebo je zástrčka vytažena ze zásuvky.

- Přístroj musí být během provozu pod dozorem. Je-li vodní čistič opuštěný, i přechodně, vypněte ho pomocí elektromagnetického vypínače nebo vytažením zástrčky ze zásuvky.

- Vysokotlaká myčka není určena k použití dětmi, dospívajícími nebo osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, pod vlivem alkoholu nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí.

Obsluha si musí být vědoma pokynů k použití přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s vysokotlakou myčkou nehrají.

- Používejte pouze originální příslušenství, které může umožnit bezpečné fungování přístroje.

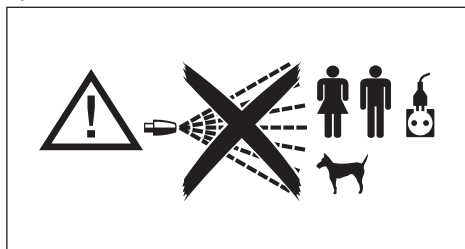
- Pružná hadice připojující lancetu k vysokotlakému čističi nesmí být poškozena.

V případě poškození ji ihned vyměňte, Hadice musí být označena přípustnou hodnotou tlaku, datem výroby a názvem výrobce.

Hadice, připojení a armatury pro vysokotlaké systémy jsou velmi důležité pro zaručení bezpečnosti vysokotlakého čističe. Používejte pouze originální náhradní díly, které mají schválení výrobce.

- Nepoužívejte vysokotlaký čistič, když jsou v jeho akčním poli osoby nebo zvířata.

- vysokotlaké trysky mohou být nebezpečné, pokud nejsou používány správně.



Tryska nesmí být nikdy nasměrovaná na osobu nebo zvířata, elektrické přístroje nebo přístroj samotný.

- Vysokotlaká vodí tryska vytváří reakční sílu v lancetě. Držte uchopení lancety energicky.

- Použití vysokotlakého čističe musí být zvažováno podle druhu mytí, které musí být prováděno.

Chraňte se před vystříknutím pevných materiálů nebo korozivních látek pomocí odpovídajícího ochranného oděvu.

- Použití vysokotlakého čističe musí být zvažováno podle místa, kde se mytí provádí (například: potravinářské závody, farmaceutické závody apod.)

Musí být dodržovány relevantní předpisy a bezpečnostní podmínky.

- Tento čisticí stroj byl navržen k použití s mycími prostředky dodávanými a doporučenými výrobcem. Při použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může být ohrožena bezpečnost čističe.

- Během používání vysokotlakého čističe se mohou vytvářet částice mlhy. Inhlace částic mlhy může poškodit zdraví.

- Nebezpečí výbuchu. Nestříkejte zápalné tekutiny.

- Zaměstnanec musí provést vyhodnocení rizik pro specifikování nezbytných ochranných opatření týkajících se vytvoření rozprášené mlhy, podle povrchu, který se má čistit, a jeho okolí. Dýchací masky třídy FFP 2, jejich ekvivalent nebo vyšší, jsou vhodné pro ochranu před vodními částicemi mlhy.

- Nemiřte přímo vodní trysky na svoje

tělo nebo tělo jiných osob, abyste si očistili oděv nebo obuv.

- Při práci je zakázáno zastavení spouštěče (páky) lancety v poloze dodávky

- U vysokotlakých čističů s horkou vodou se k ohřevu vody používá hořák na **motorovou naftu nebo lehkou motorovou naftu**. Použití jiných paliv je nebezpečné.

- Před zahájením jakékoliv práce čištění nebo údržby odpojte stroj od elektrické sítě a přívodu vody.

- Pravidelně, **alespoň jednou ročně**, nechte bezpečnostní zařízení zkontrolovat jedním z našich servisních středisek.

- Zařízení je určeno k venkovnímu použití. Má-li být přístroj používán v uzavřeném prostoru (**nedoporučujeme**), nainstalujte systém pro odvod spalin a zajistěte odpovídající větrání.

- Nezavírejte otvory nebo větrací mřížky a systémy pro odvod tepla a kouře u čisticích strojů na horkou vodu.

- Nepoužívejte stroj, pokud je poškozen silový kabel.

Pro výměnu poškozeného kabelu použijte výhradně jedno z našich středisek technického servisu.

Přívodní kabel tohoto přístroje nesmí vyměňovat uživatel.

- Elektrický síťový kabel nesmí být nikdy pod mechanickým napětím a musí být chráněn před náhodným rozdrčením.

- Použití jakéhokoliv elektrického přístroje vyžaduje dodržování některých základních pravidel:

- Nedotýkejte se přístroje vlhkýma nebo mokřýma rukama nebo chodidly.

- Nepoužívejte přístroj naboso nebo s nevhodným oblečením.
 - Netáhněte přívodní kabel neb přístroj samotný, abyste odpojili zástrčku z přívodu elektřiny.
- (U vodních čističů s jmenovitým výkonem méně než 3 kW vybaveným zástrčkou).

- V případě poškození nebo závady přístroj vypněte (jeho odpojením od vodovodního potrubí a od přívodu elektřiny pomocí omnipolárního vypínače nebo vytáhnutím zástrčky v případě vodních čističů s jmenovitým výkonem méně než 3 kW) bez manipulace s ním.

Převezte do jednoho z našich servisních center.

V případě nehody vyhledejte lékařskou pomoc nebo ošetření na pohotovosti.

Kvůli ochraně před úrazem elektrickým proudem patří vysokotlaký čistič do **TŘÍDY I.**

Nedodržení výše uvedených varování zbavuje výrobce veškeré zodpovědnosti a tvoří nedbalé použití produktu.

ODĚV A VYBAVENÍ



Noste bezpečnostní obuv s neklouzavou podrážkou.



Noste ochranné brýle nebo štít a ochranný oděv.



Doporučujeme vám, a byste nosili kombinézy ke snížení rizika úrazu způsobeného nedobrovolným kontaktem s vysokotlakou tryskou.



V závislosti na čištěném povrchu a na prostředí patří k ochranným opatřením nezbytným pro rozprašované spreje dýchací masky třídy FFP2 nebo ekvivalentní pro vyšší ochranu.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tento přístroj je určen výhradně pro čisticí stroje, vozidla, budovy a obecné povrchy vhodné k ošetření vysokotlakou tryskou roztokem čisticího prostředku tlakem 25 a 250 bar (2,5+25 MPa) (360 - 3600 PSI). Tento přístroj byl navržen pro profesionální a komerční použití.

Tento přístroj není určen pro použití v nadmořských výškách nad 2000 m.

Tento čisticí stroj byl navržen k použití s mycími prostředky dodávanými a doporučenými výrobcem. Při použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může být ohrožena bezpečnost čističe.

Tento přístroj smí být používán pouze k účelu, pro který byl specificky navržen.

Všechna ostatní použití jsou považována za nesprávná a proto nerozumná.

Příklady nevhodného použití:

- Mytí povrchů nevhodných k čištění vysokotlakou tryskou.
- Mytí lidí, zvířat, elektrických zařízení nebo přístroje samotného.
- Použití nevhodných mycích prostředků nebo chemikálií.
- Blokování spouštěče (páky) lancety v poloze dodávky

Výrobce nemůže být zodpovědný za žádnou škodu kvůli nevhodnému, nesprávnému nebo nerozumnému použití. Pokud jde o bezpečnostní předpisy, čističe musí být vyrobeny podle Evropských norem.

VYBALENÍ

Po vybalení zajistěte, aby byl čistič nepoškozený. Pokud máte nějaké pochybnosti, stroj nepoužívejte. Kontaktujte vašeho prodejce.



Obaly (sáčky, krabice, hřebíky apod.) jsou potenciálně nebezpečné a měly by být drženy mimo dosah dětí. Měly by být zlikvidovány nebo ponechány v souladu s předpisy v oblasti ochrany životního prostředí.

PŘIMONTOVÁNÍ SAMOSTATNÝCH ČÁSTÍ STROJE

Všechny základní části a bezpečnostní zařízení stroje jsou sestaveny výrobcem.

Z důvodů balení a přepravy jsou některé sekundární díly čističe dodávány samostatně.

Uživatel musí tyto díly namontovat, jak je vysvětleno v pokynech dodaných s každou sestavou k montáži.

ÚDAJOVÝ ŠTÍTEK

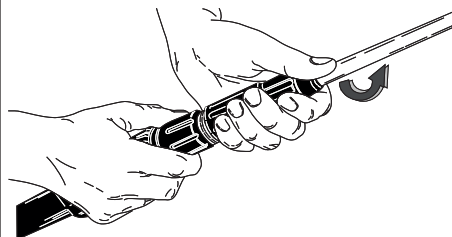
Údajový štítek, který nese hlavní technické údaje čističe, je umístěn na pojízdném vozíku a je vždy viditelný.



Když kupujete čistič, zajistěte, aby měl identifikační štítek. Pokud zde není žádný štítek, informujte ihned výrobce anebo prodejce. Stroj bez štítku se nesmí používat a výrobce za ně nemá žádnou zodpovědnost. Výrobky bez štítku musí být považovány za neznámé a potenciálně nebezpečné.

PŘÍPRAVA ČISTIČÍHO STROJE

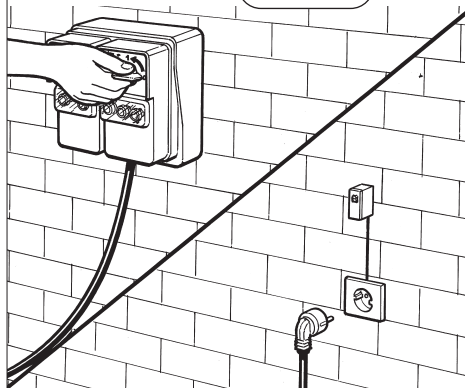
Připevnění lancety



Obr. 1

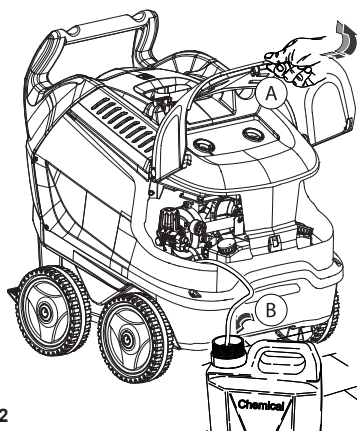
Elektrické připojení.

30 mA



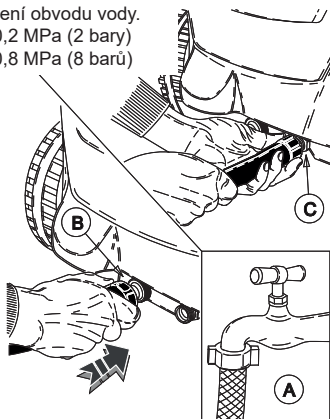
Obr. 4

Pokračujte ve čtení tohoto návodu bez připojení čističe k síťovému napájení a přívodu vody.



Obr. 2

Připojení obvodu vody.
Min. 0,2 MPa (2 bary)
Min. 0,8 MPa (8 barů)



Obr. 3

PLNĚNÍ PALIVOVÉ NÁDRŽE

Naplňte nádrž palivem pro naftové motory (obr. 5)

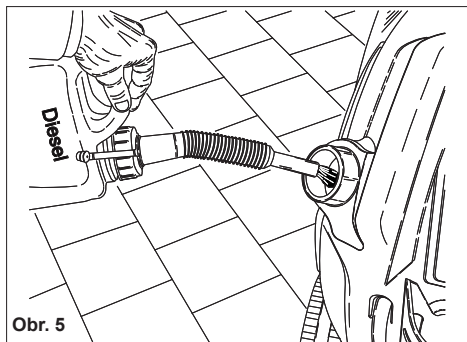


Varování

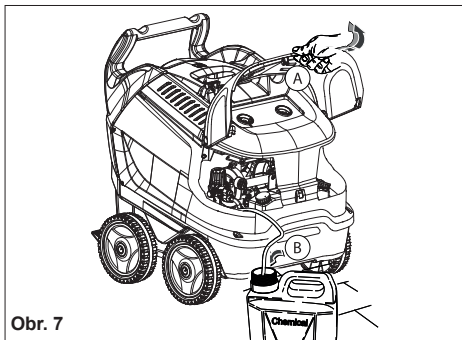
Nepoužívejte jiné palivo než označené na identifikačním štítku.

Zkontrolujte čas od času úroveň paliva, když čistič pracuje.

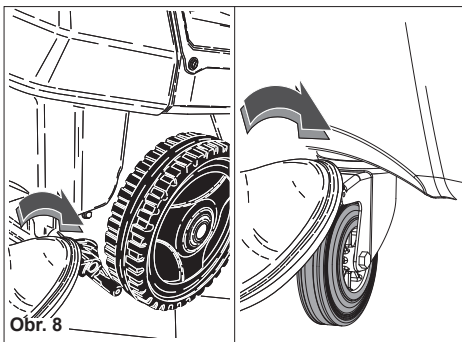
Pokoušet se používat čistič bez paliv a může způsobit poškození palivového čerpadla.



Obr. 5



Obr. 7



Obr. 8

PLNĚNÍ NÁDRŽE NA MYCÍ PŘÍPRAVKY



Varování

Z řady doporučených produktů si vyberte jeden, který se nejvíce hodí pro mycí práce, které mají být prováděny (obr. 6) a rozpustěte ho ve vodě podle pokynu na obalu. Nádrž na čisticí prostředek naplňte rozředěným produktem (obr. 7)

Požádejte vašeho prodejce o katalog čisticích přípravků, které mohou být použity podle typu mycích prací, které mají být prováděny, a typu povrchu, který má být ošetřen.

Po použití mycího prostředku musí být vstupní okruh čisticího přípravku propláchnut čistou vodou.



Obr. 6

PŘEPRAVA

Pro přesun stroje jej odpojte od přívodu elektřiny a vody, uvolněte parkovací brzdou na straně stroje a zatlačte ji držadlem (obr. 8).

PŘÍKAZOVÁ A ŘÍDÍCÍ ZAŘÍZENÍ



Varování

Před připojením přístroje k přívodu vody a k síťovému napájení je zásadní znát funkci řídicích a ovládacích zařízení čističe.

BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

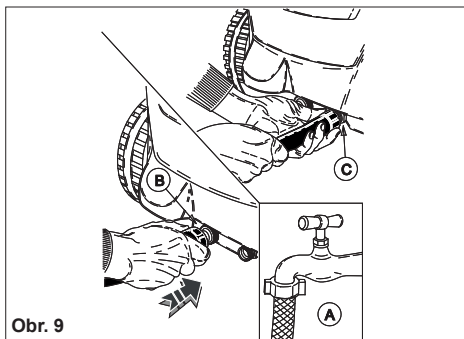
Bezpečnostní zařízení chrání uživatele a přístroj. Nesmí být zfalšované nebo používán k jinému než určenému účelu.

Bezpečnostní ventil: chrání vysokotlaký hydraulický obvod v případě závady obtokového ventilu nebo pokud je hydraulický obvod zablokovaný.

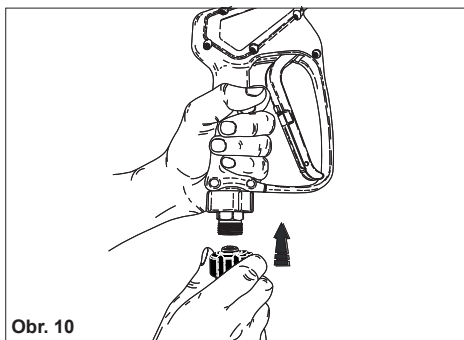
Bezpečnostní ventil je nakalibrován výrobcem a utěsněn. Práce zahrnující bezpečnostní ventil musí být prováděny pouze v technickém centru.

Bezpečnostní zařízení na úchopu lancety Zabraňuje spuštění na úchopu náhodným uvedením do provozu.

Tepelná pojistka: zastaví vysokotlakou myčku, dojde-li k přehřátí elektrického motoru.



Obr. 9



Obr. 10

PŘIPOJENÍ OKRUHU VODY

Připojte přívodní hadici k síti (obr. 9A) a ke konci hadice na čističi (obr. 9B).

Zkontrolujte, že tlak a množství vody dodávané sítí je dostatečné pro to, aby čistič fungoval správně. 0,2 ÷ 0,8 MPa. (2 ÷ 8 barů) (29 ÷ 116 PSI).

Maximální teplota přívodní vody 50°C (122°F).

Připojte vysokotlakou hadici k čističi (obr. 9C) a k lancetě (obr. 10).

! Nebezpečí

Čistič musí být provozován s čistou vodou. Špinavá voda, korozivní chemikálie nebo rozpouštědla mohou způsobit závažné poškození čističe.

! Nebezpečí

Nikdy nenasávejte kapaliny obsahující rozpouštědla nebo kyseliny v čistém stavu, například benzín, rozpouštědla nátěru nebo naftu. Rozprašovaná mlha z lancety je vysoce zápalná, výbušná a jedovatá. Nedodržení výše uvedených varování zbavuje výrobce veškeré zodpovědnosti a tvoří nedbalé použití produktu.

Informace

Dodržujte pokyny dodané vodohospodářskou společností.

Aktuální předpisy specifikují, že přístroj nesmí být

připojen k přívodu pitné vody, pokud není namontován vhodný oddělovač systému.

Použijte vhodný oddělovač systému EN 12729 typ BA. Voda procházející oddělovačem systému již není klasifikována jako pitná voda.

! Varování

Nepřipojujte stroj k nádobě s pitnou vodou.

Nedodržení výše uvedených pokynů zbavuje výrobce odpovědnosti a představuje nedbalé používání výrobku.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ (obr. 4)

Vodní čistič musí být připojen k síťovému elektrickému přívodu odpovídajícímu aktuální legislativě a normám.

Zajistěte, aby dostupné síťové napětí bylo stejné, jako napětí, při kterém s předpokládá, že čistič bude fungovat; je to označeno na identifikačním štítku.

! Nebezpečí

- Elektrický kabel musí být chráněn před náhodným rozdrcením.

- Nepoužívejte stroj, pokud je poškozen silový kabel.

- Použití jakéhokoliv elektrického přístroje vyžaduje dodržování některých základních pravidel:

- Nedotýkejte se přístroje vlhkýma nebo mokřýma rukama nebo chodidly.

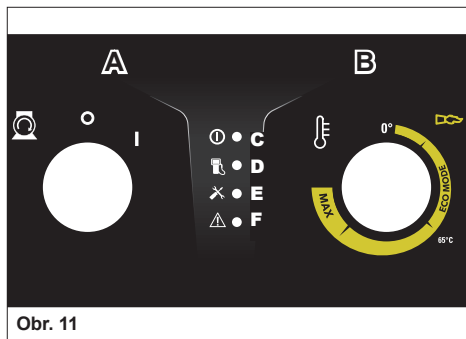
- Nepoužívejte přístroj naboso nebo s nevhodným oblečením.

- Netáhněte přívodní kabel neb přístroj samotný, abyste odpojili zástrčku z přívodu elektřiny.

(U vodních čističů s jmenovitým výkonem méně než 3 kW vybaveným zástrčkou).

Kvůli ochraně před úrazem elektrickým proudem patří vysokotlaký čistič do **TRÍDY I**.

Nedodržení výše uvedených varování zbavuje výrobce veškeré zodpovědnosti a tvoří nedbalé použití produktu.



Obr. 11

POUŽÍVÁNÍ ČISTIČE

ŘIDICÍ PANEL

- A** - Spínač zapnutí/vypnutí
- B** - Spínač hořáku
- C** - Kontrolka napájení.
- D** - Kontrolka hladiny motorové nafty.
- E** - Kontrolka poruchy.
- F** - Kontrolka údržby.

SPUŠTĚNÍ ČISTIČÍHO STROJE

- 1) Otočte kohoutkem přívodu vody (obr. 9A).
- 2) Připojte vodní čistič k síťovému přívodu elektřiny zasunutím zástrčky do zásuvky.
- 3) Spustěte čistič otočením spínače voliče do polohy "I" (obr. 11A).



Varování

Vysokotlaká vodí tryska vytváří reakční sílu v lancetě. Ponechte pevné sevření na držadle lancety.

- 4) Stiskněte spoušť na pistolí a začněte s mytím.
- 5) K použití čističe s horkou vodou otočte regulátor teploty na doporučené hodnoty mytí. (obr. 11B).



Varování

U vodních čističů se systémem „Celkové zastavení“ se motor spustí a zastaví, když je zvednuta nebo uvolněna páka na držadle lancety.



Nebezpečí

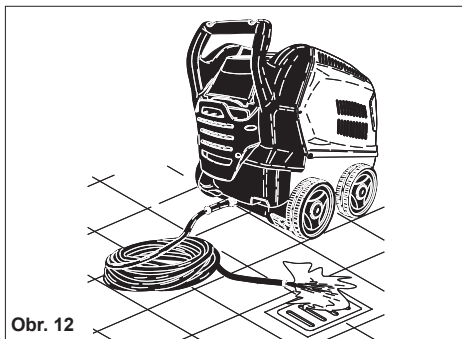
Neblokujte páku držadla po pozici dodávky.

ZOBRAZENÉ VÝSTRAŽNÉ SIGNÁLY A PORUCHY.

Kontrolka C): Napájení je zapnuté, když kontrolka trvale svítí (spínač "A" je v poloze I); když kontrolka bliká, je přístroj ve stavu "TSI".

Kontrolka D): Hladina motorové nafty; pokud svítí, znamená to, že je hladina příliš nízká. Přístroj se vypne.

Kontrolka E): Kontrolka trvale svítí. Plánovaná údržba po 250 hodinách. Jakmile servisní středisko



Obr. 12

schválené IPC provede požadovanou údržbu, kontrolka zhasne.

Kontrolka F): Varování při výskytu poruch

- 2 bliknutí: Alarm mikroúniku
- 3 bliknutí: alarm - není voda.
- 4 bliknutí: alarm - je aktivována tepelná ochrana motoru.
- 5 bliknutí: alarm - je aktivován bezpečnostní termostát.

DŮLEŽITÉ!

Pro odstranění jakýchkoliv nečistot nebo bublin z vodního obvodu doporučujeme spustit čistič poprvé bez lancety a nechat vodu několik sekund vyběhnout ven.

Nečistoty by mohly zablokovat trysku a způsobit závadu (obr. 12)



Varování

Poznámka: Kontrolky resetujte otočením hlavního spínače "A" do polohy "0" a následně do polohy "I" (obr. 11).

DŮLEŽITÉ:

K údržbě a nebo opravám používejte pouze originální díly, které nabízejí nejlepší technické vlastnosti pokud jde o kvalitu a spolehlivost. Nepoužití originálních náhradních dílů zbavuje výrobce veškeré zodpovědnosti.

POUŽÍVÁNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Vysokotlaká myčka má trysku s tryskou s plochým úhlem pro čištění velkých povrchů.

ROTAČNÍ HLAVA (volitelné příslušenství)

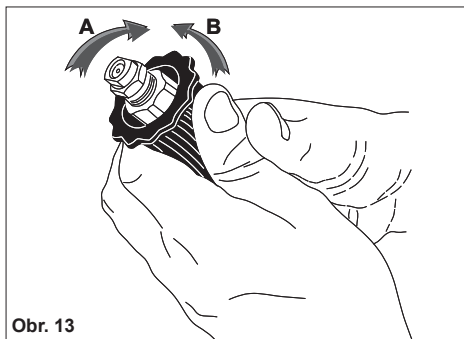
Vysokotlaká myčka může být vybavena otočnou tryskou k čištění nejodolnější špíny.



Nebezpečí:

Zaměřte trysku z určité vzdálenosti, abyste zabránili škodám způsobeným vysokým tlakem.

Nezaměřujte trysku na lidi, zvířata nebo elektrické zásuvky.



Obr. 13

POUŽITÍ NASTAVITELNÉ HLAVY (obr. 13)

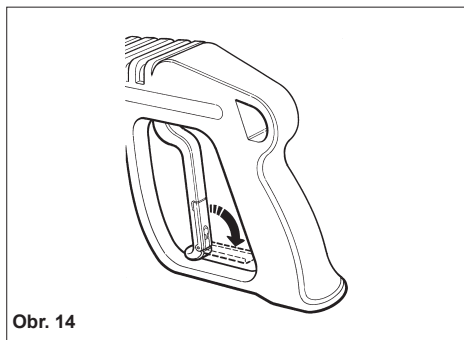
Pro použití roztoku čisticího prostředku musí být nainstalována prodlužovací tyč namontovaná k nastavitelné hlavě (dodávána jako volitelné příslušenství).

Dvojitý lanceta umožňuje obsluze zvolit nízkotlakou nebo vysokotlakou trysku. Tlak je vybrán otočením hlavy.

Vysoký tlak poloha A. Nízký tlak poloha B.

REGULACE TLAKU

Tato kapitola se týká pouze modelů vybavených zařízením „regulace tlaku“. Regulátor tlaku obr. 15 umožňuje obsluze nastavit pracovní tlak. Když je knoflík C otočen pro ti směru hodinových ručiček (B) (minimum), je pracovní tlak snížen.



Obr. 14

POUŽITÍ STUDENÉ VODY

To je vhodné k odstraňování drobnějších nečistot nebo k oplachování zahradního nářadí, stěn, balkonů, tvrdých podlah apod.

Upravte tlak vody podle svých potřeb.

POUŽITÍ REŽIMU “ECO”

V režimu “ECO” využívá tlaková myčka teplotu až 60 °C, což nabízí efektivní využití zdrojů s pozitivním dopadem na životní prostředí.

POUŽITÍ HORKÉ VODY A PÁRY

Pro správné použití Režimu horké vody a páry (je-li k dispozici) se doporučuje používat následující teploty:

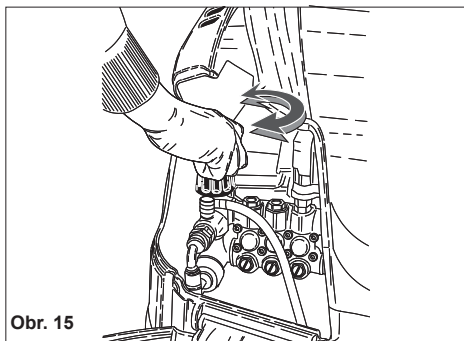
- Drobné nečistoty: **30 - 50 °C**:
- Proteinové nečistoty, např. v potravinářství: **Max. 60 °C**
- Mytí automobilů nebo obráběcích strojů: **60 - 90 °C**
- Odstraňování lepidel, neodstranitelných mastných nečistot: **100 - 110 °C**
- Čištění fasád, sanitace povrchů: až **110 °C**

Při pracovní teplotě vyšší než 95 °C (203°F) musí být tlak, který ukazuje manometr, < 3,2 MPa (32 barů) (460 PSI).



Nebezpečí

Při použití s vařící vodou v „Parní fázi“ se držte stranou od otvorů pro vypouštění par (riziko popálení).



Obr. 15

Po skončení použití „Fáze horké vody nebo parní fáze“ otočte knoflík termostatu „B“ do polohy „0“ (obr. 11) a nechte přístroj vychladnout po dobu asi 3 minut se zapnutou pistolí.

ZASTAVENÍ ČISTIČE

- 1) Spusťte čistič otočením regulátoru tlaku do polohy „0“ (obr. 11B).
- 2) Nechte čistič běžet pouze se studenou vodou po dobu minimálně 30 sekund, aby ohřívač vychladl.
- 3) Zastavte čistič otočením spínače voliče do polohy „0“ (obr. 11A).
- 4) Vypusťte tlak z vysokotlaké hadice stisknutím spouště na pistolí.
- 5) Odpojte vodní čistič od síťového přívodu elektřiny pomocí elektromagnetického spínače nebo vytažením zástrčky ze zásuvky.
- 6) Uzavřete kohoutek přívodu vody (obr. 9A).



Varování

- Pokud je vodní čistič opuštěný, i přechodně, vypněte ho pomocí elektromagnetického vypínače nebo vytažením zástrčky ze zásuvky.
- Vodní čističe se zařízením „Úplné vypnutí“ budou považovány za vypnuté, pokud je elektromagnetický spínač v poloze „O“ nebo je zástrčka vytažena ze zásuvky.
- Když se vodní čistič nepoužívám zavřete bezpečnostní zařízení na přístroji. (obr. 13).
- Použití vodního čističe nasucho způsobí vážné poškození těsnění čerpadla.

DOPORUČENÍ K POUŽITÍ ČISTICÍCH PROSTŘEDKŮ



Varování

Tento čističí stroj byl navržen k použití s mycími prostředky dodávanými a doporučenými výrobcem. Při použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může být ohrožena bezpečnost čističe.

- 1) Pro kompatibilitu s požadavky na ochranu životního prostředí doporučujeme rozumné používání čisticích prostředků podle pokynů na obalu.
- 2) Z řady doporučených výrobků si zvolte jeden výrobek, který je pro dané čištění nejvhodnější, a rozředte ho s vodou podle pokynů na obalu nebo v katalogu čisticích prostředků, které jsou nejvhodnější pro daný typ čističe s horkou nebo studenou vodou.
- 3) Požádejte vašeho prodejce o katalog čisticích prostředků.

PRACOVNÍ FÁZE PRO SPRÁVNÉ ČIŠTĚNÍ ČISTICÍMI PROSTŘEDKY

- 1) Připravte roztok čisticího prostředku v koncentraci, která je nejvhodnější pro daný typ znečištění a povrch, který má čistit.

2) Spusťte čistič, aktivujte ovládání sání čisticího prostředku na lancetě (obr. 15) a postříkejte povrch, který má být čistěn; pracujte odspodu nahoru. Nechte několik minut působit..

3) Opláchněte celý povrch důkladně odshora dolů horkou nebo studenou vodou při vysokém tlaku.

4) Po použití čisticího přípravku propláchněte přívodní obvod; vložte sací hadici čisticího přípravku do nádrže s čistou vodou a nechte čerpadlo běžet 1 minutu s plně otevřeným kohoutkem dávkování a lancetou ve stavu dodávky čisticího prostředku.

ÚDRŽBA

UŽIVATEL MŮŽE PROVÁDĚT POUZE PRÁCE SCHVÁLENÉ V TOMTO NÁVODU. VŠECHNY OSTATNÍ PRÁCE JSOU ZAKÁZÁNY.



Nebezpečí

Pro údržbu ohřívače, vysokotlakého čerpadla, elektrických dílů a všech dílů s bezpečnostní funkcí musíte použít naše technické servisní centrum.

Výrobce není zodpovědný v případě neoprávněného zasahování, změn, nesprávných oprav nebo údržby prováděné na stroji třetí osobou neprovedené se schválením výrobce.

Všechny dokumenty týkající se opravy a plánovaných servisních zásahů i veškeré certifikáty týkající se instalace zařízení podle platných zákonů (v souladu se ustanoveními normy IEC 60364-1) musí být uživatelem pečlivě dodržovány, spolu s návodem k obsluze.

Pravidelně, alespoň jednou ročně, nechte bezpečnostní zařízení zkontrolovat jedním z našich servisních center.

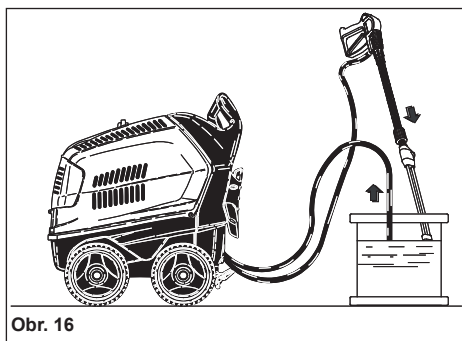
Zejména u vodního vysokotlakého čističe, který je nastaven na výrobním závodě, musí být zkontrolován výfukový systém.

Hodnocení prováděné výrobcem stanoví produkci výfukových plynů s obsahem CO nižším než 0,04 % a obsahem kouře odpovídající bodu čadivosti č. 2 Shell-Bacharach podle platných zákonů.



Nebezpečí

Před provedením jakýchkoliv prací údržby odpojte vodní čistič od přívodu elektřiny pomocí omnipolárního vypínače nebo vytažením zástrčky za zásuvky a zavřete kohoutek přívodu vody (viz kapitoly o připojení elektrické sítě a vodovodu). Jakmile byla údržba dokončena, zajistěte, aby byly uzavírací panely správně opět sestaveny a ukotveny šrouby dodanými před opětovným připojením čističe k elektrické síti.



Obr. 16

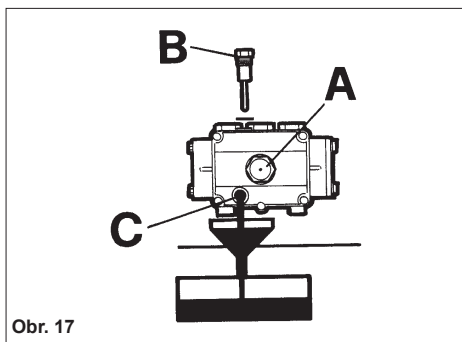
Neprovedení může způsobit riziko úrazu elektrickým proudem.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PROTI NÁMRAZE Čistič nesmí být vystaven mrazu.

Pokud je čistič ponechán v prostorách, kde je vystaven mrazu, po skončení práce nebo k uložení, musí být použita nemrzoucí směs, aby se předešlo závažnému poškození hydraulického okruhu.

PRÁCE PRO POUŽITÍ NEMRZNOUCÍ SMĚSI (obr. 16).

- 1) Vypněte přívod vody (kohoutek), odpojte hadici nechte čistič běžet, dokud se zcela nevypřázdní.
- 2) Zastavte vodní čistič přepnutím spínače ZAPNUTO/VYPNUTO do polohy "O".
- 3) Připravte nádobu s nemrzoucí směsí.
- 4) Ponořte trubicu do nádoby s nemrzoucí směsí.
- 5) Spusťte vodní čistič přepnutím spínače ZAPNUTO/VYPNUTO do polohy "I".
- 6) Spusťte čistič a nechte jej běžet, dokud z lance nezačne vycházet nemrzoucí směs.
- 7) Nasajte nemrzoucí směs také do systému přívodu čisticího prostředku.
- 8) Odpojte vodní čistič od napájení z elektrické sítě pomocí elektromagnetického spínače nebo vytazením zástrčky ze zásuvky.
- 9) U vysokotlakých čističů vybavených nádrží na vodu musí být roztok čisticího prostředku připravený podle popisu v bodu 3 nalit přímo do nádrže.



Obr. 17

⚠ Varování

Nemrzoucí kapalina může způsobit znečištění životního prostředí. Vždy dodržujte pokyny uvedené na obalu. (Pečlivě zlikvidujte).

KONTROLA ÚROVNĚ OLEJE V ČERPADLE A VÝMĚNA OLEJE

Z času na čas kontrolujte úroveň oleje ve vysokotlakém čerpadle pomocí průhledu (obr. 17A) nebo měrky oleje (obr. 17B).

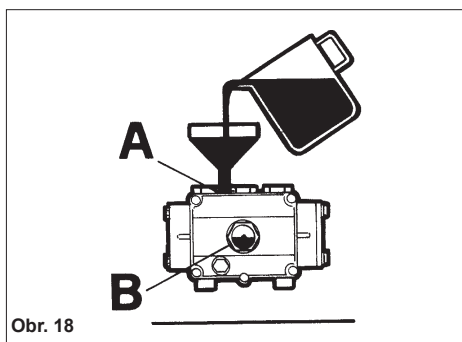
Pokud má olej mléčný vzhled, zavolejte ihned technické servisní centrum.

Oil vyměňte po prvních 50 hodinách práce a následně každých 500 hodin nebo jednou ročně.

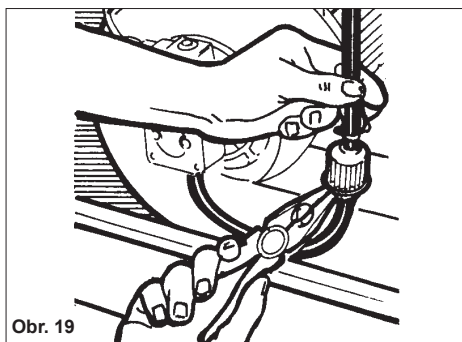
Postupujte následovně:

- 1) Vyšroubujte vypouštěcí víčko umístěné pod čerpadlem (obr. 17C).
- 2) Vyšroubujte víčko s měrkou oleje (obr. 17).
- 3) Nechte veškerý olej vytéci do nádoby a odevzdejte jej autorizovanému středisku pro sběr a likvidaci olejů.
- 4) Nasadte vypouštěcí šroub a nalijte čerstvý olej přes plnicí víčko v horní části (obr. 18A), dokud nedosáhne úrovně označené na průhledu (obr. 18B).

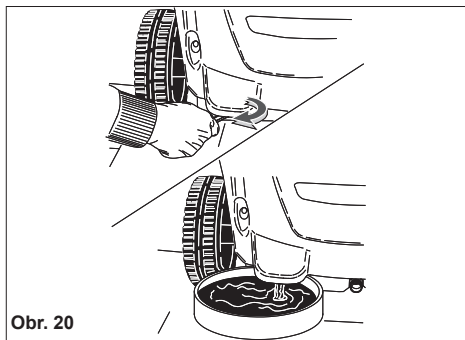
U vodních čističů bez vypouštěcí zátky kontaktujte pro výměnu vaše technické servisní centrum.



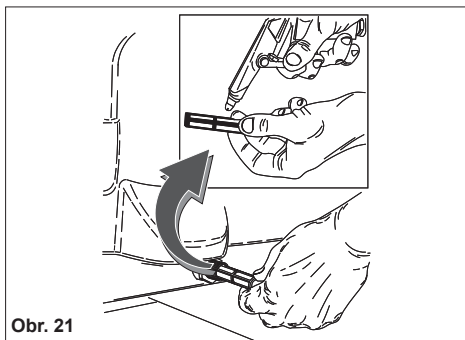
Obr. 18



Obr. 19



Obr. 20



Obr. 21

Používejte pouze olej SAE 15W 40.

⚠ Varování

Olej může způsobit znečištění životního prostředí. Vždy dodržujte pokyny uvedené na obalu. (Likvidujte opatrně.)

ČIŠTĚNÍ PALIVOVÉHO FILTRU A NÁDRŽE

Vyměňte a vyčistěte zabudovaný palivový filtr (obr. 19).

Z času na čas ho vyměňte.

Naplňte nádrž s roztokem.

Otevřete vypouštěcí uzávěr (obr. 20) (je-li k dispozici) a nechte případné nečistoty odtéct do nádoby. Vypláchněte nádrž čistou vodou a zavřete vypouštěcí víko.

ČIŠTĚNÍ VODNÍHO FILTRU

Filtr na vstupu vody čistěte pravidelně udržujte ho bez nečistot (obr. 21).

VÝMĚNA TRYSKY

Vysokotlakou trysku namontovanou na lanceti je třeba průběžně vyměňovat, protože během používání tato součást podléhá běžnému opotřebení. Opotřebení může být obecně zjištěno poklesem pracovního tlaku čističe. Pro jeho výměnu se poraďte o pokyny s dodavatelem anebo prodejcem.

TABULKA BĚŽNÉ ÚDRŽBY PROVÁDĚNÉ UŽIVATELEM

Popis prací:

KONTROLA	Vždy použijte	do 50 hodin	Každých 250 hodin	Každých 500 hodin
Zkontrolujte napájecí kabel - potrubí - vysokotlaké konektory	X			

Výměna oleje ve vysokotlakém čerpadle		X		
Následné změny ve vysokotlakém čerpadle				X

Vyměňte a očistěte palivové filtry			X	
Očistěte palivové čerpadlo			X	
Očistěte vodní filtr			X	

TABULKA MIMOŘÁDNÉ ÚDRŽBY PROVÁDĚNÉ TECHNICKÝM SERVISNÍM STŘEDISKEM

Popis prací:

Ohřivač:

KONTROLA	Každých 200 hodin	Každých 250 hodin	Každých 500 hodin	Jednou ročně
Očistit cívku		X		
Odvápnit cívku			X	

Očistit palivové čerpadlo		X		
Vyměnit palivovou trysku		X		
Seřídít elektrody		X		
Vyměnit elektrody			X	

Vyměnit těsnění u vysokotlakého čerpadla			X	
Vyměnit trysku lancety	X			
Nakalibrovat a zkontrolovat bezpečnostní zařízení			X	X

ODSTRAŇOVÁNÍ KOTELNÍHO KAMENE

Odvápnění musí být z času na čas prováděno kvůli tomu, že se vodní kámen přítomný ve vodě částečně usazuje uvnitř hydraulického obvodu a cívce, která se časem ucpává.

Čas od času nechejte stroj odvápnit v našem servisním centru. Ušetří vám to peníze a zvýší účinnost čističe.

DŮLEŽITÉ:

Tyto intervaly se týkají běžných pracovních podmínek. Při použití v náročných pracovních podmínkách zkratěte interval pro každou práci.

K údržbě a nebo opravám používejte pouze originální díly, které nabízejí nejlepší technické vlastnosti pokud jde o kvalitu a spolehlivost. Nepoužití originálních náhradních dílů zbavuje výrobce veškeré zodpovědnosti a přenáší ji na osobu vykonávající tuto práci.

DOBA NEČINNOSTI

Pokud stroj zůstane delší dobu nečinný, odpojte přívodní zdroje, vypustěte nádrž(e) všech provozních kapalin a chraňte všechny části, které by mohly být poškozeny nahromaděním prachu.

Namažte části, které by se vyschnutím mohly poškodit, jako jsou přívodní hadce. Při uvedení zpět do používání zajistěte, aby na přívodních hadicích nebyly žádné praskliny ani zářezy.

Olej a chemické produkty musí být zlikvidovány podle aktuálních předpisů.

LIKVIDACE



Pokud si vodní čistič již nepřejete používat, měli byste ho učinit nepoužitelný odstraněním síťového kabelu.

Měli byste také zajistit, aby byly veškeré potenciálně nebezpečné díly bezpečné, zejména pro děti, které by si s nepoužívaným vodním čističem mohly hrát.

Tento výrobek představuje zvláštní odpad typu WEEE a je v souladu s požadavky nových směrnic týkajících se ochrany životního prostředí. Je třeba ho zneškodnit odděleně od běžného odpadu v souladu s platnými zákony a normami.

Nepoužívejte díly demontované k likvidaci jako náhradní díly.

ODSTRANOVÁNÍ ZÁVAD

Před prováděním jakýchkoliv prací odpojte vodní čistič od přívodu z elektrické sítě přes omni-polární spínač nebo vytažením zástrčky ze zásuvky.

ZÁVADY	PŘÍČINY	NÁPRAVA
Když je spínač otočený a čistič se nespustí.	Vadné elektrické připojení. Je aktivována tepelná pojistka	- Zkontrolujte síťové napětí. - Resetujte (dojde-li k opětovné aktivaci, kontaktujte servisní středisko).
Žádná tryska nebo prosakování z vysokotlakého vodního obvodu. Po 30 sekundách se vodní čistič zastaví. (DS verz.).	Filtr přívodu vody je ucpaný, Vadné připojení k hlavnímu přívodu vody, Kohoutek hlavního přívodu vody je zavřený Prosakování z vysokotlakého obvodu.	Očistěte. Zkontrolujte. Otevřete. Kontaktujte servisní centrum.
Čerpadlo funguje, ale nedosáhne jmenovitého tlaku.	Filtr přívodu vody je ucpaný, Vadné připojení k hlavnímu přívodu vody, Tlakový regulační ventil je nastaven na minimum. Tryska lancety je opotřebovaná. Ventily jsou špinavé nebo opotřebované. Kohoutek s čisticím prostředkem je otevřený. Zařízení pro nastavení tlaku na lancetě je otevřené (pokud je).	Očistěte. Zkontrolujte. Zregulujte. Kontaktujte servisní centrum. Zavřete.
Když je otevřena lanceta, tlak poklesne a zvýší se.	Tryska je ucpaná nebo zdeformovaná. Nedostatečný přívod vody Kohoutek s čisticím prostředkem je otevřený.	Očistěte nebo kontaktujte servisní centrum. Zkontrolujte. Zavřete.
Ve fázi obtoku nebo úplného zastavení se vodní čistič vypne. (DS verz.).	Mikroskopické prosakování vody z vysokotlakého obvodu.	Kontaktujte servisní centrum.
Když je regulátor teploty přenesen do požadované pozice, ohříváč se nezapne.	Chybí nafta. Směr otáčení motoru u třífázových modelů je nesprávný.	Zkontrolujte hladinu nafty v nádrži a ujistěte se, že je obvod přívodu paliva bez vody. Kontaktujte servisní centrum.
Voda není dost teplá.	Umístění regulátoru teploty. Filtr je ucpaný. Topný prvek je pokrytý vodním kamenem.	Zkontrolujte. Očistěte nebo vyměňte Kontaktujte servisní centrum.
Nadměrný kouř z výfuku.	Umístění regulátoru teploty. Filtr je ucpaný. Topný prvek je pokrytý vodním kamenem.	Očistěte nebo vyměňte dieselové filtry. Kontaktujte servisní centrum. Vyprázdněte rekuperační nádrž a důkladně ji vyčistěte; Očistěte dieselové filtry.
Nedostatečné sání čisticího prostředku.	Nesprávné spalování Palivo znečištěné nečistotami nebo vodou.	Očistěte nebo vyměňte dieselové filtry. Kontaktujte servisní centrum. Vyprázdněte rekuperační nádrž a důkladně ji vyčistěte; Očistěte dieselové filtry.
Prosakování vody z hlavy.	Těsnění je opotřebované	Kontaktujte servisní centrum.
Voda v oleji.	Nadměrná vlhkost v atmosféře	Vyměňte olej

Gratulujeme!
Ďakujeme Vám

za nákup tejto hydraulickéj umývačky, ktorým ste potvrdili, že neakceptujete kompromisy: chcete len to najlepšie.

Túto príručku sme pripravili, aby ste mohli oceniť všetky prednosti a vysoký výkon tejto hydraulickéj umývačky.

Pred použitím umývačky vám odporúčame prečítať si celú príručku.

Značka CE na vašej hydraulickéj umývačke potvrdzuje, že výrobok spĺňa požiadavky európskych bezpečnostných noriem a predpisov.

Okrem toho vám ponúkame široký sortiment čistiacich strojov, ako napríklad:

VYSÁVAČE, UMÝVAČKY PODLÁH S OSUŠENÍM, MOTOROVÉ ZAMETAČE ako aj kompletnú ponuku príslušenstva, chemických čistiacich prípravkov vhodných na čistenie všetkých druhov povrchov. Kompletný katalóg našich výrobkov si vyžiadajte od svojho predajcu.

PREKLAD PÔVODNÉHO NÁVODU

Text príručky bol dôkladne skontrolovaný, v každom prípade sa však môžu vyskytnúť nejaké tlačové chyby, ktoré treba oznámiť výrobcovi.

Vzhľadom na neustále vylepšovanie produktu si tiež vyhradzuje právo na úpravy v tejto publikácii bez predchádzajúceho upozornenia. Okrem toho je zakázaná akákoľvek reprodukcia, aj čiastočná, tejto príručky bez predchádzajúceho povolenia výrobcu.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

		D1309P M	D1310P4 M	D1509P4 M	D1708P4 M	D 1713PT	D1714P4 T
Napätie	V	230				400	
Elektrické napájanie	~	1 ~				3 ~	
Príkon	kW	2,5	2,7			4,7	5,2
Tlak	MPa (Bar)	3 ÷ 13 (30 ÷ 130)		3 ÷ 15 (30 ÷ 150)	3 ÷ 17 (30 ÷ 170)		
Prietok	l/h	280 ÷ 540	300 ÷ 600		300 ÷ 500	400 ÷ 800	
Spotreba paliva	kg/h	3,3					4,8
Tepelný výkon ohrievača	kW	37,8					56
Výstupná teplota vody	°C	30 ÷ 110					
Nádrž paliva	l	18					
Vysokotlaková hadica	m	10					
Elektrický kábel	m	< 5					
Výtlak prúdnice	N	24	27	25	24	39	42
Vibrácie	m/s²	< 2,5					
Hlučnosť	Lp dB (A) Lw dB (A)	93 (kp. dB)	2 91 (kp. dB)	2 92 (kp. dB)	2 90 (kp. dB)	2 96 (kp. dB)	2 96 (kp. dB)
Hmotnosť	kg	84	90	95	91	95	110
Rozmery	cm	82x63x87					



Pred spustením spotrebiča si pozorne prečítajte nasledujúcu príručku. Návod si odložte, aby ste si ho mohli prečítať aj neskôr.

VYHLÁSENIE O ZHODE „CE“

Na vlastnú a výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok, na ktorý sa toto vyhlásenie vzťahuje, spĺňa požiadavky nasledujúcich európskych smerníc:

2006/42/ES - 2014/30/EÚ - 2000/14/ES - 2014/68/EÚ - 2011/65/EÚ

KLASIFIKÁCIA RIZÍK

Nebezpečenstvo

Označenie okamžitého ohrozenia spôsobujúceho vážne alebo smrteľné úrazy

Pozor

Označenie rizikovej situácie, ktorá by mohla spôsobiť vážne zranenie

Dôležité

Označenie rizikovej situácie, ktorá by mohla spôsobiť ľahké úrazy alebo mierne poškodenie majetku.

PREDSLOV

Pozor

Túto príručku si musíte prečítať ešte pred inštaláciou, uvedením do prevádzky a používaním hydraulického umývačky.

Táto príručka je neoddeliteľnou súčasťou výrobku.

Prečítajte si pozorne upozornenia a pokyny uvedené v tejto príručke, pretože predstavujú dôležité indikácie súvisiace s **BEZPEČNÝM POUŽÍVANÍM a ÚDRŽBOU**, pričom venujte mimoriadnu pozornosť všeobecným bezpečnostným predpisom.

**PRÍRUKU SI STAROSTLIVO ODLOŽTE,
ABY STE DO NEJ MOHLI NAHLIADNUŤ AJ
NESKÔR.**

Pozor

S obsahom tejto príručky sa musí oboznámiť používateľ hydraulického umývačky aj pracovník vykonávajúci bežnú údržbu.

KLASIFIKÁCIA

Používateľ musí dodržiavať podmienky používania hydraulického umývačky v súlade s normami, predovšetkým sa musí dodržiavať opísaná klasifikácia:

Hydraulická umývačka je vzhľadom na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom klasifikovaná ako spotrebič **triedy I**.

Umývačka sa nastavuje vo výrobe a všetky bezpečnostné zariadenia na nej sú utesnené. **Nastavenia sa nesmú upravovať.**

Hydraulická umývačka na teplú vodu používa na ohrev vody horák napájaný palivom pre motory, **naftu alebo ľahkú naftu.**

Hydraulická umývačka sa musí vždy používať na stabilnom a rovnom povrchu, okrem toho sa nesmie premiestňovať počas prevádzky alebo keď je zapojená do elektrickej siete. Hydraulická umývačka sa považuje za spotrebič s nemennou inštaláciou. Nedodržanie tohto predpisu môže byť príčinou nebezpečenstva.

Hydraulická umývačka sa nesmie používať v korozívnej atmosfére, ani v potenciálne výbušnej atmosfére (výpary alebo plyn).

OPIS SYMBOLOV

	NESMERUJTE PRÚD VODY NA ŽIADNE OSOBY, ZVIERATÁ, ELEKTRICKÉ ZÁSUVKY ANI NA SAMOTNÝ SPOTREBIČ
	POZOR, NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA
	POZOR, NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM
	UZEMNENIE
	VSTUP VODY
	VÝSTUP VODY
	ZAPNUTIE MOTORA ČERPADLA
	ZAPNUTIE HORÁKA NA
	PALIVO (NAFTA)
	CHEMICKÝ PRÍPRAVOK (DETERGENT)
	NEPOUŽÍVAJTE S PRÍVODOM PITNEJ VODY. POUŽÍVAJTE SIEŤOVÝ ODPOJOVAČ SPLŇAJÚCI POŽIADAVKY NORMY EN 12729 TYPU BA.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY NA POUŽÍVANIE HYDRAULICKÝCH UMÝVAČIEK

Pozor

- Elektrické zapojenie musia urobiť kvalifikovaní technici, za dodržania platných bezpečnostných noriem (musia sa dodržať požiadavky normy IEC 60364-1) a pokynov výrobcu. Nesprávne zapojenie môže spôsobiť úrazy osôb, zranenia osôb alebo poškodenie majetku, za ktoré nemôže niesť žiadnu zodpovednosť výrobca.

Hydraulické umývačky s výkonom nižším než 3 kW sú vybavené zástrčkou na zapojenie do elektrickej siete. V tomto prípade skontrolujte, či elektrické charakteristiky siete a zásuviek zodpovedajú maximálnemu výkonu spotrebiča, ktorý je uvedený na štítku (kW). Ak by ste mali nejaké pochybnosti, požiadajte o pomoc kvalifikovaných pracovníkov. V prípade nehody medzi zásuvkou a zástrčkou spotrebiča dajte zásuvku vymeniť za inú, požiadajte o pomoc kvalifikovaného elektrikára.

- Pred zapojením hydraulickej umývačky sa uistite, že údaje na štítku zodpovedajú údajom elektrickej rozvodnej siete.

- Na napájanie hydraulickej umývačky nepoužívajte predlžovacie elektrické káble. Pokiaľ by sa používali predlžovacie káble, zástrčka aj zásuvka musia byť vodotesné. Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné.

- Elektrická bezpečnosť hydraulickej umývačky je zaistená len vtedy, keď je správne zapojená do účinne uzemnenej elektrickej siete podľa platných noriem pre elektrickú bezpečnosť (dodržiavaj-

te požiadavky normy IEC 60364-1). Je nevyhnutné overiť tieto základné požiadavky na bezpečnosť. Ak by ste mali nejaké pochybnosti, požiadajte o dôkladnú kontrolu zariadenia zo strany kvalifikovaného elektrikára.

Výrobca nebude zodpovedný za žiadne škody spôsobené nevhodným uzemnením elektrickej siete.

- Hydraulická umývačka sa musí zapojiť do elektrickej napájacej siete prostredníctvom viacpólového spínača s medzerou medzi kontaktmi aspoň 3 mm a elektrickými charakteristikami vhodnými pre spotrebič. (táto požiadavka sa nedá použiť pre hydraulické umývačky so zástrčkou s výkonom nižším než 3 kW).

Dôrazne sa odporúča, aby mala elektrická sieť k dispozícii diferenciálny spínač, ktorý preruší elektrické napájanie v prípade, že prúd smerujúci k zemi prekročí 30 mA za 30 ms, alebo zariadenie na overenie uzemňovací obvod.

- Hydraulickú umývačku treba odpojiť od elektrického napájania vytiahnutím elektrickej zástrčky alebo vypnutím hlavného spínača.

- Nedodržanie vyššie uvedených pokynov zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti, pretože znamená zanedbanie pokynov na používanie výrobku.

Hydraulická umývačka sa považuje za spotrebič s nemennou inštaláciou.

- Hydraulické umývačky so zariadením „Total stop“ treba považovať za vypnuté, keď je hlavný spínač v polohe „0“ alebo s vytiahnutou zástrčkou zo zásuvky elektrickej siete.

- Hydraulická umývačka sa musí použí-

vať pod dohľadom. Pokiaľ sa od hydraulickéj umývačky musíte vzdialiť, aj na krátku dobu, musíte ju vypnúť hlavným vypínačom alebo vytiahnutím zástrčky z elektrickej zásuvky.

- Hydraulická umývačka nie je určená, aby ju používali deti, mladiství, osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými vlastnosťami, nesmú ju používať ani osoby, ktoré požíli omamné látky alebo alkohol, ani osoby, ktoré nemajú skúsenosti alebo poznatky o jej používaní.

O pokynoch na používanie stroja musí pracovníka obsluhy stroja poučiť bezpečnostný technik.

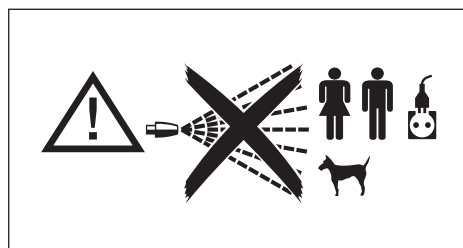
Na deti treba vždy dohliadať, aby sa s hydraulickou umývačkou nehrali.

- Používajte výhradne pôvodné príslušenstvo, ktoré zaručuje bezpečné fungovanie spotrebiča.

- Ohybná hadica medzi prúdnicou a hydraulickou umývačkou sa nesmie poškodiť. V prípade poškodenia ju ihneď vymeňte. Na hadici musí byť uvedený povolený tlak, dátum výroby a výrobca.

- Pre bezpečnosť hydraulickéj umývačky sú dôležité hadice, spoje a vysokotlakové spojky. Používajte výhradne originálne náhradné diely schválené zo strany výrobcu.

- Hydraulickú umývačku nepoužívajte,



keď sú v pracovnom polomere nejaké osoby.

- Nesprávne používané prúdy vody s vysokým tlakom môže byť nebezpečný. Prúd vody sa nesmie smerovať na osoby a/alebo zvieratá, elektrické zariadenia ani na samotný spotrebič.

- Prúd vody pod vysokým tlakom generuje na prúdnicu reakčnú silu. Držadlá prúdnice držte vždy pevne.

- Používanie hydraulického umývačky treba vyhodnotiť v závislosti od typu zamýšľaného umývania. Pred odhodenými pevnými dielmi alebo korozívnymi látkami sa chráňte vhodnými ochrannými prostriedkami.

- Používanie hydraulického umývačky sa musí zväžovať v závislosti od zóny, ktorá sa má umývať. (napr.: potravinársky priemysel, farmaceutický priemysel a pod.) Bude nevyhnutné dodržiavať normy súvisiace s bezpečnostnými podmienkami.

- Tento spotrebič je naprojektovaný na používanie s umývacími prostriedkami a detergentmi, ktoré dodáva alebo odporúča výrobca. Používanie iných detergentov alebo chemických prípravkov môže ohroziť bezpečnosť spotrebiča.

- Počas používania sa môže vytvárať a rozptyľovať hmla. Vdýchnutie rozptýlenej hmly môže byť škodlivé pre zdravie.

- Riziko výbuchu. Nerozstrekujte horľavé kvapaliny.

- Povinnosťou zamestnávateľa je vykonať hodnotenie rizika s cieľom špe-

cifikovať ochranné opatrenia potrebné vzhľadom na vytváranie a rozptýlenie hmly, v závislosti od čistenej plochy a pracovného prostredia. Ochranné masky triedy FFP 2, ekvivalentné alebo vyššej triedy ochrany sú vhodné na ochranu pred vdýchnutím rozptýlenej hmly.

- Prúd vody nesmerujte na seba ani na iné osoby, nesnažte sa vyčistiť si odev alebo obuv.

- Počas používania je zakázané zablokovávať spúšť (páčku) prúdnice v polohe výtlačka detergentu.

- Hydraulická umývačka na teplú vodu používa na ohrev vody horák napájaný palivom pre motory, **naftu alebo ľahkú naftu**. Používanie iných palív je nebezpečné.

- Pred akýmkoľvek úkonom čistenia a/alebo údržby odpojte hydraulickú umývačku od napájania z elektrickej siete.

- Pravidelne, **aspoň raz ročne**, požiadajte pracovníka nášho technického servisu, aby skontroloval bezpečnostné zariadenia stroja.

- Stroj je určený iba na používanie vonku. Pokiaľ by bolo nevyhnutné používať spotrebič v uzavretých priestoroch (**neodporúča sa**), zaistíte inštaláciu systému na odsávanie spalín a vhodné vetranie miestností.

- Na hydraulickú umývačku na teplú vodu nezakrývajte otvory ani vetracie priechody, otvory na odvod tepla ani rúrku na odvod spalín.

- Hydraulickú umývačku nepoužívajte, pokiaľ je poškodený jej napájací elektrický kábel.

V prípade poškodenia elektrického kábla požiadajte o jeho výmenu výhradne pracovníkov nášho technického servisu.

Elektrický napájací kábel nesmie vymieňať používateľ.

- Elektrický napájací kábel nesmie byť nikdy napnutý a musí byť chránený pred náhodnými stlačeniami.

- Používanie ľubovoľného elektrického spotrebiča vyžaduje dodržiavanie niektorých základných pravidiel:

- nedotýkajte sa spotrebiča mokrými rukami, alebo ak máte mokré nohy
- nepoužívajte spotrebič, ak máte bosé nohy alebo ak máte nevhodný odev
- pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky elektrickej siete neťahajte za elektrický napájací kábel ani za samotný spotrebič. (pre hydraulické umývačky s výkonom nižším než 3 kW do zástrčkou vybavené zástrčkou)

- V prípade poruchy a/alebo nesprávnej prevádzky vysokotlakovú hydraulickú čističku vypnite (odpojením od elektrickej siete vypnutím hlavného vypínača alebo vytiahnutím zástrčky zo zásuvky elektrickej siete pre hydraulické čističky s výkonom nižším než 3 kW, a odpojením od vodovodnej siete) a nemanipulujte s ňou.

Požiadajte o pomoc náš technický servis.

V prípade nehody požiadajte o pomoc lekára alebo rýchlu záchrannú službu.

Hydraulická umývačka je vzhľadom na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom klasifikovaná ako spotrebič **triedy I**.

Nedodržanie vyššie uvedených pokynov zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti, pretože znamená zanedbanie pokynov na používanie výrobku.

ODEV A VÝBAVA



Obujte si bezpečnostnú obuv s podrážkou, ktorá sa nešmýka. Nasaďte si ochranné okuliare alebo štít a navlečte si ochranný odev.

Odporúča sa používať pracovnú kombinézu, aby sa pri náhodnom zasiahnutí prúdom vody s vysokým tlakom znížilo nebezpečenstvo úrazu.

Ochranné opatrenia potrebné v prípade rozptýlenej hmly, v závislosti od povrchu na čistenie a od prostredia, môžu vyžadovať použitie masiek na tvár triedy FFP 2, ekvivalentných alebo s vyššou triedou ochrany.

Spotrebič je určený výhradne na čistenie strojov, vozidiel, budov, nástrojov a povrchov, ktoré sú všeobecne vhodné na čistenie prúdom roztoku detergentu pod vysokým tlakom v rozsahu 25 až 250 bar (2,5÷25 MPa) (360 – 3600 PSI) v profesionálnom alebo komerčnom prostredí.

Spotrebič nie je vhodný na používanie v nadmorských výškach nad 2 000 m.

Tento spotrebič je naprojektovaný na používanie s umývacími prostriedkami a detergentmi, ktoré dodáva alebo odporúča výrobca. Používanie iných detergentov alebo chemických prípravkov môže ohroziť bezpečnosť spotrebiča.

Tento spotrebič sa smie používať výhradne na účely, na ktoré bol výslovne naprojektovaný.

Akémkoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a preto nerozumné.

Príkladmi nerozumného používania sú:

- Umývanie povrchov, ktoré nie sú vhodné na ošetrovanie prúdom s vysokým tlakom.
- Umývanie osôb, zvierat, elektrických zariadení a samotného spotrebiča.
- Používanie nevhodných detergentov alebo chemických látok.
- Počas používania je zakázané zablokovať spúšť (páčku) prúdnice v polohe výdaja detergentu.

Výrobca nemôže zodpovedať za prípadné škody v dôsledku nevhodného, chybného alebo nerozumného používania.

Predmetné hydraulické umývačky sú konštruované za dodržiavania platných noriem.

Rozbalenie

Po vybalení stroja sa uistite, že hydraulická umývačka nie je poškodená.

Ak by ste mali nejaké pochybnosti, hydraulickú umývačku nepoužívajte.

Požiadajte o pomoc svojho predajcu.



Časti obalu (vrecká, škatule, klince atď.) sa nesmú nechávať v dosahu detí, pretože predstavujú zdroje nebezpečenstva, a musia sa zlikvidovať alebo uchovať za dodržiavania predpisov na ochranu životného prostredia.

Montáž oddelených dielov stroja

Základné a bezpečnostné diely stroja montuje výrobca pri výrobe.

Vzhľadom na balenie a prepravu niektorých sekundárnych prvkov sú určité diely hydraulickej umývačky odmontované.

Ich montáž zabezpečí používateľ podľa pokynov dodaných spolu s montážnou súpravou.

IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK:

Identifikačný štítok s hlavnými technickými charakteristikami hydraulickej umývačky je na vozíku a je vždy viditeľný.

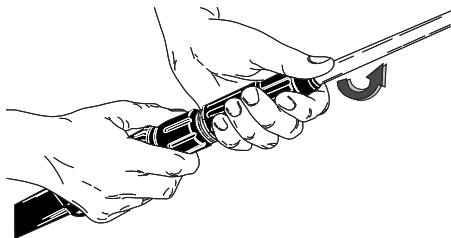


Pri kúpe spotrebiča skontrolujte prítomnosť štítku. V opačnom prípade ihneď upozornite výrobcu a/alebo predajcu.

Spotrebiče bez štítku sa nesmú používať, v opačnom prípade výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Výrobky bez štítku sa musia považovať za anonymné a potenciálne nebezpečné.

PRÍPRAVA HYDRAULICKEJ UMÝVAČKY

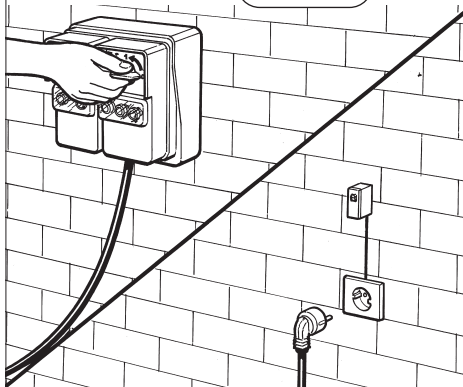
Montáž prúdnice.



OBR. 1

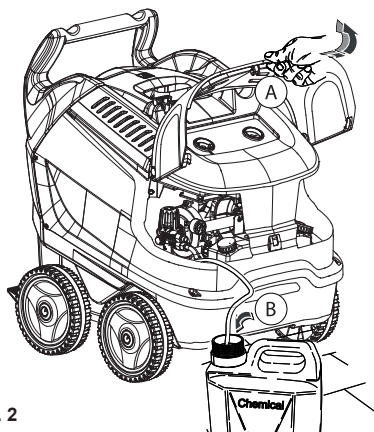
Elektrické zapojenie.

30 mA



OBR. 4

Pokračujte v čítaní tejto príručky bez toho, že by ste hydraulickú umývačku pripojili do elektrickej a vodovodnej siete.

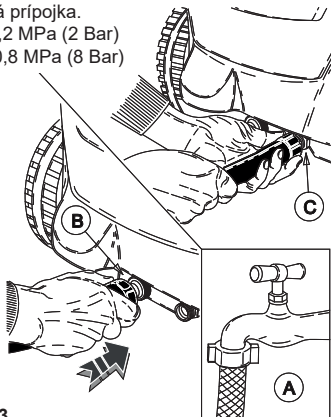


OBR. 2

Vodná prípojka.

Min 0,2 MPa (2 Bar)

Max 0,8 MPa (8 Bar)



OBR. 3

NAPLNENIE NÁDRŽE NA PALIVO

Naplňte nádrž palivom pre motory Diesel (obr. 5).

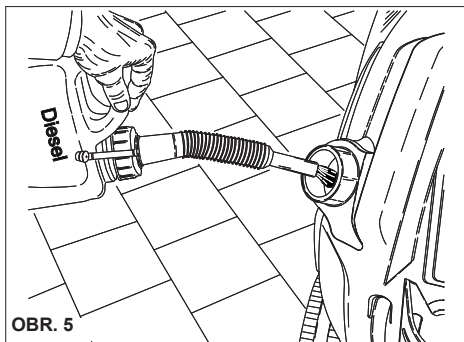


Pozor

Nepoužívajte palivo odlišné od paliva uvedeného na identifikačnom štítku.

Počas fungovania hydraulikkej umývačky pravidelne kontrolujte hladinu paliva.

Fungovanie bez paliva môže spôsobiť poškodenie čerpadla nafty.



OBR. 5

NAPLNENIE NÁDRŽE NA DETERGENT



Pozor

Z ponuky odporúčaných výrobkov si vyberte najvhodnejší pre umývaný povrch a zriedte ho vodou (obr. 6) podľa pokynov uvedených na obale výrobku.

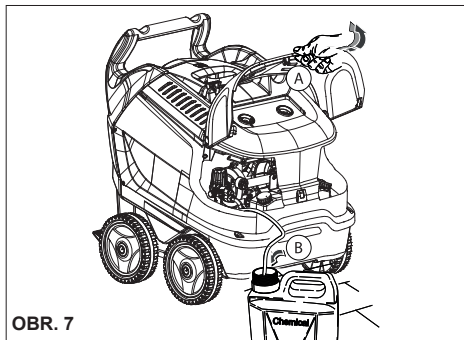
Nádržku na detergent naplňte zriedeným produktom (obr. 7).

Od svojho predajcu si vyžiadajte katalóg detergentov, ktoré sa môžu použiť, v závislosti od typu umývania a od typu ošetrovaného povrchu.

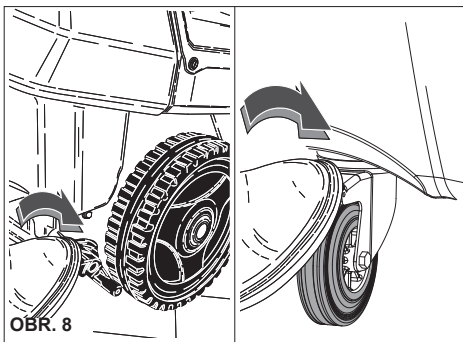
Po použití detergentu sa okruh nasávania musí vypláchnuť čistou vodou.



OBR. 6



OBR. 7



OBR. 8

PREPRAVA

Aby ste mohli spotrebič premiestniť, po pripojení k elektrickej a vodovodnej sieti odblokujte parkovacia brzdú, ktorá je na boku stroja, a tlačte použitím držadla (obr. 8).

RIADIACE A KONTROLNÉ ZARIADENIA



Pozor

Pred zapojením do vodovodnej a elektrickej siete bude nevyhnutné oboznámiť sa s funkciami ovládacích a kontrolných zariadení hydraulikkej umývačky.

Tento úkon urobte podľa opisu v návode na použitie, postupujte podľa príslušných obrázkov.

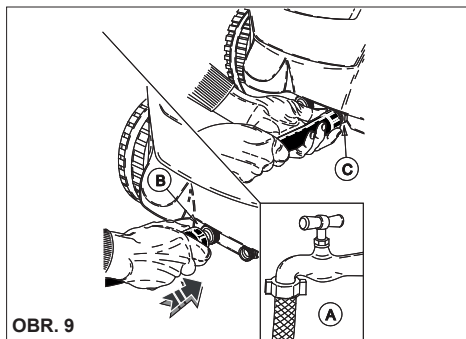
BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa a spotrebiča, nesmie sa s nimi manipulovať ani sa nesmú používať na iné než určené použitie.

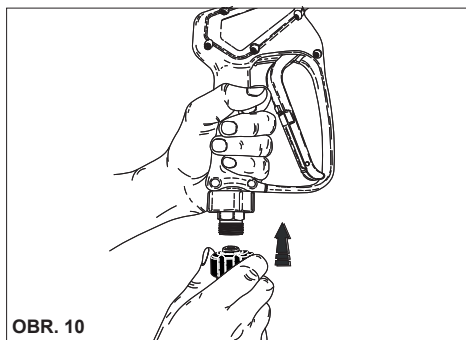
Bezpečnostný ventil: Služí na ochranu vysokotlakového hydraulického zariadenia v prípade porúch na obtokovom ventilu alebo v prípade upchatia vysokotlakového hydraulického zariadenia.

Bezpečnostný ventil je nastavený zo strany výrobcu a je utesnený. Zásahy na bezpečnostnom ventilu smie vykonávať výhradne pracovník servisu.

Bezpečnostné zariadenie na držadle prúdnice: Bráni nechcenej aktivácii páčky na prúdnici.



OBR. 9



OBR. 10

Teplná poistka: Teplná poistka zastaví spotrebič v prípade prehriatia elektrického motora.

PRIPOJENIE K VODOVODNEJ SIETI

Zapojte prívodnú hadicu k vodovodnej sieti (obr. 9A) a k prípojke hydraulikej umývačky (obr. 9B). Skontrolujte, či vodovodná sieť zaistí množstvo a tlak vody, ktoré budú dostatočné pre prevádzku hydraulikej umývačky 0,2 ÷ 0,8 MPa. (2 ÷ 8 bar) (29 ÷ 116 PSI). Maximálna teplota prívodnej vody je 50 °C (122 °F). Pripojte vysokotlakovú hadicu k hydraulikej umývačke (obr. 9C) a ku prúdnici (obr. 10).



Nebezpečenstvo.

Hydraulická umývačka sa musí používať s čistou vodou.

Špinavá voda, voda s obsahom piesku, s korozívnymi chemikáliami a rozpúšťadlami spôsobuje vážne poškodenie hydraulikej umývačky.



Nebezpečenstvo.

Nikdy nevysávajte kvapaliny obsahujúce koncentrované rozpúšťadlá alebo kyseliny! Napr. benzín, riedidlá farieb alebo naftu. Hmla vystupujúca z rozstrekovacej prúdnice je veľmi horľavá, výbušná a jedovatá.



Dôležité

Dodržiavajte pokyny, ktoré poskytuje spoločnosť správcu vodovodnej siete.

Platné predpisy určujú, že spotrebič nebude pripojený do vodovodnej siete s pitnou vodou bez príslušnej odbočky.

Používajte vhodný sieťový odpojovač spĺňajúci požiadavky normy EN 12729 typu BA.

Voda prechádzajúca cez separátor systému už nie je klasifikovaná ako pitná voda.



Pozor

Nepripájajte stroj ku zásobníkom pitnej vody.

Nedodržanie vyššie uvedených pokynov zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti, pretože znamená zanedbanie pokynov na používanie výrobku.

PRIPOJENIE K ELEKTRICKEJ NAPÁJACEJ SIETI (obr. 4)

Zapojenie hydraulikej umývačky k elektrickému napájaniu sa musí urobiť v rámci systému, ktorý zodpovedá požiadavkám platných predpisov a zákonov.

Skontrolujte, či napätie elektrickej napájacej siete zodpovedá napätiu predpísanému pre hydraulickú umývačku, ktoré je uvedené na identifikačnom štítku.



Nebezpečenstvo.

- Elektrický kábel musí byť chránený pred náhodnými stlačeniami.

- Hydraulickú umývačku nepoužívajte, pokiaľ je poškodený jej napájací elektrický kábel.

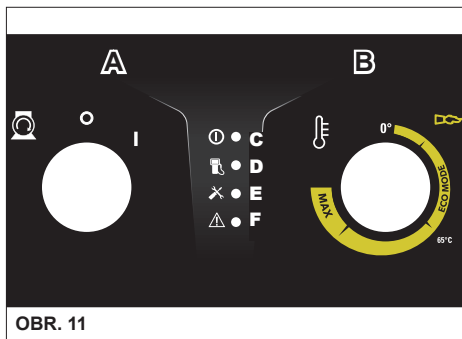
- Používanie ľubovoľného elektrického spotrebiča vyžaduje dodržiavanie niektorých základných pravidiel:

- nedotýkajte sa spotrebiča mokrými rukami, alebo ak máte mokré nohy
- nepoužívajte spotrebič, ak máte bosé nohy alebo ak máte nevhodný odev
- pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky elektrickej siete neťahajte za elektrický napájací kábel ani za samotný spotrebič.

(pre hydraulické umývačky s výkonom nižším než 3 kW do zástrčkou vybavené zástrčkou).

Hydraulická umývačka je vzhľadom na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom klasifikovaná ako spotrebič triedy I.

Nedodržanie vyššie uvedených pokynov zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti, pretože znamená zanedbanie pokynov na používanie výrobku.



OBR. 11

POUŽÍVANIE HYDRAULICKEJ UMÝVAČKY

OVLÁDACÍ PANEL

- A - Vypínač.
- B - Vypínač horáka.
- C - Kontrolka elektrického napájania.
- D - Kontrolka hladiny nafty.
- E - Kontrolka signalizácie údržby.
- F - Kontrolka signalizácie chýb.

NAŠTARTOVANIE HYDRAULICKEJ UMÝVAČKY

- 1) Otvorte kohútik prívodu vody (obr. 9A).
- 2) Zapojte hydraulickú umývačku k elektrickej sieti zapojením zástrčky do zásuvky elektrickej siete.
- 3) Hydraulickú umývačku naštartujte otočením spínača do polohy „I“ (obr. 11A).



Pozor

Prúd vody pod vysokým tlakom generuje na prúdnicu reakčnú silu. Držadlá prúdnice držte vždy pevne.

- 4) Stlačte páčku na držadle a začnite s umývaním.
- 5) Pri fungovaní hydraulickej umývačky s teplou vodou otáčajte regulátor teploty (obr. 11B), pričom ho umiestnite na želanú hodnotu v závislosti od typu umývania a typu ošetrovaného povrchu.



Pozor

Hydraulické umývačky vybavené systémom „Total stop“ štartujú motor a zastavujú ho stlačením a uvoľnením páčky na držadle prúdnice.



Nebezpečenstvo

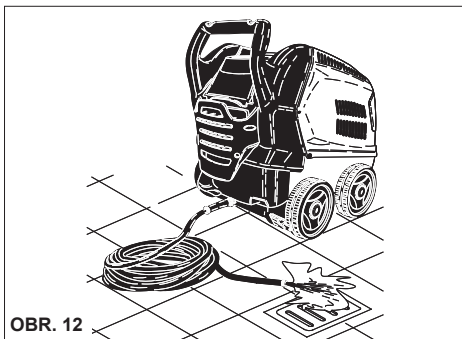
Páčku držadla neblokuje v polohe striekania vody.

ZOBRAZOVANIE SIGNALIZÁCIÍ A ODCHÝLKY.

Kontrolka C): Prítomnosť elektrického napájania signalizuje rozsvietenie kontrolky (prepínač „A“ v polohe I), keď kontrolka bliká, spotrebič je v stave „TSI“.

Kontrolka D): Hladina nafty, svieti, keď je hladina paliva nedostatočná. Spotrebič sa zastaví.

Kontrolka E): Uplynul termín intervalu pravidelnej údržby po 200 h. Kontrolka zhasne po zásahu auto-



OBR. 12

rizovaného servisného strediska.

Kontrolka F): Signalizácia chýb

- 2 bliknutia, alarm mikroúnikov;
- 3 bliknutia, alarm nedostatku vody.
- 4 bliknutia, alarm zásahu tepelnej poistky motora.
- 5 bliknutí, alarm zásahu bezpečnostného termostatu.

DÔLEŽITÉ!

Aby ste z hydraulického okruhu odstránili prípadné nečistoty alebo vzduchové bubliny, prvýkrát naštartujte hydraulickú umývačku bez prúdnice, nechajte niekoľko minút unikať vodu.

Prípadné nečistoty by mohli zaniest dýzu a ohroziť prevádzku (obr. 12).



Pozor

Ak chcete vynulovať signalizácie, otočte hlavný vypínač „A“ do polohy „0“ potom do polohy „I“ (obr. 11).

DÔLEŽITÉ

Čo sa týka údržby a/alebo opravy, používajte výhradne originálne náhradné diely, ktoré zaručujú vyššiu kvalitu, spoľahlivosť a bezpečnosť. Nepoužitie originálnych náhradných dielov zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti

POUŽÍVANIE PRÍSLUŠENSTVA.

Hydraulická umývačka je vybavená dýzou s plochým prúdom na umývanie veľkých plôch.

OTOČNÁ HLAVICA (Doplňkové príslušenstvo)

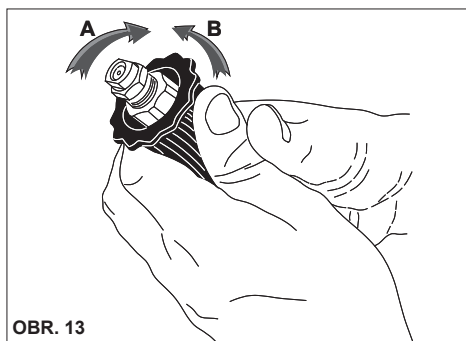
Hydraulická umývačka môže byť vybavená hlavicom o otočnou dýzou na čistenie odolnej špiny.



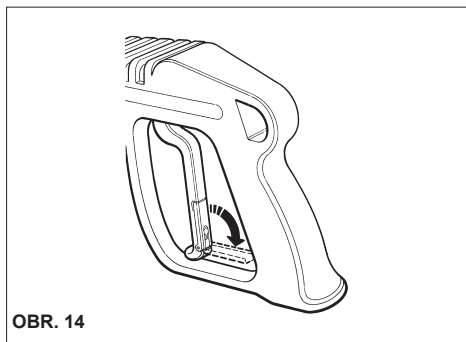
Nebezpečenstvo:

Prúd vody smerujte z pomerne veľkej vzdialenosti, aby ste zabránili škodám spôsobeným vysokým tlakom.

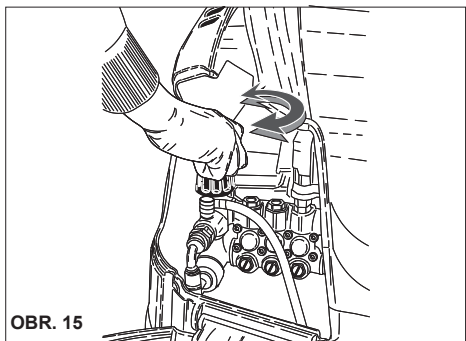
Prúd vody nesmerujte na osoby, zvieratá ani elektrické zásuvky.



OBR. 13



OBR. 14



OBR. 15

POUŽITIE HLAVY S MOŽNOSŤOU REGULÁCIE (obr. 13)

Aby bolo možné používať roztok detergentu, bude nevyhnutné namontovať nadstavec prúdnice vybavený hlavou s možnosťou regulácie (dodáva sa ako doplnková výbava).

Nastaviteľná hlavica umožňuje zvoliť prúd s nízkym a vysokým tlakom. Výber tlaku sa robí otáčaním hlavice.

Vysoký tlak - poloha A. Nízky tlak - poloha B.

REGULÁCIA TLAKU

Táto kapitola sa týka iba modelov vybavených zariadením „Regulátor tlaku“. Zariadenie na reguláciu tlaku, obr. 15 umožňuje regulovať pracovný tlak. Otočením ovládača C v smere proti hodinovým ručičkám (B) (minimum) sa dosiahne zníženie pracovného tlaku.

POUŽÍVANIE FÁZY STUDENEJ VODY

Fáza je vhodná na odstránenie mierneho znečistenia alebo na oplachovanie, na čistenie záhradného náradia, múrikov, terás, a všeobecne na tvrdé povrchy.

Nastavte želaný prevádzkový tlak.

POUŽÍVANIE REŽIMU „ECO“.

V režime „ECO“ používa tlaková umývačka prevádzkové teploty až do 60 °C, čo umožňuje hospodárne využitie zdrojov a nižší dopad na životné prostredie.

POUŽÍVANIE FÁZY TEPLEJ VODY A PARY

Správne používanie fázy teplej vody a pary (ak je k dispozícii) sa odporúča podľa nasledujúcich teplôt:

- Mierne znečistenie: **30 - 50 °C:**
- Znečistenie bielkovinami, napr. v potravinárstve: **60 °C Max**
- Čistenie karosérií vozidiel alebo úžitkových strojov: **60 - 90 °C.**
- Odstraňovanie vosku, veľmi masťná špina: **100 - 110 °C**
- Čistenie fasád, dezinfikovanie povrchov: až **110 °C.**

Pri pracovných teplotách nad 95 °C (203 °F) musí byť pracovný tlak na manometri < 3,2 MPa (32 bar) (460 PSI).



Nebezpečenstvo

Počas prevádzky s vriacou vodou „Fáza pary“ stojte ďaleko od otvorov na výstup spalín (nebezpečenstvo popálenia).

Po dokončení používania „Fázy pary“ otočte ovládač termostatu „B“ do polohy „0“ (obr. 11), nechajte spotrebič chladnúť približne 3 minúty s otvorenou pištoľou.

ZASTAVENIE HYDRAULICKEJ UMÝVAČKY

- 1) Vypnite horák otočením regulátora teploty do polohy „0“ (obr. 11 B).
- 2) Hydraulickú umývačku nechajte v prevádzke so studenou vodou aspoň 30", aby sa ochladil ohrievač.
- 3) Hydraulickú umývačku naštartujte otočením spínača do polohy „0“ (obr. 11A).
- 4) Uvoľnite tlak hadice A.P. (Vysoký tlak) stlačením páčky pištole.
- 5) Odpojte hydraulickú umývačku od elektrickej siete použitím magnetotermického spínača alebo vytiahnutím zástrčky zo zásuvky elektrickej siete.
- 6) Zatvorte kohútik prívodu vody (obr. 9A).



Pozor

- Pokiaľ sa musíte vzdialiť od hydraulickej umývačky, aj na krátku dobu, musíte ju vypnúť magnetotermickým vypínačom alebo vytiahnutím zástrčky z elektrickej zásuvky.
- Hydraulické umývačky so zariadením „Total stop“ treba považovať za vypnuté, keď je magnetotermický spínač v polohe „0“ alebo s vytiahnutou zástrčkou zo zásuvky elektrickej siete.
- Keď sa hydraulická umývačka nepoužíva, zatvorte bezpečnostné zariadenie na držadle (obr. 13).
- Ak necháte hydraulickú umývačku v chode nasucho, spôsobí to vážne poškodenie tesnení čerpadla.

ODPORÚČANIA PRE POUŽITIE DETERGENTOV



Pozor

Táto hydraulická umývačka je naprojektovaná na používanie s umývacími prostriedkami a detergentmi, ktoré dodáva alebo odporúča výrobca.

Používanie iných detergentov alebo chemických prípravkov môže ohroziť bezpečnosť hydraulickej umývačky.

- 1) Vzhľadom na kompatibilitu s prostredím sa odporúča používať detergent v primeranom množstve, podľa pokynov uvedených na obale výrobku.
- 2) Z ponuky odporúčaných výrobkov si vyberte najvhodnejší na umývaný povrch a zriedte ho vodou podľa pokynov uvedených na obale výrobku alebo v katalógu detergentov najvhodnejších pre typ hydraulickej umývačky na umývanie studenou alebo teplou vodou.
- 3) Katalóg detergentov si vyžiadajte od svojho predajcu.

PREVÁDZKOVÉ FÁZY PRE SPRÁVNE UMÝVANIE POUŽITÍM DETERGENTOV

- 1) Pripravte roztok detergentu najvhodnejšieho pre nečistoty a umývaný povrch.
- 2) Zapnite hydraulickú umývačku, aktivujte ovládač nasávania detergentu, ktorý je na prúdnici (obr. 15) a pokropte umývaný povrch postupom zdola nahor. Nechajte pôsobiť niekoľko minút.
- 3) Celý povrch dôkladne opláchnite, postupujte zhora nadol, použite prúd teplej alebo studenej vody pod vysokým tlakom.
- 4) Po použití detergentu vypláchnite nasávací okruh. Vsuňte nasávaciu trubicu detergentu do nádržky s čistou vodou a nechajte čerpadlo zapnuté 1 minútu s prúdnicou vo fáze výdaja detergentu.

ÚDRŽBA

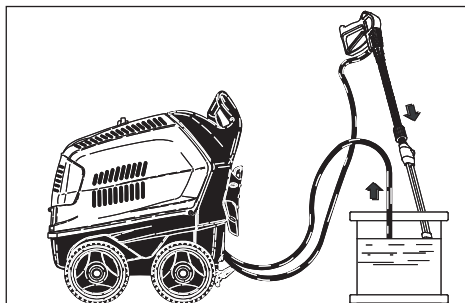
**POUŽÍVATEĽ JU SMIE ROBIŤ, IBA
KEĎ SA JEJ VYKONANIE ODPORÚČA
V TOMTO NÁVODE.
AKÝKOL'VEK INÝ ZÁSAH JE ZAKÁZANÝ**



Nebezpečenstvo

Čo sa týka úkonov údržby ohrievača, vysokotlakového čerpadla, elektrických dielov a všetkých bezpečnostných súčiastok, bude nevyhnutné požiadať o pomoc servisné stredisko.

Výrobca nezodpovedá za nepovolenú manipuláciu s výrobkom, za modifikácie, opravy a nevhodné úpravy vykonané treťou osobou bez výslovného predchádzajúceho povolenia.



OBR. 16

Dokumentácia opravných zásahov, programovaného servisu, ako aj certifikáty súvisiace s inštaláciou spotrebiča na základe platnej legislatívy (Norma IEC60364-1) si používateľ musí starostlivo odložiť spolu s návodom na použitie.

Pravidelne, aspoň raz ročne, urobte na hydraulickú umývačku generálnu kontrolu, pri ktorej sa treba zamerať hlavne na bezpečnostné zariadenia a nastavenia treba dať urobiť v autorizovanom servisnom stredisku.

V prípade hydraulickú umývačku na teplú vodu treba dať skontrolovať predovšetkým výfukové plyny.

Regulácia urobená vo výrobnom podniku predpokladá produkciu emisií hodnotou CO nižšou než 0,04 % a množstvo dymov rovné bodu dymov č. 2 Shell-Bacharach, ako predpisujú platné normy.

⚠ Nebezpečenstvo

Pred vykonaním akejkoľvek údržby odpojte hydraulickú umývačku od elektrickej (použitím viacpólového spínača alebo odpojením zástrčky zo zásuvky elektrickej siete) a vodovodnej siete zatvorením vodovodného kohútika (Pozrite kapitoly o elektrickej a vodovodnej prípojke). Po ukončení údržby sa pred opätovným zapojením stroja do elektrickej a vodovodnej siete presvedčte či sú znovu namontované a skrutkami utiahnuté všetky panely.

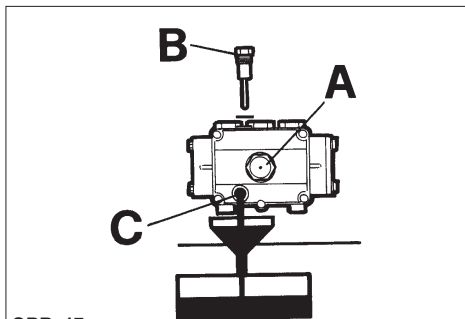
Nedodržanie tohto predpisu môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

OCHRANNÉ OPATRENIA PRED ZAMRZNUTÍM **Hydraulická umývačka sa nesmie vystavovať mrazu.**

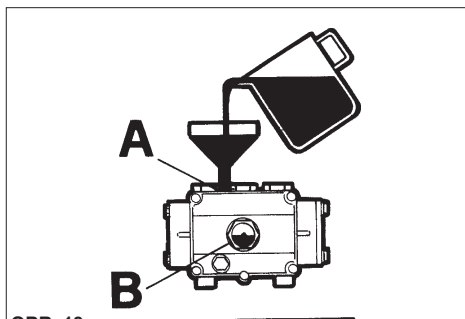
Po ukončení práce alebo pri dlhších odstavkách, keď by hydraulická umývačka ostala v prostredí vystavenom mrazu, bude nevyhnutné použiť nemrznúcu zmes, aby sa predišlo vážnemu poškodeniu hydraulického okruhu.

ÚKONY PRI POUŽITÍ NEMRZNÚCEJ ZMESI (obr. 16)

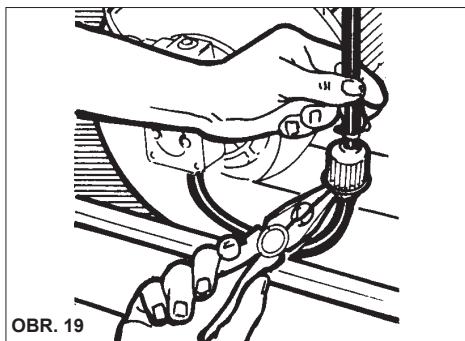
- 1 - Zatvorte prívod vody (vodovodný kohútik), odpojte napájaciu hadicu a nechajte hydraulickú umývačku v chode, kým sa úplne vyprázdni.
- 2 - Hydraulickú umývačku zastavte otočením vypínača do polohy „0“.
- 3 - Pripravte nádobu s roztokom nemrznúcej zmesi.
- 4 - Ponorte prívodnú hadicu do nádoby s roztokom nemrznúcej zmesi.
- 5 - Hydraulickú umývačku zastavte otočením vypínača do polohy „I“.
- 6 - Nechajte hydraulickú umývačku v chode, kým z prúdnice nezačne vystupovať nemrznúca zmes.
- 7 - Nechajte nemrznúcu zmes nasáť aj nasávačom detergentu.



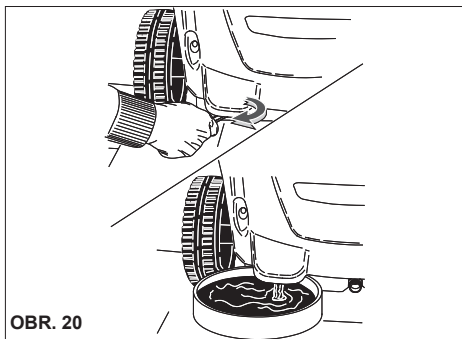
OBR. 17



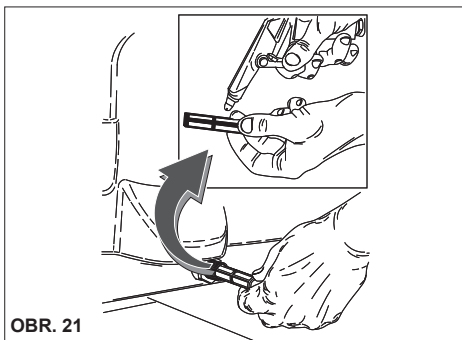
OBR. 18



OBR. 19



OBR. 20



OBR. 21

8 - Hydraulickú umývačku vypnite a odpojte ju od elektrickej siete použitím viacpólového spínača alebo vytiahnutím zástrčky zo zásuvky elektrickej siete.
9 - V prípade hydraulických umývačiek vybavených vaničkou na vodu treba roztok detergentu pripravený podľa bodu 3 vliať priamo do vaničky.



Nebezpečenstvo

Nemrznúca zmes je prípravok, ktorý môže poškodiť životné prostredie, preto pri jej používaní treba dodržiavať pokyny uvedené na obale prípravku. (Nevylievajte voľne do životného prostredia.)

KONTROLA HLADINY A VÝMENA OLEJA V ČERPADLE

Pravidelne kontrolujte hladinu oleja vysokotlakového čerpadla použitím kontrolky (obr. 17A) alebo kontrolnou tyčinkou (obr. 17B).

Pokiaľ by bol olej zakalený, ihneď zavolajte do servisu.

Olej vymeňte po prvých 50 pracovných hodinách a následne vždy po 500 hodinách alebo raz ročne. Dodržte nasledujúci postup:

- 1) Odskrutkuje vypúšťacie viečko, ktoré je pod čerpadlom (obr. 17C).
- 2) Odskrutkujte viečko s tyčinkou na kontrolu hladiny (obr. 17).
- 3) Nechajte olej úplne vytečť do vhodnej nádoby a odovzdajte ho v autorizovanom zbernom stredisku.

4) Zaskrutkujte vypúšťacie viečko a vlejte olej cez horný otvor (obr. 18A) až po hladinu označenú na kontrolke (obr. 18B).

V prípade hydraulických umývačiek bez vypúšťacieho viečka na olej požiadajte o výmenu technický servis.

Používajte výhradne olej SAE 15 W40



Pozor

Olej je prípravok, ktorý môže poškodiť životné prostredie, preto pri jej používaní treba dodržiavať pokyny uvedené na obale prípravku. (Nevylievajte voľne do životného prostredia.)

ČISTENIE FILTRA NAFTOVEJ NÁDRŽE

Odmontujte filter vedenia nafty a vymeňte ho (obr. 19). Výmenu vykonávajte pravidelne.

Vyprázdnite nádrž na naftu.

Použitím vypúšťacieho viečka (obr. 20) (ak je k dispozícii) vypustte prípadné nečistoty do nádoby.

Nádrž na naftu vypláchnite čistou naftou a zatvorte vypúšťací otvor.

ČISTENIE VODNÉHO FILTRA

Vodný filter čistite pravidelne a odstraňujte z neho všetky nečistoty (obr. 21).

VÝMENA VYSOKOTLAKOVEJ DÝZY

Vysokotlakovú dýzu namontovanú na prúdnicu treba pravidelne meniť, pretože je to komponent, ktorý sa používaním opotrebova. Opatrebovanie dýzy sa zvyčajne prejaví znížením pracovného tlaku umývačky. O radu pre prípadnú výmenu požiadajte dodávateľa a/alebo predajcu.

SÚHRNNÁ TABUĽKA BEŽNEJ ÚDRŽBY A STAROSTLIVOSTI POUŽÍVATEĽA

Opis úkonov:

KONTROLY	Pri každom použití	Po 50 hodinách	Každých 250 hodín	Každých 500 hodín
Kontrola elektrického kábla-hadíc-spojks vysokým tlakom.	X			
1° výmena oleja čerpadla A.P.		X		
Následné výmeny oleja čerpadla A.P.				X
Výmena a čistenie naftových filtrov			X	
Čistenie naftovej nádrže			X	
Čistenie vodného filtra			X	

SÚHRNNÁ TABUĽKA MIMORIADNEJ ÚDRŽBY A STAROSTLIVOSŤ SERVISNÉHO STREDISKA

Opis úkonov:

Ohrievač vody

KONTROLY	Každých 200 hodín	Každých 250 hodín	Každých 500 hodín	1-krát ročne
Čistenie špirály		X		
Odstránenie vodného kameňa zo špirály			X	
Čistenie naftového čerpadla		X		
Výmena naftovej dýzy		X		
Regulácia elektród		X		
Výmena elektród			X	
Výmena tesnení vysokotlakového čerpadla			X	
Výmena dýzy prúdnice	X			
Nastavenie a overenie bezpečnostných zariadení			X	X

ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA

Pravidelne sa musí vykonávať odstraňovanie vodného kameňa, pretože minerálne soli sa vo forme vodného kameňa usadzujú vnútri vodného okruhu a v ohrevnej špirále a postupne ich zanášajú.

Zverte túto prácu nášmu autorizovanému technickému servisu, ktorý vám pomôže ušetriť peniaze zvýšením účinnosti hydraulického umývačky.

DÔLEŽITÉ:

Uvedené doby platia pre normálne prevádzkové podmienky. Pri náročnejšej prevádzke skráťte intervaly všetkých úkonov.

Čo sa týka údržby a/alebo opravy, používajte výhradne originálne náhradné diely, ktoré zaručujú vyššiu kvalitu, spoľahlivosť a bezpečnosť. Nepoužitie originálnych náhradných dielov zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti, ktorú preberá osoba, ktorá vykoná zásah.

OBDOBIE MIMO PREVÁDZKY

V prípade dlhšieho vyradenia umývačky z prevádzky je nevyhnutné odpojiť zdroje napájania, vyprázdniť nádrže pracovných kvapalín a zaistiť ochranu dielov, ktoré by sa mohli poškodiť následkom usadzovania prachu. Namažte diely, ktoré by sa mohli poškodiť v prípade vysušenia hadičiek vedenia. Pri opätovnom uvedení do prevádzky skontrolujte, či na hadičkách hydraulického okruhu nie sú nejaké praskliny alebo zárezy. Oleje a chemikálie treba zneškodniť a zlikvidovať podľa platných predpisov.

LIKVIDÁCIA



Pokiaľ sa rozhodnete hydraulickú umývačku dlhšie nepoužívať, znehodnoťte ju odstránením elektrického napájacieho kábla. Okrem toho sa odporúča znehodnotiť diely, ktoré by mohli predstavovať nebezpečenstvo, predovšetkým pre deti, ktoré by sa mohli s umývačkou vyraďenou z prevádzky hrať. Výrobok predstavuje špeciálny odpad z elektrických a elektronických zariadení, preto pri jeho likvidácii dodržiavajte smernice na ochranu životného prostredia. Musí sa zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu, za dodržania platných zákonov a

noriem.

Odmontované diely určené na likvidáciu nepoužívajte ako náhradné diely.

PROBLÉMY - NÁPRAVY

**Pred každým úkonom odpojte hydraulickú umývačku od elektrickej siete magnetotermickým spínačom
alebo vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete a odpojte prívod vody.**

PROBLÉMY	PRÍČINY	NÁPRAVY
Po otočení vypínača sa hydraulická umývačka nenašartuje.	- Prerušenie elektrického napájania. - Zásah tepelnej poistky.	- Skontrolujte napätie siete. (pozrite technické charakteristiky). - Obnovte. (V prípade ďalšieho zásahu sa poraďte s pracovníkom technického servisu).
Z prúdnice nestrieka voda alebo dochádza k úniku z vysokotlakového vedenia vody. Po 30 s hydraulická umývačka zastaví. (Verz. DS).	- Chybný prívodný vodný filter. - Chybné zapojenie do vodovodnej siete. Zatvorený vodovodný kohútik. - Úniky z vysokotlakového okruhu.	- Vyčistite. - Skontrolujte. - Otvorte. - Požiadajte o zásah servisné stredisko.
Čerpadlo sa otáča, ale nedosiahne nominálny tlak.	- Chybný prívodný vodný filter. - Chybné zapojenie vodovodnej siete. - Ventil regulácie tlaku nastavený na minimum. - Opatrebovaná dýza prúdnice. - Špinavé alebo opotrebované ventily. - Otvorené zariadenie na reguláciu tlaku na prúdnicu (ak je k dispozícii).	- Vyčistite. - Skontrolujte. - Nastavte. - Požiadajte o zásah servisné stredisko. - Zatvorte.
Po otvorení prúdnice tlak klesá a stúpa.	- Zanesená alebo zdeformovaná dýza. - Nedostatočné napájanie. - Otvorený kohútik detergentu.	- Vyčistite alebo požiadajte o zásah servisné stredisko. - Skontrolujte. - Zatvorte.
Vo fáze bajpasu alebo úplného zastavenia sa hydraulická umývačka zastaví. (Verz. DS).	- Mikroúniky vody z okruhu s vysokým tlakom.	- Požiadajte o zásah servisné stredisko.
Po prepnutí regulátora do želanej polohy sa ohrievač vody nezapne.	- Chýba nafta. - Nesprávny smer otáčania motora na trojfázových modeloch.	- Skontrolujte hladinu nafty v nádrži a skontrolujte, či okruhu nasávania paliva nie je voda. - Požiadajte o zásah servisné stredisko.
Voda nie je dostatočne teplá.	- Poloha regulátora teploty. - Zanesené filtre. - Špirála ohrievača vody zanesená vodným kameňom.	- Skontrolujte. - Vyčistite alebo vymeňte. - Požiadajte o zásah servisné stredisko.
Nadmerné množstvo dymu z výfuku.	- Nesprávne spaľovanie. - Zmena kvality paliva v dôsledku nečistôt alebo vody.	- Vyčistite naftové filtre alebo ich vymeňte. Požiadajte o zásah servisné stredisko. - Vyprázdňte nádrž a pozorne ju vyčistite. Vyčistite naftový filter.
Nedostatočné nasávanie detergentu.	- Zatvorený kohútik. - Spotrebovaný detergent. - Zanesená špirála alebo rúrka.	- Otvorte. - Naplňte nádrž na roztok detergentu. - Požiadajte o zásah servisné stredisko.
Úniky voda z hlavice.	- Opatrebované tesnenia.	- Požiadajte o zásah servisné stredisko.
V oleji je voda.	- Nadmerné percentuálne množstvo vlhkosti v prostredí.	- Vymeňte olej.



IPC

BY TENNANT COMPANY

IP Cleaning S.r.l.

Viale Treviso, 63

30026 Summaga di Portogruaro

Venezia (Italy)

T: +39 0421 205511

F: +39 0421 204227

E: info@ipcworldwide.com

W: www.ipcworldwide.com



PLDC40621 Rev.02 (07/2025)